

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

### ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΞΑ΄

Τετάρτη 4 Δεκεμβρίου 2019

#### ΘΕΜΑΤΑ

##### Α. ΕΙΔΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

1. Επικύρωση Πρακτικών, σελ. 6297, 6325
2. Άδεια απουσίας των Βουλευτών κ.κ. Χ. Αλεξοπούλου και Σ. Μπίζιου, σελ. 6325
3. Επί διαδικαστικού θέματος, σελ. 6253, 6254, 6255
4. Επί προσωπικού θέματος, σελ. 6253, 6254

##### Β. ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Ανακοίνωση του δελτίου επικαίρων ερωτήσεων της Πέμπτης 5 Δεκεμβρίου 2019, σελ. 6249

##### Γ. ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

1. Συζήτηση και ψήφιση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων: «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας στον τομέα της Κοινωνικής Ασφάλισης και του Διοικητικού Κανονισμού Εφαρμογής της», σελ. 6249 - 6257

2. Κατάθεση σχεδίου νόμου:

Οι Υπουργοί Εσωτερικών, Οικονομικών, Εξωτερικών και Προστασίας του Πολίτη κατέθεσαν στις 2-12-2019 σχέδιο νόμου: «Διευκόλυνση άσκησης εκλογικού δικαιώματος εκλογέων που βρίσκονται εκτός ελληνικής επικράτειας και τροποποίηση της εκλογικής διαδικασίας», σελ. 6251

3. Κατάθεση Εκθέσεως Διαρκούς Επιτροπής:

Η Διαρκής Επιτροπή Οικονομικών Υποθέσεων καταθέτει την έκθεσή της στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Οικονομικών: «Φορολογική μεταρρύθμιση με αναπτυξιακή διάσταση για την Ελλάδα του αύριο», σελ. 6251

4. Συζήτηση και ψήφιση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Υποδομών και Μεταφορών: «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας για την αμοιβαία αναγνώριση των αδειών οδήγησης», σελ. 6297 - 6300

#### ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ

ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ Χ. , σελ. 6249 - 6325

#### ΟΜΙΛΗΤΕΣ

##### Α. Επί προσωπικού θέματος:

ΒΕΛΟΠΟΥΛΟΣ Κ. , σελ. 6253, 6254

##### Β. Επί διαδικαστικού θέματος:

ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ Χ. , σελ. 6253, 6254, 6255

ΒΕΛΟΠΟΥΛΟΣ Κ. , σελ. 6253

ΛΙΒΑΝΟΣ Σ. , σελ. 6253, 6254

ΧΗΤΑΣ Κ. , σελ. 6254

##### Γ. Επί του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων:

ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ Μ. , σελ. 6250

ΒΕΛΟΠΟΥΛΟΣ Κ. , σελ. 6251, 6253

ΚΑΤΡΙΝΗΣ Μ. , σελ. 6254

ΚΑΤΣΩΤΗΣ Χ. , σελ. 6249, 6254

ΛΙΒΑΝΟΣ Σ. , σελ. 6253, 6254

ΜΙΧΑΗΛΙΔΟΥ Δ. , σελ. 6254

##### Δ. Επί του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Υποδομών και Μεταφορών:

ΚΑΤΣΩΤΗΣ Χ. , σελ. 6297

ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ Ι. , σελ. 6297

##### ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΙΣ:

ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ Χ. , σελ. 6253

# Π Ρ Α Κ Τ Ι Κ Α Β Ο Υ Λ Η Σ

Θ' ΑΝΑΘΕΩΡΗΤΙΚΗ ΒΟΥΛΗ

ΙΗ' ΠΕΡΙΟΔΟΣ

ΠΡΟΕΔΡΕΥΟΜΕΝΗΣ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΣΥΝΟΔΟΣ Α'

ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ ΞΑ'

Τρίτη 4 Δεκεμβρίου 2019

Αθήνα, σήμερα στις 4 Δεκεμβρίου 2019, ημέρα Τετάρτη και ώρα 9.08', συνήλθε στην Αίθουσα των συνεδριάσεων του Βουλευτηρίου η Βουλή σε ολομέλεια για να συνεδριάσει υπό την προεδρία του Β' Αντιπροέδρου αυτής κ. **ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ**.

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, αρχίζει η συνεδρίαση.

Κατ' αρχάς επιτρέψτε μου να ανακοινώσω το δελτίο των επικαιρών ερωτήσεων της Πέμπτης 5 Δεκεμβρίου 2019.

**Α. ΕΠΙΚΑΙΡΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ** Πρώτου Κύκλου (Άρθρα 130 παράγραφοι 2 και 3 και 132 παράγραφος 2 του Κανονισμού της Βουλής)

1. Η με αριθμό 276/2-12-2019 επίκαιρη ερώτηση της Βουλευτού Καρδίτσας της Νέας Δημοκρατίας κ. Ασημίνας Σκόνδρα προς τον Υπουργό Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων, με θέμα: «Σοβαρή δυσλειτουργία λόγω υποστελέχωσης των υπηρεσιών του ΕΦΚΑ αγροτών Θεσσαλίας».

2. Η με αριθμό 270/2-12-2019 επίκαιρη ερώτηση του Βουλευτή Πρέβεζας του Συνασπισμού Ριζοσπαστικής Αριστεράς κ. Κωνσταντίνου Μπάγκα προς τον Υπουργό Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων, με θέμα: «Παράταση των Κοινωνικών Προγραμμάτων».

3. Η με αριθμό 265/27-11-2019 επίκαιρη ερώτηση του Βουλευτή Επικρατείας του Κινήματος Αλλαγής κ. Γεωργίου Καμίνη προς τον Υπουργό Εσωτερικών, με θέμα: «Στελέχωση δημοσίων οργανισμών με αξιολογικά κριτήρια».

4. Η με αριθμό 283/3-12-2019 επίκαιρη ερώτηση του Βουλευτή Ηρακλείου του Κομμουνιστικού Κόμματος Ελλάδας κ. Μανώλη Συντυχάκη προς τον Υπουργό Εσωτερικών, με θέμα: «Άμεση αποκατάσταση των ζημιών που προκλήθηκαν από τις καταστροφικές πλημμύρες στο Νομό Χανίων, στήριξη και αποζημίωση των πληγέντων».

**Β. ΕΠΙΚΑΙΡΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ** Δεύτερου Κύκλου (Άρθρα 130 παράγραφοι 2 και 3 και 132 παράγραφος 2 του Κανονισμού της Βουλής)

1. Η με αριθμό 271/2-12-2019 επίκαιρη ερώτηση του Βουλευτή Εύβοιας του Συνασπισμού Ριζοσπαστικής Αριστεράς κ. Ευάγγελου Αποστόλου προς τον Υπουργό Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων, με θέμα: «Παράταση της απασχόλησης μέσω των προγραμμάτων κοινωνικού χαρακτήρα στην προστασία των δασικών οικοσυστημάτων της χώρας».

2. Η με αριθμό 266/28-11-2019 επίκαιρη ερώτηση του Βουλευτή Βοιωτίας του Κινήματος Αλλαγής κ. Γεωργίου Μουλκιώτη προς τον Υπουργό Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων, με θέμα: «Υπάρχει τελικά τιλοποίηση και πώληση ληξιπρόθεσμων οφειλών του Κέντρου Είσπραξης Ασφαλιστικών Οφειλών (ΚΕΑΟ)».

3. Η με αριθμό 284/3-12-2019 επίκαιρη ερώτηση της Βουλευτού Β' Πειραιά του Κομμουνιστικού Κόμματος Ελλάδας κ. Διαμάντως Μανωλάκου προς τον Υπουργό Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων, με θέμα: «Τους εργαζόμενους στο πρόγραμμα κοινωνικού χαρακτήρα στην δασοπροστασία».

4. Η με αριθμό 273/2-12-2019 επίκαιρη ερώτηση του Βουλευτή Λάρισας του Συνασπισμού Ριζοσπαστικής Αριστεράς κ. Βασιλείου Κόκκαλη προς τον Υπουργό Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, με θέμα: «Δημόσια Αγροτική Γη: Τεράστιες οι δυνατότητες για τη στήριξη των νέων αγροτών και των επαγγελματιών αγροτών, αλλά το Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (ΥΠΑΑΤ) κωφεύει».

5. Η με αριθμό 267/28-11-2019 επίκαιρη ερώτηση του Βουλευτή Βοιωτίας του Κινήματος Αλλαγής κ. Γεωργίου Μουλκιώτη προς τον Υπουργό Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων, με θέμα: «Στον αέρα οι εργαζόμενοι στο πρόγραμμα κοινωνικού χαρακτήρα για την αντιπυρική προστασία των δασικών οικοσυστημάτων της χώρας».

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, εισερχόμαστε στην ημερήσια διάταξη της

## ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Μόνη συζήτηση και ψήφιση επί της αρχής των άρθρων και του συνόλου του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων: «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας στον Τομέα της Κοινωνικής Ασφάλισης και του Διοικητικού Κανονισμού Εφαρμογής της».

Το νομοσχέδιο ψηφίστηκε στη Διαρκή Επιτροπή κατά πλειοψηφία. Εισάγεται προς συζήτηση στη Βουλή με τη διαδικασία του άρθρου 108 του Κανονισμού της Βουλής, δηλαδή μπορούν να λάβουν τον λόγο όσοι έχουν αντίρρηση επί της κυρώσεως αυτής της συμφωνίας.

Συμφωνεί το Σώμα;

**ΟΛΟΙ ΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ:** Μάλιστα, μάλιστα.

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Το Σώμα συνεφώνησε.

Υπέρ έχει ψηφίσει η Νέα Δημοκρατία, ο ΣΥΡΙΖΑ και το Κίνημα Αλλαγής.

Επιφύλαξη είχε το Κομμουνιστικό Κόμμα Ελλάδας.

Κύριε Κατσώτη, έχετε τον λόγο για πέντε λεπτά.

**ΧΡΗΣΤΟΣ ΚΑΤΣΩΤΗΣ:** Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Με αφορμή την κύρωση της συμφωνίας στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας θέλουμε να σημειώσουμε την εκμετάλ-

λευση που δέχονται οι εργαζόμενοι στα εργασιακά και ασφαλιστικά δικαιώματα και ιδιαίτερα οι μετανάστες, είτε στη χώρα μας είτε σε άλλη χώρα οι Έλληνες μετανάστες.

Η μετανάστευση έχει πάρει μεγάλες διαστάσεις. Όπως είπαμε, και στην Ευρώπη έχει φτάσει στο ζενίθ. Δέχονται τη μεγαλύτερη βαρβαρότητα του συστήματος όλοι οι εργαζόμενοι που έχουν μεταναστεύσει από τις χώρες τους. Βέβαια, μπορεί κανείς να πει «όχι» σε μια διακρατική συμφωνία για τη μεταφορά των ασφαλιστικών δικαιωμάτων; Βεβαίως, και δεν μπορεί να πει «όχι».

Όμως, ποια δικαιώματα θα μεταφερθούν; Ποιο είναι νομοθετικό πλαίσιο για τα εργασιακά δικαιώματα τα οποία γεννούν τα ασφαλιστικά δικαιώματα; Η απλήρωτη δουλειά, η αδήλωτη εργασία, οι μισθοί πεινάς, η ευελιξία, η μερική απασχόληση εκ περιτροπής, όλα αυτά είναι που συνθέτουν την εργασιακή γαλέρα. Πόσοι είναι αυτοί που στον εργασιακό τους βίο, με αυτό το πλαίσιο, μπορούν να τεκμηριώσουν τα ασφαλιστικά τους δικαιώματα και ποια;

Άρα, λοιπόν, για να έχει αξία αυτή η διακρατική συμφωνία θα πρέπει να δούμε τι αντιμετωπίζουν αυτοί οι εργαζόμενοι, τι τους βασανίζει. Κατ' αρχάς, δεν έχουν ίσα εργασιακά δικαιώματα με την ανοχή όλων των κυβερνήσεων. Δεν απολαμβάνουν έστω αυτά τα εργασιακά δικαιώματα που έχουν απομείνει από τις ανατροπές στην περίοδο της κρίσης με τα τρία μνημόνια και τους εκατοντάδες εφαρμοστικούς νόμους, που συνεχίζουν να ανατρέπονται και να υπηρετήσουν τη καπιταλιστική ανάπτυξη, δηλαδή η κερδοφορία των επιχειρήσεων.

Η Κυβέρνηση υλοποιεί τη στρατηγική της, η οποία θεωρεί τα εργασιακά και ασφαλιστικά δικαιώματα εμπόδιο στην κερδοφορία των επιχειρηματικών ομίλων. Και με τα μέτρα που παίρνει τα βάζει απέναντι. Τα χαρακτηρίζει παθογένειες και τα ακυρώνει στην πράξη με την ανοχή στην εργοδοτική αυθαιρεσία ή τα καταργεί με το νομοθετικό πλαίσιο που ψηφίζει.

Τα εργασιακά δικαιώματα χτίζουν τα ασφαλιστικά δικαιώματα, τα οποία με την κύρωση της σύμβασης θα μπορούν να μεταφερθούν στη χώρα προέλευσης των μεταναστών, εν προκειμένω στη Σερβία και στην Ελλάδα.

Το ασφαλιστικό έχει υποστεί μεγάλες ανατροπές. Τι θα μεταφέρει αλήθεια ο Σέρβος εργαζόμενος στην πατρίδα του; Θα μεταφέρει ό,τι απέμεινε από τον νόμο του ΣΥΡΙΖΑ, τον νόμο Κατρούγκαλου όπως έχει ονομαστεί, και από ό,τι απομένει από τη νέα σφοδρή επίθεση που ετοιμάζει η Κυβέρνηση της Νέας Δημοκρατίας με τον νόμο Βρούτση, συνεχίζοντας, όπως είπα και στην επιτροπή, να υλοποιεί τον νόμο Λοβέρδου, τον νόμο Κατρούγκαλου και όλα αυτά τα αντιστασιατικά μέτρα που έχουν παρθεί στο παρελθόν.

Ετοιμάζει η Κυβέρνηση της Νέας Δημοκρατίας στην οριστική κατάργηση του κοινωνικού χαρακτήρα της ασφάλισης, την ιδιωτικοποίηση όχι μόνο της επικουρικής, αλλά και της λεγόμενης ανταποδοτικής. Μετατρέπει την ασφάλιση από κοινωνική σε ατομική υπόθεση.

Ο κ. Μητράκης στο συνέδριο των ιδιωτικών ασφαλιστικών εταιρειών έκανε πρόσκληση στους επιχειρηματίες της ασφάλισης να γευματίσουν τα 100 δισεκατομμύρια της επικουρικής ασφάλισης. Οι εισφορές των εργαζομένων γίνονται πεδίο κερδοφορίας των εμπορών της ασφάλισης.

Οι εργαζόμενοι θα ξέρουν τι εισφορές θα δίνουν, όμως, δεν θα ξέρουν τι θα πάρουν πίσω. Οι εισφορές θα παίζονται στον τζόγο και οι ασφαλισμένοι θα είναι επενδυτές σε χαμηλού, μεσαίου και υψηλού ρίσκου επενδύσεις. Ο εργαζόμενος θα παρακολουθεί την απόδοση και τι μπορεί να μεταφέρει ως δικαίωμα στην πατρίδα του.

Ο εργαζόμενος, Έλληνας ή μετανάστης, θα έχει την ελευθερία επιλογής, όπως αρέσκειται να προβάλλει ο Υπουργός Εργασίας, να αρκεστεί στη λεγόμενη «εθνική» σύνταξη των 360 ευρώ, που προς το παρόν είναι τόσο, και μόνο αυτή έχει την εγγύηση του κράτους, ή να αποδεχθεί την πλήρη ιδιωτικοποίηση της επικουρικής ασφάλισης, της επικουρικής σύνταξης, και όπως δηλώνουν και της ανταποδοτικής, που θα ακολουθήσει, για τις οποίες δεν θα έχουν καμμία εγγύηση από το κράτος. Οι εισφορές θα επενδύονται και θα ρισκάρει η αξιοπρέπεια στα γηραιά αλλά και η ασφάλιση του εργαζόμενου και της οικογένειάς του για την

υγεία, την περιθαλψή, την πρόνοια, στα διάφορα χρηματιστηριακά προϊόντα και μετοχές.

Αλήθεια, μπορεί ένας εργαζόμενος που ο μισθός του είναι 500 ευρώ να πληρώνει το συμβόλαιό του και άλλα για την οικογένειά του στην ιδιωτική ασφάλιση; Ποιον ατομικό κουμπάρα, μελλοντικά, θα μεταφέρει ο εργαζόμενος στη Σερβία ή στην Ελλάδα; Με βάση τον νόμο που υπάρχει στη χώρα -λέει η σύμβαση- χρειάζεται να ξέρουν και οι Σέρβοι εργαζόμενοι τι θα μεταφερθεί στην πατρίδα τους, όταν θα επαναπατριστούν, από αυτά τα δικαιώματα που έχουν εδώ στη χώρα μας. Λέει ο Υπουργός Εργασίας στην επιτροπή ότι αυτός που θα μεταφέρει δικαιώματα από την Ελλάδα προς τη Σερβία θα είναι σε καλύτερη θέση από αυτόν που θα έχει μόνο δικαιώματα στη Σερβία, γιατί το ασφαλιστικό μας σύστημα λέει ότι είναι καλύτερο. Τι μας λέει δηλαδή; Ότι υπάρχουν και χειρότερα, γι' αυτό μη διαμαρτύρεστε. Δηλαδή, έχει λογική του μικρότερου κακού.

Ως ΚΚΕ δεν θα μπορούμε εμπόδιο στο να μεταφερθούν τα όποια δικαιώματά τους. Έχουμε αγωνιστεί για τη μεταφορά ασφαλιστικών δικαιωμάτων Ελλήνων και μεταναστών. Θέλουμε να μπορούμε εμπόδιο στην αντιστασιατική επίθεση που οργανώνει η Κυβέρνηση, με βάση τον νόμο Κατρούγκαλου, που αυτόν έρχεται να υλοποιήσει με τις νομικές διορθώσεις, για να είναι σύμφωνες με βάση την απόφαση του Συμβουλίου της Επικρατείας και την παραπέρα ολοκλήρωση των όρων λειτουργίας των τριών πυλώνων, δηλαδή, του μοντέλου Πινοςέτ. Αυτή είναι η στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την κοινωνική ασφάλιση και αυτό υλοποιεί και η Κυβέρνηση εδώ, ένα πανευρωπαϊκό προϊόν, ιδιωτικό, που όποιος θα έχει θα πληρώνει, όποιος δεν θα έχει θα πεθαίνει στα σκαλιά του νοσοκομείου, όπως γίνεται στις ΗΠΑ, και θα δουλεύει ως τον τάφο.

Χιλιάδες εργαζόμενοι, συνταξιούχοι, αυτοαπασχολούμενοι, αγρότες, νέοι και νέες σε πολλές πόλεις διαδήλωσαν το προηγούμενο Σάββατο ενάντια στις εξαγγελίες της Κυβέρνησης, ενάντια στο νέο έγκλημα στην ασφάλιση, διεκδικώντας αποκλειστικά δημόσια, υποχρεωτική κοινωνική ασφάλιση, με παροχές και συντάξεις που να καλύπτουν τις σύγχρονες ανάγκες. Ήταν χιλιάδες και δεν ήταν ομάδα όπως είπε ο κ. Μητσοτάκης στο συνέδριο της Νέας Δημοκρατίας, εξαγγέλλοντας απαγορεύσεις συγκεντρώσεων, διαμαρτυριών, διεκδικήσεων.

Να ξέρετε, όπως είπαμε και στην επιτροπή, ότι λογαριάζετε χωρίς τον ξενοδόχο, αν νομίζετε ότι μπορεί να καταργηθεί το δικαίωμα στη διαδήλωση, το δικαίωμα στο συλλαλητήριο, στη συγκέντρωση. Αυτό, βεβαίως, δεν θα γίνει ό,τι νόμο κι αν κάνετε. Χιλιάδες κόσμος θα κατακλύζουν τις πλατείες της πόλης για να διαδηλώνουν και να διεκδικούν τα αιτήματά τους. Η ανασύσταξη του εργατικού κινήματος έρχεται. Αυτό έκαναν και προχθές, διεκδικούν κοινωνική ασφάλιση, διεκδικούν αυτός ο χαρακτήρας να μην ανατραπεί, στέκονται απέναντι σε αυτή την πολιτική που ακολουθεί η Κυβέρνηση, που προετοιμάζει ήδη -και τα λένε και ο κ. Βρούτσης και ο κ. Μητράκης- κάθε μέρα- τους εργαζόμενους για το νέο έγκλημα που επιχειρείται στην κοινωνική ασφάλιση, ικανοποιώντας έτσι ανάγκες του μεγάλου κεφαλαίου.

Ψηφίζουμε «ναι» στην κύρωση της σύμβασης για τη μεταφορά των όποιων δικαιωμάτων έχουν απομείνει και γι' αυτούς τους εργαζόμενους.

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Ευχαριστώ τον κ. Κατσώτη.

Έχει επιφυλαχθεί και η Ελληνική Λύση. Θα μιλήσει η κ. Μαρία Αθανασίου.

**ΜΑΡΙΑ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ:** Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, έρχεται προς συζήτηση στην Ολομέλεια το σχέδιο νόμου της Κυβέρνησης για την Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης και του διοικητικού κανονισμού εφαρμογής της. Βέβαια, δεν κατανοούμε γιατί μία συμφωνία που υπογράφηκε το 2017 από την προηγούμενη κυβέρνηση έρχεται με τόση καθυστέρηση, σχεδόν μετά από δυόμισι χρόνια, για κύρωση στο ελληνικό Κοινοβούλιο. Ακόμα και η Σερβία κύρωσε την εν λόγω συμφωνία τον Ιούλιο του 2018. Χωρίς αμφιβολία η υπεράσπιση των ασφαλιστικών δικαιωμάτων των εργαζομένων είναι και πρέπει να είναι αποστολή κάθε κράτους δικαίου και φυσικά

δεν βλέπουμε για ποιον λόγο μια συμφωνία που οδηγεί σε μία δίκαιη αντιμετώπιση της εργασίας και των δικαιωμάτων των πολιτών των δύο χωρών, όταν αυτά βρίσκονται στην έτερη χώρα του τόπου καταγωγής τους, θα ήταν επιζήμια για τους πολίτες αυτούς.

Στην επιτροπή ακούστηκαν τοποθετήσεις περί επενδυτικής έκρηξης στη Σερβία από ελληνικές επιχειρήσεις και συνδυάστηκε το ενδεχόμενο αυτό με την αναγκαιότητα και τη χρησιμότητα μιας τέτοιας συμφωνίας για την Ελλάδα, δηλαδή ότι με την υπάρχουσα συμφωνία η ελληνική πολιτεία συμπεριφέρεται δίκαιως στους Έλληνες που εργάζονται στη Σερβία. Ναι, φυσικά, αλλά πόσοι είναι αυτοί και ποιοι είναι; Η αλήθεια είναι ότι όσες επενδύσεις κι αν κάνει η Ελλάδα στη Σερβία η πλειονότητα των εργαζομένων θα είναι Σέρβοι, οι δε Έλληνες που βρίσκονται εκεί είναι σίγουρα είτε υψηλόβαθμα και καλοπληρωμένα στελέχη είτε αφεντικά οι ίδιοι. Εκτός κι αν πιστεύουν κάποιοι ότι οι Έλληνες θα πάνε μετανάστες και εργάτες στη Σερβία. Ο ίδιος ο Υπουργός στην επιτροπή δήλωσε ότι μεταξύ ενός Σέρβου ασφαλιζόμενου στη Σερβία και ενός Σέρβου ασφαλιζόμενου και στη Σερβία και στην Ελλάδα, ο δεύτερος είναι σαφώς σε καλύτερη θέση για να μην πω σε καλύτερη μοίρα. Άρα, συνάγεται αβίαστα το συμπέρασμα ότι μεταξύ ενός Έλληνα που είναι ασφαλισμένος εδώ και ενός πατριώτη μας στη Σερβία ο εδώ ασφαλιζόμενος Έλληνας είναι αυτονόητα σε καλύτερη θέση.

Η παρούσα συμφωνία, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, κατά κύριο λόγο εξυπηρετεί και προστατεύει τους Σέρβους φίλους μας που εργάζονται στη χώρα μας και δεν έχουμε καμμία αντίρρηση επ' αυτού. Η παρούσα συμφωνία φαίνεται επίσης ότι σκοπεύει στην καταπολέμηση της εισφοροδιαφυγής, της αδήλωτης εργασίας και πάνω από όλα της συγγής εκμετάλλευσης στην Ελλάδα. Ούτε επ' αυτού έχουμε καμμία αντίρρηση φυσικά. Στην παρούσα συμφωνία περιέχονται διατάξεις για τη μεταφορά και αναγνώριση των χρόνων ασφαλίσεως από τη μία χώρα στην άλλη και γι' αυτό ακριβώς, προς ενίσχυση και προστασία έστω και ενός Έλληνα εργαζόμενου στη Σερβία, όχι μόνο δεν έχουμε αντίρρηση αλλά το επιδιώκουμε κιόλας, αφού είναι αποστολή μας, ως κόμμα να υπηρετούμε και να προστατεύουμε πρώτα τους Έλληνες.

Ωστόσο, υπάρχουν κάποια θέματα τα οποία μας προβληματίζουν και τα θέτουμε τόσο στο Σώμα όσο και στην παρούσα Κυβέρνηση προς παρατήρηση. Στο άρθρο 14 παράγραφος 1 γίνεται λόγος για την ελάχιστη περίοδο ασφάλισης, που θα είναι μόνο δώδεκα μήνες, για τη θεμελίωση συνταξιοδοτικού δικαιώματος. Η εν λόγω περίοδος ίσως θα έπρεπε να εξεταστεί περαιτέρω εάν εξυπηρετεί.

Στο άρθρο 16 γίνεται εκτενής αναφορά για την ανταποδοτική σύνταξη και τον τρόπο του υπολογισμού του θεωρητικού ποσού αναφοράς. Εκτιμούμε ότι η αποτελεσματικότητα του τρόπου αυτού, στον οποίο δεν είμαστε εξαρχής αντίθετοι, θα κριθεί στην πράξη. Αυτό όμως που περισσότερο δημιουργεί αίσθηση και μας προβληματίζει, τολμώ να πω, είναι η ειδική έκθεση του άρθρου 75 παράγραφος 3 του Συντάγματος, που συνοδεύει το παρόν σχέδιο νόμου και ειδικότερα, μας προβληματίζει το γεγονός ότι εξαρχής γίνεται λόγος για επιβάρυνση του ΕΦΚΑ, στις περιπτώσεις απόδοσης ασφαλιστικών παροχών μέσω της αρχής του συνυπολογισμού των περιόδων ασφάλισης ή και της διαμονής και στις δύο χώρες. Στις 15-11-2019 εμφανίζονται δύο χιλιάδες επτακόσιοι σαράντα εννέα ασφαλιζόμενοι στην Ελλάδα Σέρβοι, στο μέλλον όμως κανείς δεν δύναται να ξέρει ποιος θα είναι ο αριθμός των εργαζομένων που θα κάνουν χρήση αυτής της αρχής. Πρέπει, λοιπόν, να είμαστε προσεκτικοί στην εφαρμογή. Αν μη τι άλλο, το να υποχρεούται ο ΕΦΚΑ σε ασφαλιστική παροχή είναι λογικό και αναμενόμενο, αλλά το να αναγνωρίζεται επιβάρυνση αυτού εκ προοιμίου μάλλον είναι ένα θέμα, που όπως προανέφερα πρέπει να παρατηρηθεί.

Κύριε Υπουργέ, υπερασπιζόμενος το ασφαλιστικό μας σύστημα αλλά και το ασφαλιστικό νομοσχέδιο που θα φέρετε προς ψήφιση, είπατε ότι στην Ελλάδα είναι καλύτερα από τη Σερβία και συμφωνούμε μαζί σας και επαυξάνουμε. Το ασφαλιστικό μας σύστημα είναι καλύτερο και από της Σερβίας και από άλλες βολκανικές χώρες και χώρες της Αφρικής σίγουρα και η πατρίδα μας

γενικώς είναι καλύτερη από πάρα πολλές χώρες, στα ανθρώπινα δικαιώματα, στην ελευθερία, στην υγεία, στη φιλοξενία αλλά και στην ανοχή. Και ενώ θα έπρεπε να είναι παράδειγμα προς μίμηση γίνεται στόχος άλωσης.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, επ' αφορμή του παρόντος νομοσχεδίου θα πρέπει να έχουμε τον νου μας η χώρα μας να μη γίνει το Ελ Ντοράντο και η Γη της Επαγγελίας για άπαντες τους φαινομενικά και βάσει σχεδίου κατατρεγμένους του κόσμου και συνάμα να μη γίνει το κολαστήριο και η εστία φόβου για τους Έλληνες. Σήμερα ένας Έλληνας πλήττεται βάνουσα από τη διαβίωσή του στην Ελλάδα και, πέραν των άλλων που θα μπορούσαμε να πούμε, εάν θέλει να ασφαλιστεί καλύτερα θα ήταν να είναι Σέρβος, εν προκειμένω. Εάν θέλει να έχει επίδομα, εξασφαλισμένη στέγη και τροφή καλύτερα να ήταν πρόσφυγας ή λαθροεισβολέας. Και αν θέλει να κάνει τουρισμό και διακοπές στην Ελλάδα καλύτερα να πάει στην Αγγλία, στη Γερμανία, στις Σκανδιναβικές χώρες και να έρθει με τσάρτερ από εκεί για να δει οικονομικά και αξιοπρεπώς τις ελληνικές ομορφιές μας.

Εμείς ως Ελληνική Λύση εξαρχής λέμε περήφανα πρώτα οι Έλληνες. Λέμε «ναι» σε αυτή τη συμφωνία, υπό το πρίσμα ότι έστω και ένας Έλληνας, που είτε από επιλογή είτε αναγκαστικά βρίσκεται και διαβιεί στο εξωτερικό, θα επωφεληθεί και θα δικαιωθεί από τις διατάξεις της.

Σας καλούμε, όμως, κυρίες και κύριοι της Κυβέρνησης -γιατί εμείς θα το κάνουμε- να παρακολουθείτε τη λειτουργικότητα και τη χρησιμότητα αυτής της συμφωνίας που μπορεί να αποτελέσει οδηγό και για άλλες συμφωνίες και, αν χρειαστεί, να κάνετε βελτιώσεις και να εισάγετε εξαιρέσεις, έτσι ώστε να μην υπάρξει καμμία εκμετάλλευση.

Σας καλούμε να προστατεύσετε τις Ελληνίδες και τους Έλληνες στην Ελλάδα που το αίσθημα δικαίου, γιατί ό,τι είναι νόμιμο δεν είναι απαραίτητα και ηθικό.

Παρ' όλες τις παρατηρήσεις μας, ψηφίζουμε «ναι».

Σας ευχαριστώ.

(Χειροκροτήματα από την πτέρυγα της Ελληνικής Λύσης)

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Ευχαριστούμε, κυρία Αθανασίου.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, έχω την τιμή να σας κάνω δύο ανακοινώσεις.

Οι Υπουργοί Εσωτερικών, Οικονομικών, Εξωτερικών και Προστασίας του Πολίτη κατέθεσαν στις 2-12-2019 σχέδιο νόμου: «Διευκόλυνση άσκησης εκλογικού δικαιώματος εκλογέων που βρίσκονται εκτός ελληνικής επικράτειας και τροποποίηση της εκλογικής διαδικασίας».

Επίσης, η Διарκή Επιτροπή Οικονομικών Υποθέσεων καταθέτει την έκθεσή της στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Οικονομικών: «Φορολογική μεταρρύθμιση με αναπτυξιακή διάσταση για την Ελλάδα του αύριο».

Τον λόγο ζήτησε ο Πρόεδρος της Ελληνικής Λύσης, ο κ. Βελόπουλος.

Κύριε Πρόεδρε, έχετε τον λόγο.

**ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΒΕΛΟΠΟΥΛΟΣ (Πρόεδρος της Ελληνικής Λύσης):** Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ πάρα πολύ.

Θα ήθελα ξεκινώντας να πω το πολύ απλό ότι οι συμφωνίες με τη Σερβία είναι πάρα πολύ καλές και καλά κάνουμε συμφωνίες και καλά, εν πάση περιπτώσει, συμφωνούμε για ορισμένα βασικά πράγματα.

Θα ήθελα από την Κυβέρνηση, όμως, να αντιληφθεί ότι αυτές οι συμφωνίες για διπλώματα οδήγησης και κοινωνική ασφάλιση είναι κάτι το οποίο θα μπορούσε να το κάνει οποιαδήποτε κυβέρνηση, κύριε Υπουργέ. Δεν είναι κάτι πολύ σημαντικό ή κύρωση συμφωνίας.

Θα μπορούσατε, όμως, να αντιγράψετε τη Σερβία σε βασικά πράγματα που έχει κάνει. Ξέρετε ότι η Σερβία έχει γίνει πόλος ή δέκτης, αν θέλετε, πολλών επενδύσεων κινεζικών εταιρειών, τεράστιων εταιρειών. Το λέω αυτό για να το ακούσουν και μερικοί συνάδελφοι εδώ μέσα.

Επίσης, η Σερβία έχει κάνει μια τρομακτική, εκπληκτική συμφωνία με την Ευρασιατική Ένωση και μπορεί ελεύθερα, χωρίς δασμούς, να μεταφέρει τα αγροτικά της προϊόντα σε όλη την Ευρασία, σε μια αγορά εκατόν ογδόντα τριών εκατομμυρίων αν-



θρώπων. Το λέω αυτό, επειδή είμαστε υπέρ της απόψεως Ελλάδα-Σερβία-συμμαχία-Ορθοδοξία και ομόδοξα κράτη. Όμως, όταν σου ανοίγει τις πύλες της η Ευρασιατική Ένωση, δεν μπορείς εσύ να κλείνεις τα αυτιά σου και τα μάτια σου.

Γιατί το λέω αυτό; Γιατί η Ελλάδα είναι η χώρα η οποία έχει επιβάλλει εμπάργκο στη Ρωσία, η Ελλάδα είναι η χώρα η οποία έχει στείλει στρατό εναντίον της Ρωσίας, η Ελλάδα είναι η χώρα η οποία δεν έχει κάνει κανένα άνοιγμα προς την Ευρασιατική Ζώνη για έναν και μόνο λόγο, γιατί δεν το θέλουν οι Αμερικανοί, οι Γερμανοί.

Αυτό που με ενοχλεί εμένα, ξέρετε ποιο είναι; Διακατεχόμεθα από μια φοβική συμπεριφορά, ένα φοβικό σύνδρομο σε ό,τι έχει να κάνει με άλλες σχέσεις, με άλλους πόλους, με άλλες χώρες, αν θέλετε.

Ο κόσμος μας, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, δεν είναι μονοπολικός. Κάποτε ήταν. Υπήρχε το Pax Americana. Τώρα είναι πολυπολικός.

Ας ανοίξουμε, λοιπόν, τους ορίζοντές μας και σε άλλες περιοχές και σε άλλους χώρους. Ξέρετε ότι η συμφωνία της Σερβίας με την Ευρασιατική Ένωση ή Ζώνη λέει το εξής: Το 100% των αγροτικών προϊόντων που παράγονται είναι υποχρεωμένοι να τα απορροφήσει αυτή η Ένωση. Επαναλαμβάνω: το 100%.

Αυτό πρέπει να κάνετε, κύριε Υπουργέ, από το να μας φέρνετε τώρα μια κύρωση μιας συμφωνίας για τα διπλώματα οδήγησης. «Να χαμε να λέγαμε», λένε και στην περιοχή μου.

Όταν σου λέει, λοιπόν, μια Ευρασιατική Ένωση ότι μπορεί να πάρει το 100% των αγροτικών σου προϊόντων, σημαίνει ότι πρέπει να κάνεις κάτι και εσύ. Τα δικά μας αγροτικά προϊόντα, τα ροδάκινα, παραδείγματος χάριν, δεν τα παίρνει η Ρωσία και τα πετάμε. Τα προϊόντα μας, τα λαχανικά, τα πετάμε. Και το χειρότερο είναι ότι κάνουμε και εισαγωγές από άλλες περιοχές.

Κύριε Υπουργέ, να πείτε στον κύριο Πρωθυπουργό ότι έχουμε κάνει ένα μοιραίο λάθος στην πολιτική μας. Και το λάθος είναι η μονοδιάστατη εξωτερική πολιτική και αυτό διαφαίνεται από τις τελευταίες εξελίξεις.

Θέλω να με ακούσετε, κύριε Υπουργέ, γιατί είστε νέος άνθρωπος και θα το πω ξανά: Για ποιο λόγο να εμπλακεί η Ελλάδα στην περιδίνηση εναντίον της Ρωσίας; Πείτε μου εσείς. Για ποιο λόγο να κάνουμε εχθρό τη Ρωσία, που, εν πάση περιπτώσει, και αυτή βλέποντας τη δική μας περίεργη στάση συνδράμει την Τουρκία;

Όμως, πείτε μου ποια είναι η διαφορά της Γερμανίας σε σχέση με τα προβλήματα τα εθνικά μας, της Ρωσίας και των Ηνωμένων Πολιτειών. Πώς μας συμπαραστέκονται όλες οι χώρες αυτές; Καμμία χώρα δεν μας συμπαραστέκεται. Όλοι κοιτούν τα συμφέροντά τους.

Ακόμα και ο Μακρόν εσχάτως που έκανε δηλώσεις με τον Τραμπ δεν είναι ότι διαφωνεί για το Σκοπιανό και έθεσε βέτο η Γαλλία για οτιδήποτε, διότι πολύ απλά ο Τραμπ επέβαλε δασμούς στα κρασιά και στα προϊόντα τα γαλλικά και γι' αυτό ο Μακρόν έθεσε βέτο. Και αντί να χαίρεται η Ελλάδα που έθεσε βέτο η Γαλλία για τα Σκόπια, παρακαλεί ο κ. Μητσοτάκης να μη θέσει βέτο.

Αυτά είναι ανεπίτρεπτα πράγματα για μια χώρα, η οποία δεν καταλαβαίνει ότι έχει αλλάξει ο κόσμος. Δεν έχουν καταλάβει τα μεγάλα κόμματα του Κοινοβουλίου ότι ο κόσμος έχει αλλάξει. Υπάρχει η Κίνα, υπάρχει η Ρωσία, υπάρχει η Ευρασιατική Ένωση, υπάρχει η Αμερική. Δεν είναι μόνο η Αμερική. Δεν υπάρχει μόνο Αμερική. Καταλάβετε το. Κάνετε πολυπολικές σχέσεις. Δεν γίνεται αυτό το πράγμα.

Τι δουλειά έχει να ανακατευτεί η Εκκλησία της Ελλάδος με το Ουκρανικό Πατριαρχείο; Για ποιο λόγο έπρεπε να ανακατευτεί η Εκκλησία της Ελλάδος και να μπούμε στη μύτη των Ρώσων που χρειαζόμαστε; Πείτε μου εσείς. Γιατί να κάνουμε εχθρούς άλλες χώρες, όταν θα μπορούσαμε να τους κάνουμε φίλους;

Είναι απλά πράγματα, τα οποία πρέπει να τα δείτε, γιατί η Σερβία κερδίζει και από τη σχέση της με τη Ρωσία και από τη σχέση της με την Κίνα και από τη σχέση της με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το θέμα είναι η Ελλάδα τι κερδίζει.

Μονοπολικές σχέσεις δεν υπάρχουν πλέον, κύριε Κεφαλογιάννη.

Και επειδή είμαι από αυτούς που θέλω να πιστεύω ότι το δίκιο

είναι δίκαιο στον πλανήτη, θα σας πω κάτι πολύ απλό. Άκουσα τον κ. Δένδια να λέει ότι η παρανομία δεν παράγει δίκιο. Η απάντηση Υπουργού Εξωτερικού στις ιταμές προκλήσεις των Τούρκων ήταν αυτή: «Η παρανομία δεν έχει παραγάγει δίκιο». Αν θέλετε να το παραφράσω, θα πω ότι και η ανοησία δεν παράγει έργο.

Δεν υπάρχει δίκιο στον κόσμο που ζούμε. Καταλάβετε το. Από την εποχή των σπηλαίων, δυστυχώς, δεν υπάρχει δίκιο. Δεν υπήρξε ποτέ. Είναι ο νόμος του ισχυρού, διότι ο ισχυρός προχωρά όσο το επιτρέπει η δύναμή του και ο ανίσχυρος υποχωρεί όσο του επιβάλλει η αδυναμία του. Και αυτό δεν το λέω εγώ. Το λέει ο Θουκυδίδης.

Τα λογικές είναι αυτές, κύριε Υπουργέ, να επικαλούμαστε συνεχώς το Διεθνές Δίκαιο;

Θα πω κάτι στον Πρόεδρο, τον κ. Αθανασίου, ο οποίος έχει ευαισθησίες.

Χθες κατέθεσα μια επιστολή, κύριοι συνάδελφοι. Δεν είμαστε πολλοί εδώ μέσα, αλλά θέλω να την ακούσετε.

Λαμβάνει μέρος στη διαδικασία για τα αυτοκίνητα των Βουλευτών, με την οποία έχουμε ενστάσεις εμείς, μια εταιρεία τουρκικών συμφερόντων, η «AVIS».

Είναι ανεπίτρεπτο, κύριε Υπουργέ, το ελληνικό Κοινοβούλιο να δίνει χρήματα στην «AVIS», που είναι τουρκικών συμφερόντων εταιρεία. Έστειλα επιστολή στον Πρόεδρο της Βουλής, έστειλα στους Αρχηγούς των Κομμάτων, λέγοντάς τους ότι υπάρχουν και άλλες εταιρείες και γιατί να πάρουμε από την «AVIS» αυτοκίνητα που είναι τουρκική εταιρεία, τουρκικών συμφερόντων; Είναι δυνατόν να δεχόμαστε τόσες προκλήσεις από τους Τούρκους και εμείς να επιμένουμε να παίρνουμε και να δίνουμε λεφτά στους Τούρκους;

Ρωτώ εσάς. Κατηγορούμε τους πολίτες που πηγαίνουν διακοπές στην Κωνσταντινούπολη, στην Ανδριανούπολη και, καλώς ή κακώς, λέμε κάποια πράγματα. Όμως, εδώ το Ελληνικό Κοινοβούλιο πάει να πάρει αυτοκίνητα από τουρκική εταιρεία; Δεν είναι λαϊκισμός, να ξέρετε. Είναι το αυτονόητο, το οποίο μπορεί να κάνει ένας άνθρωπος ως Βουλευτής, να είναι ο σηματοδότης.

Αυτό ήταν μια παρένθεση και την έκλεισα.

Πάμε τώρα στη δήλωση Μητσοτάκη, ο οποίος Πρωθυπουργός, κύριε Υπουργέ, μου -δεν ξέρω πόσο είστε ικανοποιημένος- είπε το εξής αμίμητο, ότι αν η Τουρκία προκαλέσει, θα βρει απέναντί της την Ευρωπαϊκή Ένωση και όλους τους συμμάχους μας.

Κι εγώ αναρωτιέμαι: Η επίκληση του ανίσχυρου είναι «αν μου πάρεις το κουβαδάκι, θα φωνάξω τον μπαμπά μου να σε δείρει»; Αυτό έκανε ο κύριος Πρωθυπουργός; Αυτό είπε, ότι αν μας πειράξετε, θα φέρω τον μπαμπά μου και τον θείο μου που είναι πιο ψηλοί από εμένα να σας δείρει.

Μόνοι είμαστε. Δεν μπορείς να επικαλείσαι συμμάχους, οι οποίοι έχουν συγκρουόμενα συμφέροντα με τα δικά σου. Ο Τραμπ έχει συμφέροντα με την Ελλάδα νομίζετε εσείς; Ο Τραμπ έχει τα δικά του συμφέροντα, εξυπηρετεί τη δική του τακτική.

Τι περιμένουμε, λοιπόν; Να μας σώσει ο Τραμπ, η Μέρκελ και όλοι αυτοί; Κάνετε λάθη. Αυτά είναι οικτρά λάθη. Πρέπει να αποκτήσετε γνώση και αυτογνωσία ότι είμαστε μόνοι μας και μόνοι θα παλέψουμε. Πάντα ήμασταν μόνοι μας.

Βέβαια, θα σας αναφέρω και το πόσο αλληλοπρόσκληση είναι η Κυβέρνηση σας και μπορεί κάποιοι να δυσανασχετούν, αλλά, δυστυχώς, έτσι είναι, κύριοι συνάδελφοι.

Αυτό με τα ΜΟΕ να βγαίνει το Υπουργείο να λέει άλλα ότι σταματάνε τα ΜΟΕ, τα Μέτρα Οικοδόμησης Εμπιστοσύνης. Βγαίνει το Υπουργείο, διαρρέει κάτι και λέμε ότι σταματάνε τα ΜΟΕ. Μετά από δύο ώρες τον αδειάζει ο Πρωθυπουργός. Αυτό είναι Κυβέρνηση; Αυτό είναι τσίρκο. Αυτό, δυστυχώς, είναι τσίρκο και μιλάμε για ένα θέμα μείζονος σημασίας. Δεν είναι κάτι απλό αυτό. Δεν παίζεις με αυτές τις λέξεις ούτε με αυτές τις πράξεις. Δεν γίνεται.

Επίσης, εγώ χαίρομαι που ο κ. Τασούλας έκανε κάτι εκπληκτικό. Έμαθε και είπε ότι προσπάθησε να καλέσει τον Πρόεδρο της Βουλής του Χαφτάρ, της Λιβύης. Μακάρι να έλθει εδώ. Εγώ φωνάζω εδώ και μήνες: Βρείτε τα με τον Χαφτάρ, γιατί θα έχουμε προβλήματα. Τα έλεγα εδώ. Φώναζα. Κανείς δεν με άκουγε, εν πάση περιπτώσει.

Αν το κάνει ο Πρόεδρος της Βουλής, ο κ. Τασούλας, είμαστε μαζί του, γιατί αυτή η παρουσία αυτού του ανθρώπου είναι το αντίβαρο στην εξωτερική πολιτική της Τουρκίας. Είναι μια διπλωματική κίνηση πολύ έξυπνη. Και είναι έξυπνος ο Πρόεδρος της Βουλής και χαίρομαι γι' αυτό.

Όμως, πρέπει να πω ότι άμεσα να διακόψετε τις σχέσεις σας με την άλλη Κυβέρνηση της Λιβύης στην Τρίπολη. Είναι φιλότουρκοι. Είναι εναντίον της Ελλάδος. Κάνουν πράξεις, οι οποίες αντιβαίνουν στο Διεθνές Δίκαιο, όπως το επικαλείστε, αλλά κυρίως στην εθνική μας κυριαρχία. Διακόψτε κάθε σχέση.

Το ερώτημά μου -και κλείνω εδώ- και θα το πω έτσι με πολλή συμπάθεια είναι: Αν αύριο το πρωί οι Τούρκοι στείλουν τον Γιαβούζ κάτω από την Κρήτη, τι θα κάνετε;

Δεν πρέπει να συγκαλέσει ο Πρωθυπουργός συμβούλιο Προέδρων κομμάτων ή να κάνουμε ένα συμβούλιο εθνικής ασφαλείας;

Πείτε ότι αύριο το πρωί οι Τούρκοι κατεβαίνουν κάτω από την Κρήτη μας, κύριε Κεφαλογιάννη. Κρητικός είστε! Κατεβαίνει το πλοίο κάτω από την Κρήτη. Τι θα κάνουμε; Θα αποφασίσει ο Πρωθυπουργός μόνος του για το τι θα κάνει η Ελλάδα; Δεν πρέπει να υπάρχει μια κοινή συμφωνία των Αρχηγών -έστω και διαφωνίες να υπάρξουν- αλλά ένα ενιαίο μέτωπο απέναντι στην τουρκική προκλητικότητα; Δεν πρέπει να υπάρχει μια άλλη άποψη που να λέει ότι όλος ο ελληνικός λαός είναι στοιχισμένος πίσω από αποφάσεις εθνικής κυριαρχίας, ναι ή όχι; Γιατί δεν το κάνετε; Ένα συμβούλιο εθνικής ασφαλείας δεν διαθέτει η χώρα μας!

Κλείνοντας -γιατί είναι λίγος ο χρόνος, δυστυχώς- θα πω κάτι στον κ. Σαμαρά, ο οποίος ήρθε ξαφνικά από το πουθενά στο συνέδριό σας, κύριε Κεφαλογιάννη και μίλησε για πατριωτισμό, για λαθρομετανάστες και εισβολείς και τα λοιπά.

Κοιτάξτε, εγώ αντιλαμβάνομαι την πρεμούρα, την αγωνία κάποιων να γίνουν Πρόεδροι Δημοκρατίας, να γίνουν κάτι άλλο -δεν με απασχολεί προσωπικά εμένα- αλλά ο κ. Σαμαράς δεν ψήφισε τον αντιρατσιστικό νόμο; Η κυβέρνηση της Νέας Δημοκρατίας δεν ψήφισε τον αντιρατσιστικό νόμο του 2012; Ο Σαμαράς ήταν Πρωθυπουργός! Αυτός τον ψήφισε και σήμερα διώκεται με βάση μια μήνυση που του έγινε για ρατσιστικές δηλώσεις. Δεν μπορώ να καταλάβω, δηλαδή αυτό δεν το καταλαβαίνω, πώς ξαφνικά ξεχνάμε τι κάναμε πριν και λέμε τι κάνουμε μετά. Άλλο τα λόγια, άλλο οι πράξεις! Αν θέλει να γίνει κάποιος Πρωθυπουργός, ας γίνει, Πρόεδρος της Δημοκρατίας, Πρόεδρος της Ταϊβάν, Πρόεδρος της -δεν ξέρω πού θα γίνει- ας γίνει.

Δεν μπορεί, όμως, να εκμεταλλεύεται τον πατριωτισμό των Ελλήνων και ξαφνικά, ενώ στηρίζει τη Νέα Δημοκρατία που είναι πολυπολιτισμική, που ο Πρωθυπουργός σας θέλει τον πολυπολιτισμό, να μπολιάσει -λέει, ξέρω εγώ- την Ελλάδα με άλλους πολιτισμούς, να στηρίζει ο Σαμαράς την Κυβέρνηση και μετά να κάνει πατριωτικές δηλώσεις. Αυτά δεν είναι λογικά πράγματα.

Βρείτε τα μεταξί σας γιατί είστε ένα κόμμα, πέντε γραμμές, δέκα απόψεις και δυστυχώς, οδηγείτε την Ελλάδα στον γκρεμό. Ξυπνήστε πριν να είναι αργά, γιατί θα είναι πολύ αργά όχι για εσάς, για την Ελλάδα, δυστυχώς!

(Όρθιοι οι Βουλευτές της Ελληνικής Λύσης χειροκροτούν ζωηρά και παρατεταμένα)

**ΣΠΥΡΙΔΩΝ - ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ (ΣΠΗΛΙΟΣ) ΛΙΒΑΝΟΣ:** Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα τον λόγο.

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Να δώσω μία διευκρίνιση μόνο, κύριε Πρόεδρε, ότι τον αντιρατσιστικό νόμο είχα την τιμή να τον εισηγήθω εγώ ως Υπουργός Δικαιοσύνης. Βάσει αυτού τιμωρείται όποιος κακόβουλα αρνείται τα εγκλήματα πολέμου, τα εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας, το Ολοκαύτωμα και βέβαια, όλες τις γενετήσιες διαφορές, το χρώμα και λοιπά. Και έχει και όρους διαφορετικούς, υπάρχει και εξωτερικός όρος του αξιοποιήν, όπως λέμε, που αν δεν συντρέχει αυτός, δεν μπορεί να τιμωρηθεί κάποιος. Απλώς το λέω για διευκρίνιση, για να γίνει αντιληπτό ποιο είναι το πλέγμα των διατάξεων.

**ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΒΕΛΟΠΟΥΛΟΣ (Πρόεδρος της Ελληνικής Λύσης):** Δεν είναι έτσι ακριβώς, είναι και η ισλαμοφοβία!

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Ορίστε, κύριε Λιβανέ, έχετε τον λόγο.

**ΣΠΥΡΙΔΩΝ - ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ (ΣΠΗΛΙΟΣ) ΛΙΒΑΝΟΣ:** Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Εκτιμούμε τον κ. Βελόπουλο που είναι πρωινός και φορτσάτος, αλλά ήθελα να πω ότι στα θέματα της εξωτερικής πολιτικής καλό είναι να είμαστε μετριοπαθείς, σοβαροί. Η Ελλάδα δεν έχει να φοβηθεί τίποτα. Είμαστε σε μία φάση πιο δύσκολη -δεν υπάρχει καμμία αμφιβολία- με την προκλητικότητα, την αντιπαραγωγική προκλητικότητα της Τουρκίας.

Από εκεί και πέρα, η εθνική μας πολιτική, η εξωτερική μας πολιτική είναι πολυδιάστατη, είναι ακριβώς το αντίθετο από αυτό το οποίο είπατε. Ο κ. Μητσοτάκης και ο κ. Δένδιας ως ηγέτες αυτής της πορείας νομίζω ότι κάνουν αυτό το οποίο θα έκανε κάθε κυβέρνηση με εθνική αυτοπεποίθηση, όπως η ελληνική και καλύπτουν κάθε ανησυχία του ελληνικού λαού. Οπότε, θα πρότεινα και σε εσάς που έχετε μια αρκετά μεγάλη εμπειρία -παρά το μικρό της ηλικίας σας- να μην ανεβάζουμε τους τόνους και δημιουργούμε θέματα, διότι στο παρελθόν, όταν δημιουργήθηκαν τέτοια θέματα από πολιτικές εξάρσεις, δεν είχαν καλά αποτελέσματα.

Πράγματι ο κόσμος μας δεν είναι ο ίδιος που ήταν πριν από μερικά χρόνια. Έχουμε απόλυτη γνώση, γι' αυτό και η πολυδιάστατη ακριβώς εξωτερική πολιτική αυτή τη στιγμή κοιτάει κατά βάση στην οικογένειά μας, στην Ευρωπαϊκή Ένωση και από εκεί παίρνουμε δύναμη. Βεβαίως, θέλουμε να αλλάξουν πολλά εκεί. Κοιτάμε, όπως είδατε τις προηγούμενες μέρες, προς την Κίνα.

Έχουμε μια πολύ καλή σχέση με τη Ρωσία. Δεν ξέρω πού το βρήκατε αυτό ότι εμείς θέλουμε να κλείσουμε πόρτες προς τη Ρωσία. Σαφώς η Αμερική είναι ένας σύμμαχός μας παραδοσιακός και δεν θέλουμε να τον αφήσουμε. Αντιλαμβανόμαστε, όμως, ότι βρίσκεται σε μία εξέλιξη και σε μία διαφορετική πορεία αυτή η μεγάλη χώρα.

Ως εκ τούτου, νομίζω ότι η σταθερότητα την οποία έχει η Ελλάδα και το κοινό μας εθνικό μέτωπο στο εσωτερικό, το οποίο εξαγεται όταν συζητούμε θέματα εξωτερικής πολιτικής, αλλά και η πάγια θέση μας για τα Βαλκάνια είναι δεδομένα με τα οποία ούτε και εσείς διαφωνείτε. Οπότε, καλό είναι -και δη σε τέτοιου είδους νομοσχέδια σαν και αυτό που συζητάμε σήμερα- να μη σγκνώνουμε τους τόνους χωρίς λόγο.

Ένα μικρό σχόλιο για τον κ. Σαμαρά: Η παράταξή μας είναι η μεγαλύτερη σε όλη την Ευρώπη. Προφανώς, σε ένα κόμμα το οποίο είναι στο 40% και αυτή τη στιγμή καλύπτει ουσιαστικά τη μεγάλη πλειοψηφία του ελληνικού λαού, δεν υπάρχει περίπτωση να υπάρχει απόλυτη ταύτιση απόψεων στο πλαίσιο του. Ο κ. Σαμαράς εξέφρασε τις απόψεις του, ερμηνεύοντας ένα μεγάλο κομμάτι του ελληνικού λαού. Η ελληνική Κυβέρνηση έχει τη σταθερή πολιτική της. Νομίζω ότι είναι η καλύτερη που μπορούμε να έχουμε σε αυτές τις συνθήκες. Και μέσα σε αυτό το πλαίσιο διεθνοποίησης, αυστηροποίησης και επιτάχυνσης το οποίο ακολουθούμε θεωρούμε ότι καλύπτουμε και τις δικές σας προσωπικές και κομματικές ανησυχίες, αλλά και τις ευαισθησίες και τις ανησυχίες του συνόλου του ελληνικού λαού.

Ευχαριστώ.

**ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΒΕΛΟΠΟΥΛΟΣ (Πρόεδρος της Ελληνικής Λύσης):** Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα τον λόγο επί προσωπικού.

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Κύριε Πρόεδρε, θέλετε τον λόγο για προσωπικό; Προφανώς όχι για την περίπτωση ότι μίλησε εξυβριστικά, αλλά για αλλοίωση περιεχομένου δηλώσεώς σας;

**ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΒΕΛΟΠΟΥΛΟΣ (Πρόεδρος της Ελληνικής Λύσης):** Κύριε Πρόεδρε, επί προσωπικού θα απαντήσω, όχι για κακή διάθεση.

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Να το ακούσουμε πρώτα.

Ορίστε, έχετε τον λόγο για ένα λεπτό.

**ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΒΕΛΟΠΟΥΛΟΣ (Πρόεδρος της Ελληνικής Λύσης):** Σας ευχαριστώ πολύ, κύριε Πρόεδρε.

Κατ' αρχάς, να ευχαριστήσω τον κ. Λιβανό που είπε ότι είμαι και νέος άνθρωπος. Εν πάση περιπτώσει, λίγο μεγάλος είμαι, αλλά τον ευχαριστώ.

Να σας πω, κύριε Λιβανέ, ότι εγώ ξυπνάω πρωί συνήθως κάθε μέρα γιατί εργάζομαι.

**ΣΠΥΡΙΔΩΝ - ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ (ΣΠΗΛΙΟΣ) ΛΙΒΑΝΟΣ:** Και εγώ το ίδιο.

**ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΒΕΛΟΠΟΥΛΟΣ (Πρόεδρος της Ελληνικής Λύσης):** Δεν μιλάω για εσάς, αναφέρομαι σε κάποιους άλλους οι οποίοι ούτε πρωί ξυπνούν ούτε βράδυ κοιμούνται. Το λέω για να το ξεκαθαρίσουμε, κάθε πρωί πηγαίνω στις επιχειρήσεις μου.

Δεύτερον, είπατε ότι τα πάμε καλά με τη Ρωσία. Μάλλον δεν τα πάτε καλά με την αλήθεια -δυστυχώς το λέω αυτό- ως Κυβέρνηση, όχι εσείς. Εμπάργκο επιβάλαμε εμείς στη Ρωσία μαζί με την Ευρωπαϊκή Ένωση, στείλαμε στρατό εναντίον της Ρωσίας. Στην Ουκρανία ανακατευτήκαμε, δυστυχώς και στο Πατριαρχείο και στις κόντρες τους. Οι Ρώσοι μάς έχουν «κόκκινο πανί». Αυτό δεν καταλαβαίνουμε μήπως; Και δεν είναι -επαναλαμβάνω- μόνο δικό σας θέμα, είναι διαρκές, γιατί συνταυτίζεστε με τις επιθετικές πολιτικές του ΝΑΤΟ, εμπλέκεστε με ένα ΝΑΤΟ που πρέπει να διαλυθεί -το λέει και ο Μακρόν- και έχετε ταυτιστεί τελείως με το ΝΑΤΟ, με το δυστύχημα να έχουμε και εμείς τα απόνερα αυτών των επιλογών σας.

Όσο, βέβαια, για το εάν εμείς συμφωνούμε με τα Δυτικά Βαλκάνια, διαφωνούμε ριζικά μαζί σας. Ούτε η Αλβανία ανήκει στην Ευρώπη ούτε τα Σκόπια ανήκουν στην Ευρώπη ούτε το Κόσοβο ανήκει στην Ευρώπη. Ανήκουν εκεί που ανήκουν. Πού; Στο ναρκεμπόριο που κάνει ο Ράμα και η παρέα τους! Τελεία και παύλα, αυτή είναι η αλήθεια! Δεν συμφωνούμε καθόλου με την πολιτική σας στα Δυτικά Βαλκάνια.

Και κλείνοντας, να σας πω ότι επιμένουμε στο συμβούλιο Αρχηγών για έναν και μόνο λόγο, γιατί θα πείσουμε εκεί τον Πρωθυπουργό ότι πρέπει να κάνει συμβούλιο εθνικής ασφαλείας. Είμαστε η μόνη χώρα που δεν διαθέτει, όπως και συνταγματικό δικαστήριο.

Κατά τα λοιπά, μπορείτε να λέτε ό,τι θέλετε για το κόμμα σας και για τον κ. Σαμαρά, απόψεις είναι αυτές, άλλοι είναι πατριώτες, άλλοι το δηλώνουν, άλλοι δεν είναι.

Όσο γι' αυτό που είπατε, κύριε Πρόεδρε, υπάρχει το «ισλαμοφοβία», δεν υπάρχει, όμως, το «ελληνοφοβία» μέσα. Βάλτε το «ελληνοφοβία» στον αντιρατσιστικό νόμο ή το «ορθοδοξοφοβία», να πούμε ότι είναι ένας ισομερής νόμος. Έτσι είναι πολύ επιλεκτικός ο νόμος. Όταν λες κάτι για το Ισλάμ, σε πηγαίνουν στο αυτόφωρο. Αν πω κάτι για την ορθοδοξία και βρίσω, δεν πηγαίνω πουθενά. Άρα, λοιπόν, δεν είναι έτσι ακριβώς.

Αυτό ανέφερα για τον αντιρατσιστικό νόμο, κύριε Πρόεδρε. Γι' αυτό και ο Δημητράς έχει κάνει βιομηχανία αγωγών και μηνύσεων. Και στον Σαμαρά έχει κάνει και στον Πρωθυπουργό θα κάνει και οπουδήποτε, κάθε μέρα μηνύσεις. Ε, λοιπόν, αυτά λέμε και είναι λογικά. Δεν λέμε κάτι παράλογο.

(Χειροκροτήματα από την πτέρυγα της Ελληνικής Λύσης)

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Τον λόγο έχει ο Κοινοβουλευτικός Εκπρόσωπος του Κινήματος Αλλαγής κ. Κατρίνης.

**ΜΙΧΑΗΛ ΚΑΤΡΙΝΗΣ:** Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Θέλω να πάρω τον λόγο με αφορμή το ότι συζητάμε μία κύρωση συμφωνίας σε σύμβαση με τη Σερβία σε θέματα ασφαλιστικά, εργασιακά, γιατί μόλις ήρθαμε από τη διαδήλωση της ΟΤΟΕ που έγινε σήμερα το πρωί με αφορμή την αναίτια απόλυση είκοσι τεσσάρων τραπεζικών υπαλλήλων από συγκεκριμένο τραπεζικό ίδρυμα, η οποία είναι πρωτοφανής μετά από δέκα χρόνια κρίσης και με όλη αυτή τη διαδικασία συγχώνευσης τραπεζικών, πιστωτικών ιδρυμάτων.

Χωρίς να έχει ανοίξει μύτη, χωρίς να έχουν διακυβευθεί εργασιακά δικαιώματα των υπαλλήλων, τώρα, λίγο πριν, λίγες μέρες πριν έρθει και στη Βουλή το νομοσχέδιο για το σχέδιο «ΗΡΑ-ΚΛΗΣ» που έχει σχέση με την εξυγίανση των τραπεζικών ιδρυμάτων και τα μη εξυπηρετούμενα δάνεια και ενώ τα ίδια τα πιστωτικά ιδρύματα έχουν βγει με αποτελέσματα κερδοφορίας το τελευταίο εξάμηνο, γίνεται αυτή η κίνηση.

Θεωρώ ότι θα πρέπει να υπάρχει αποτελεσματική παρέμβαση από την Κυβέρνηση. Ο κ. Μητσοτάκης έναν μήνα πριν, με αφορμή το χρέος των τραπεζών, συναντήθηκε με τους επικεφαλής των τεσσάρων συστημικών τραπεζών. Δεν ξέρω ποιο ήταν το περιεχόμενο της συζήτησης, αλλά φαντάζομαι ότι θα ήταν ενήμερος γι' αυτή την εξέλιξη.

Εμείς ως Κίνημα Αλλαγής ήδη εχθές κάναμε συνάντηση με την ΟΤΟΕ. Η Πρόεδρός μας, η Φώφη Γεννηματά, έκανε μια δήλωση ξεκάθαρη ότι καταδικάζει τέτοιου είδους πρακτικές και καλεί την Κυβέρνηση να παρέμβει, αφού ο κ. Μητσοτάκης έχει τέτοιο δί-αυλο επικοινωνίας -και πρέπει να έχει- με τους επικεφαλής των ιδρυμάτων, και να ανακαλέσει αυτή την απόφαση.

Όσον αφορά αυτά που ακούστηκαν, δεν ξέρω αν ο κ. Λιβανός λέγοντας για τις εξάρσεις του παρελθόντος έκανε αυτοκριτική για τη στάση της Νέας Δημοκρατίας, του κ. Σαμαρά, το 1992, και πώς οδηγήθηκαν σε όλη αυτή την εξέλιξη της εξωτερικής μας πολιτικής και τη διαχείριση με την κατάληξη τώρα.

**ΣΠΥΡΙΔΩΝ - ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ (ΣΠΗΛΙΟΣ) ΛΙΒΑΝΟΣ:** Στα ίμια αναφερόμουν.

**ΜΙΧΑΗΛ ΚΑΤΡΙΝΗΣ:** Δεν ξέρω για τι μιλούσατε. Εμείς έχουμε ζητήσει να γίνει σύγκληση του Συμβουλίου των Πολιτικών Αρχηγών. Το έχει ζητήσει η Φώφη Γεννηματά. Νομίζουμε ότι η συγκυρία είναι πολύ κρίσιμη και απαιτεί πλέον σε κορυφαίο πολιτικό επίπεδο να χαραχθεί ενιαία γραμμή. Όμως δεν μπορούμε να παραγνωρίσουμε ότι και σε αυτή την εξέλιξη, στην οποία βλέπουμε τώρα να υπάρχει μία κινητικότητα σε διπλωματικό και κορυφαίο πολιτικό επίπεδο, η Κυβέρνηση, όπως και η προηγούμενη, έδειξε ολιγωρία στο θέμα της οριοθέτησης της ΑΟΖ με τις γειτονικές χώρες, στο θέμα των κινήσεων της Τουρκίας, στην προκλητικότητα της Τουρκίας.

Και δεν το λέμε εμείς αυτό, κύριε Λιβανέ. Στις 22 Ιουλίου ο Βουλευτής σας ο κ. Συρίγος, έχει αρθρογραφήσει συγκεκριμένα για τη στρατηγική σημασία της συμφωνίας Λιβύης - Τουρκίας και τους κινδύνους που εγκυμονεί. Τέσσερις μήνες πριν, ακριβώς γι' αυτό το θέμα. Και έρχεται, λοιπόν, αφού αυτό γίνεται πράξη ο Υπουργός Εξωτερικών να βρει αντανακλαστικά, να πάει στην Αίγυπτο -ορθώς το κάνει- κατόπιν εορτής, να κάνει διάβημα διαμαρτυρίας, να ζητήσει από τον Λίβυο πρέσβη να τον ενημερώσει, με τον κίνδυνο της απέλασης. Σωστές κινήσεις, αλλά κατόπιν εορτής, όμως.

Για να μη βρεθούμε πάλι αντιμέτωποι με ανάλογα περιστατικά και καταστροφές νομίζω ότι θα πρέπει να υπάρχει και μια ενημέρωση και μια χάραξη σε κορυφαίο πολιτικό επίπεδο για την εξωτερική πολιτική.

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Αφού υπάρχει αίτημα, θα το εξετάσει ο κύριος Πρωθυπουργός και φαντάζομαι ότι θα σας απαντήσει.

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΧΗΤΑΣ:** Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα τον λόγο.

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Μίλησε ο Πρόεδρος της Ελληνικής Λύσης, οπότε δεν μπορείτε να μιλήσετε. Άλλος Κοινοβουλευτικός Εκπρόσωπος δεν ζήτησε τον λόγο.

Κυρία Υπουργέ, έχετε τον λόγο.

**ΔΟΜΝΑ - ΜΑΡΙΑ ΜΙΧΑΗΛΙΔΟΥ (Υφυπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων):** Δύο λεπτά, κύριε Πρόεδρε. Δεν θέλω παραπάνω. Πιο πολύ πήρα τον λόγο για να γυρίσω τη συζήτηση στον σκοπό της σημερινής συνεδρίασης, ο οποίος είναι η κύρωση της συμφωνίας στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης.

Ακούω τις ανησυχίες τόσο του Κομμουνιστικού Κόμματος Ελλάδας όσο και της Ελληνικής Λύσης. Θέλω, όμως, να θυμίσω ότι η συγκεκριμένη κύρωση δεν φέρνει στο τραπέζι εν γένει τη σύγκριση των δύο συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης Ελλάδας και Σερβίας και πόσω μάλλον δεν φέρνει μία γενικότερη σύγκριση της οικονομίας και της οικονομικής πορείας των δύο κρατών.

**ΧΡΗΣΤΟΣ ΚΑΤΣΩΤΗΣ:** Την έφερε χθες στην επιτροπή ο κύριος Υπουργός.

**ΔΟΜΝΑ - ΜΑΡΙΑ ΜΙΧΑΗΛΙΔΟΥ (Υφυπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων):** Αυτό που λέω είναι ότι δεν έφερε μία σύγκριση της οικονομίας της Ελλάδας και της Σερβίας, όπως επίσης δεν έφερε και μία σύγκριση των κινεζικών επενδύσεων στη χώρα μας, πόσω δε μάλλον των διμερών εμπορικών σχέσεων και συμφωνιών που μπορεί να κάνει η Ελλάδα, όπως η Σερβία, με άλλες χώρες, στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Είναι, λοιπόν, μία συμφωνία η οποία έχει εξασφαλίσει μια ευρεία συναίνεση από τα κόμματα του Κοινοβουλίου με ένα κράτος με ιστορικούς και πολύ κοντινούς δεσμούς, με μία χώρα σαν τη Σερβία. Οπότε νομίζω ότι πρέπει να φύγουμε από μία συζήτηση για τη διασύνδεση των συστημάτων και μέσω της σύγκρισης των



δύο ασφαλιστικών συστημάτων Ελλάδας και Σερβίας και πόσω δε μάλλον των οικονομιών των δύο κρατών. Ας μην μιλάμε για κινεζικές επενδύσεις και ας μην μιλάμε για διμερείς εμπορικές συμφωνίες στις οποίες η Ελλάδα ως μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν μπορεί παρά να ακολουθήσει το Ενωσιακό Δίκαιο.

Η συμφωνία αυτή στηρίζεται σε τέσσερις βασικούς άξονες, σε τέσσερις βασικές κοινωνικοασφαλιστικές αρχές: Πρώτον, την ισότητα μεταχείρισης και στα δύο κράτη των προσώπων που εμπíπτουν στη συμφωνία αυτή. Δεύτερον, τον συνυπολογισμό των περιόδων ασφάλισης και διαμονής για τη θεμελίωση του συνταξιοδοτικού δικαιώματος και στις δύο χώρες. Τρίτον, τον αναλογικό επιμερισμό των παροχών. Τέταρτον, την ελεύθερη μεταφορά των παροχών στο κράτος διαμονής του δικαιούχου.

Βάσει αυτών των τεσσάρων στοιχείων αυτό που βλέπουμε εμείς ως Κυβέρνηση είναι ότι υπάρχει εξασφαλισμένη μία ευρεία συναίνεση επί της συμφωνίας και δη με ένα κράτος σαν τη Σερβία, με το οποίο όλοι αναγνωρίζουμε τους ιστορικούς, πολιτικούς και οικονομικούς δεσμούς που μας συνδέουν τις τελευταίες δεκαετίες.

Ευχαριστώ.

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Ευχαριστώ, την κυρία Υπουργό.

Κηρύσσεται περαιωμένη η συζήτηση επί της αρχής και επί των άρθρων του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Εργασίας και Ασφαλιστικών Υποθέσεων: «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελλη-

νικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας στον τομέα της Κοινωνικής Ασφάλισης και του Διοικητικού Κανονισμού Εφαρμογής της».

Εισερχόμαστε στην ψήφιση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου και η ψήφισή τους θα γίνει χωριστά.

Σας επισημαίνουμε ότι η ψηφοφορία περιλαμβάνει την αρχή του νομοσχεδίου, το άρθρο πρώτο, το ακροτελεύτιο άρθρο, καθώς και το σύνολο του νομοσχεδίου. Αφού καταχωρίσετε την ψήφο σας, έχετε τη δυνατότητα να την ελέγξετε ή και να την αναθεωρήσετε ως τη λήξη της ψηφοφορίας. Για οποιαδήποτε απορία απευθυνθείτε στο Προεδρείο, προκειμένου να σας συνδράμουν οι αρμόδιοι υπάλληλοι.

Παρακαλώ να ανοίξει το σύστημα της ηλεκτρονικής ψηφοφορίας.

(ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ)

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Παρακαλώ να κλείσει το σύστημα της ηλεκτρονικής ψηφοφορίας.

(ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΚΑΤΑΜΕΤΡΗΣΗ)

(ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΚΑΤΑΜΕΤΡΗΣΗ)

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Οι θέσεις των κομμάτων, όπως αποτυπώθηκαν κατά την ψήφιση με το ηλεκτρονικό σύστημα, καταχωρίζονται στα Πρακτικά της σημερινής συνεδρίασης, θα εμφανιστούν στις οθόνες της Αίθουσας και έχουν ως εξής:



Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας  
και της Δημοκρατίας της Σερβίας στον τομέα της Κοινωνικής  
Ασφάλισης και του Διοικητικού Κανονισμού Εφαρμογής της

Επί της Αρχής ΟΜΟΦΩΝΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΝΑΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

Άρθρο πρώτο ΟΜΟΦΩΝΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΝΑΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

Ακροτελεύτιο άρθρο ΟΜΟΦΩΝΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΝΑΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

Επί του Συνόλου ΟΜΟΦΩΝΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΝΑΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Συνεπώς το σχέδιο νόμου του Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων: «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας στον τομέα της Κοινωνικής Ασφάλισης και του Διοικητικού Κανονισμού Εφαρμογής της» έγινε δεκτό ομόφωνα σε μόνη συζήτηση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου και έχει ως εξής:

**«Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας στον τομέα της Κοινωνικής Ασφάλισης και του Διοικητικού Κανονισμού Εφαρμογής της**

#### **Άρθρο πρώτο**

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παράγραφος 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας στον Τομέα της Κοινωνικής Ασφάλισης και ο Διοικητικός Κανονισμός Εφαρμογής της, που υπεγράφησαν τη 13η Ιουλίου 2017 στη Θεσσαλονίκη, τα πρωτότυπα κείμενα των οποίων στην ελληνική γλώσσα και τη σέρβικη γλώσσα έχουν ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ

ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ



Η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Σερβίας, εφεξής αναφερόμενες ως τα «Συμβαλλόμενα Κράτη», κινούμενες από την επιθυμία να ρυθμίσουν τις αμοιβαίες σχέσεις μεταξύ των δύο κρατών στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, συμφώνησαν τα εξής:

# **ΜΕΡΟΣ Ι** **Γενικές διατάξεις**

## **ΑΡΘΡΟ 1** **Ορισμοί**

1) Στην παρούσα Συμφωνία οι ακόλουθοι όροι έχουν την εξής σημασία:

1. «Ελλάδα»: η Ελληνική Δημοκρατία  
«Σερβία»: η Δημοκρατία της Σερβίας
2. «Νομοθεσία»: οι νόμοι, οι πράξεις κατ' εξουσιοδότηση νόμων και οι κανονισμοί που αφορούν τους τομείς και τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης που αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας Συμφωνίας.
3. «Αρμόδια Αρχή»: Αναφορικά με τη Σερβία, τα Υπουργεία που είναι εξουσιοδοτημένα για τις νομικές διατάξεις του άρθρου 2 της παρούσας Συμφωνίας και αναφορικά με την Ελλάδα, ο Έλληνας Υπουργός στον οποίο υπάγονται τα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης που αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας Συμφωνίας.
4. «Φορέας»: Οργανισμός, ίδρυμα ή όργανο αρμόδιο για την εφαρμογή των νομικών διατάξεων του άρθρου 2 της παρούσας Συμφωνίας.
5. «Αρμόδιος Φορέας»: Ο ασφαλιστικός φορέας στον οποίο ο ενδιαφερόμενος είναι ασφαλισμένος κατά τον χρόνο υποβολής της αίτησης παροχής ή από τον οποίο δικαιούται να λάβει παροχές.
6. «Οργανισμός σύνδεσης»: Οργανισμός ο οποίος έχει οριστεί για την αποτελεσματική εφαρμογή της Συμφωνίας.
7. «Ασφαλισμένος»: Πρόσωπο που είναι ή ήταν ασφαλισμένο σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις του άρθρου 2 της παρούσας Συμφωνίας.
8. «Μέλος οικογένειας»: Μέλος της οικογένειας σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις του Συμβαλλομένου Κράτους όπου αυτές εφαρμόζονται.
9. «Κατοικία»: ο τόπος μόνιμης διαμονής.
10. «Διαμονή»: ο τόπος προσωρινής διαμονής.
11. «Περίοδος ασφάλισης»: Περίοδος καταβληθεισών εισφορών και κάθε άλλη περίοδος που αναγνωρίζεται ως περίοδος ασφάλισης, σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε Συμβαλλομένου Κράτους.
12. «Παροχή»: Σύνταξη, επίδομα, εφάπαξ ποσό ή κάθε άλλη παροχή σε χρήμα που προβλέπεται από τη νομοθεσία του κάθε Συμβαλλομένου Κράτους, συμπεριλαμβανομένου κάθε συμπληρώματος ή προσαύξησης.

2) Στην παρούσα Συμφωνία οι υπόλοιποι όροι θα έχουν τη σημασία που ορίζεται στις νομικές διατάξεις των Συμβαλλομένων Κρατών.

## **ΑΡΘΡΟ 2**

### **Υλικό πεδίο εφαρμογής**

1) Η παρούσα Συμφωνία αφορά την εξής νομοθεσία:

Στη Σερβία: το σύστημα συνταξιοδοτικής και αναπηρικής ασφάλισης.

Στην Ελλάδα: το σύστημα κοινωνικής ασφάλισης που καλύπτει για παροχές συντάξεων γήρατος, αναπηρίας και επικίνδυντων τους ασφαλισμένους στον Ενιαίο Φορέα Κοινωνικής Ασφάλισης (Ε.Φ.Κ.Α.).

2) Η παρούσα Συμφωνία επίσης ισχύει και για όλη τη νομοθεσία που αλλάζει ή τροποποιεί τη νομοθεσία της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

3) Η Συμφωνία εφαρμόζεται και στη νομοθεσία ενός Συμβαλλομένου Κράτους που επεκτείνει τα υπάρχοντα σκεπτήματα σε νέες κατηγορίες ασφαλισμένων ή δικαιούχων, εκτός εάν αυτό το Συμβαλλόμενο Κράτος, εντός προθεσμίας 3 μηνών, αρχομένης από την έναρξη ισχύος της εν λόγω νομοθεσίας γνωστοποιήσει στο άλλο μέρος ότι η Συμφωνία δεν εφαρμόζεται.

4) Η Συμφωνία δεν εφαρμόζεται σε νομοθεσία που καλύπτει ένα νέο κλάδο κοινωνικής ασφάλισης, εκτός εάν τα Συμβαλλόμενα Κράτη συμφωνήσουν διαφορετικά.

## **ΑΡΘΡΟ 3**

### **Πρόσωπα που αφορά η Συμφωνία**

Η παρούσα Συμφωνία ισχύει για:

1. πρόσωπα που υπάγονται ή υπάγονταν στη νομοθεσία ενός ή και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών και

2. όλα τα πρόσωπα που αντλούν τα δικαιώματά τους από τα πρόσωπα της παραγράφου 1.

## **ΑΡΘΡΟ 4**

### **Ίση μεταχείριση**

Εάν με την παρούσα Συμφωνία δεν προβλέπεται διαφορετικά, τα πρόσωπα του άρθρου 3 της παρούσας Συμφωνίας κατά την εφαρμογή της νομοθεσίας ενός Συμβαλλομένου Κράτους τυχάνουν ίσης μεταχείρισης με τους υπηκόους του Κράτους αυτού.

## **ΑΡΘΡΟ 5**

### **Εξαγωγή των παροχών**

1) Συντάξεις και άλλες παροχές σε χρήμα σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός Συμβαλλομένου Κράτους, καταβάλλονται σε δικαιούχους που έχουν την κατοικία τους στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.

2) Δεν επιτρέπεται η μείωση, αναστολή πληρωμής ή κατάργηση συντάξεων και άλλων παροχών σε χρήμα, επειδή ο δικαιούχος έχει την κατοικία στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στην παρούσα Συμφωνία.

3) Το Συμβαλλόμενο Κράτος στο οποίο χορηγούνται οι παροχές της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου καταβάλλει τις παροχές αυτές στους υπηκόους του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους που έχουν την κατοικία τους σε τρίτο κράτος υπό τους ίδιους όρους με τους δικούς του υπηκόους.

4) Η παράγραφος 1 του παρόντος άρθρου δεν ισχύει,

Σε ό,τι αφορά τη Σερβία για:

1. τη διαφορά μεταξύ της σύνταξης που δικαιούται ο ασφαλισμένος και του κατωτάτου ορίου σύνταξης, εάν το ύψος της σύνταξης που δικαιούται είναι χαμηλότερο του κατωτάτου ορίου σύνταξης,
2. χρηματικό επίδομα σωματικής βλάβης,
3. χρηματικό επίδομα για βοήθεια και φροντίδα δεύτερου προσώπου,
4. άλλες παροχές από τη σύνταξιοδοτική ασφάλιση οι οποίες χορηγούνται σε σχέση με την εισοδηματική κατάσταση.

Σε ό,τι αφορά την Ελλάδα για:

1. τα οικογενειακά επιδόματα που χορηγεί ο Ο.Γ.Α.,
2. το επίδομα κοινωνικής αλληλεγγύης συνταξιούχων (Ε.Κ.Α.Σ.),
3. το επίδομα κοινωνικής αλληλεγγύης ανασφάλιστων υπεργολάγων που καταβάλλεται από τον Ο.Γ.Α.,
4. κάθε άλλο ποσό, συμπλήρωμα ή εφάπαξ ποσό που χορηγείται επιπρεσθέτως σε παροχή που απορρέει από τη Συμφωνία αυτή και δεν καταβάλλεται εκτός εδάφους της Ελλάδας.

## ΜΕΡΟΣ II

### ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

#### ΑΡΘΡΟ 6

##### Γενικός κανόνας

Με την επιφύλαξη των άρθρων 7, 8, 9 και 10 της Συμφωνίας αυτής, το πρόσωπο που εργάζεται ως μισθωτός ή ασκεί αυτοτελή δραστηριότητα στο έδαφος του ενός Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγεται μόνον στη νομοθεσία αυτού του Συμβαλλομένου Κράτους.

#### ΑΡΘΡΟ 7

##### Ειδικοί Κανόνες

1) Το πρόσωπο που υπάγεται στη νομοθεσία του ενός Συμβαλλομένου Κράτους και αποσπάζεται προσωρινά από τον εργοδότη του για μια περίοδο που δεν υπερβαίνει τους εικοσιτέσσερις μήνες στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγεται σε ό,τι αφορά την εργασία αυτή μόνο στη νομοθεσία του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους κατά τη διάρκεια του χρόνου της απόσπασής του. Εν τούτοις, η εφαρμογή της νομοθεσίας του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους δύναται να παραταθεί για εικοσιτέσσερις επιπλέον μήνες, κατόπιν συμφωνίας των αρμοδίων αρχών των δύο Συμβαλλομένων Κρατών.

2) Το πρόσωπο που ασκεί αυτοτελή απασχόληση στο έδαφος ενός Συμβαλλομένου Κράτους υπάγεται στη νομοθεσία του Κράτους αυτού, ακόμη και αν κατοικεί στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.

3) Το πρόσωπο που ασκεί αυτοτελή απασχόληση στο έδαφος και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών υπάγεται στη νομοθεσία του Κράτους στο έδαφος του οποίου κατοικεί.



4) Το πρόσωπο που ασκεί αυτοτελή απασχόληση στο έδαφος του ενός Συμβαλλομένου Κράτους και το οποίο μεταβαίνει για να ασκήσει ίδια ή παρόμοια δραστηριότητα στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος, εξακολουθεί να υπάγεται στη νομοθεσία του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους, υπό τον όρο ότι η προβλεπόμενη διάρκεια της εργασίας αυτής δεν υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες. Το ανωτέρω χρονικό διάστημα μπορεί να παραταθεί μετά την υποβολή σχετικού αιτήματος και έγκριση της αρμόδιας αρχής του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους για δώδεκα επιπλέον μήνες.

5) Το πρόσωπο που ασκεί μισθωτή δραστηριότητα στο έδαφος του ενός Συμβαλλομένου Κράτους και ταυτόχρονα αυτοτελή απασχόληση στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγεται στη νομοθεσία του Κράτους στο οποίο ασκεί μισθωτή δραστηριότητα.

6) Το πρόσωπο που απασχολείται σε υποκατάστημα ή μόνιμη αντιπροσωπεία ενός εργοδότη που έχει την έδρα του στο έδαφος του ενός Συμβαλλομένου Κράτους, ενώ το υποκατάστημα ή η μόνιμη αντιπροσωπεία βρίσκεται στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγεται αποκλειστικά στη νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους στο έδαφος του οποίου βρίσκεται το υποκατάστημα ή η μόνιμη αντιπροσωπεία.

#### ΑΡΘΡΟ 8

##### Προσωπικό απασχολούμενο σε διεθνείς μεταφορές

1) Το πρόσωπο που εργάζεται σε εργοδότη ο οποίος για λογαριασμό του ή για λογαριασμό τρίτου, διενεργεί διεθνείς μεταφορές και το οποίο εργάζεται στο έδαφος και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών, υπάγεται στη νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους στο έδαφος του οποίου βρίσκεται η έδρα του εργοδότη.

2) Στο πλήρωμα των πλοίων και τα λοιπά πρόσωπα που απασχολούνται στο πλοίο εφαρμόζεται η νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους τη σημαία του οποίου το πλοίο φέρει.

3) Στα πρόσωπα που διενεργούν εργασία φόρτωσης και εκφόρτωσης πλοίων, επισκευές και επίβλεψη του πλοίου στο λιμάνι του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους εφαρμόζεται η νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους στο οποίο ανήκει το λιμάνι.

#### ΑΡΘΡΟ 9

##### Δημόσιοι και κρατικοί υπάλληλοι

1) Τα πρόσωπα που εργάζονται στο δημόσιο και κρατικό τομέα του ενός Συμβαλλομένου Κράτους τα οποία αποστέλλονται στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγονται σε ό,τι αφορά την εργασία αυτή μόνο στη νομοθεσία του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους.

2) Εάν το πρόσωπο έχει κατοικία στο έδαφος ενός Συμβαλλομένου Κράτους και σε αυτό το Κράτος απασχολείται σε δημόσια ή κρατική υπηρεσία του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους υπάγεται σε ό,τι αφορά την εργασία αυτή στη νομοθεσία του Κράτους όπου κατοικεί. Σε περίπτωση που αυτό το πρόσωπο έχει υπηκοότητα του Συμβαλλομένου Κράτους στην υπηρεσία του οποίου εργάζεται, δύναται σε προθεσμία έξι μηνών από την έναρξη της εργασίας του να επιλέξει να υπάγεται στη νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους στην υπηρεσία του οποίου εργάζεται.

#### ΑΡΘΡΟ 10

##### Διπλωματικές και προξενικές αρχές

1) Οι εργαζόμενοι σε διπλωματικές και προξενικές αρχές, τα μέλη των οικογενειών τους και οι απασχολούμενοι ως οικιακοί βοηθοί στα μέλη αυτών των αντιπροσωπειών που απεστάλησαν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υπάγονται στη νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους από το οποίο απεστάλησαν.

2) Οι εργαζόμενοι της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου οι οποίοι είναι επιτόπιω προσωπικό υπάγονται στη νομοθεσία του Συμβαλλομένου Κράτους όπου βρίσκεται η διπλωματική και προξενική αντιπροσωπεία. Οι εργαζόμενοι οι οποίοι είναι υπήκοοι του Συμβαλλομένου Κράτους της διπλωματικής και προξενικής αντιπροσωπείας δύνανται σε προθεσμία έξι μηνών από την

ημερομηνία έναρξης της εργασίας τους να επιλέξουν να υπάγονται στη νομοθεσία αυτού του Συμβαλλομένου Κράτους

#### ΑΡΘΡΟ 11

##### Εξαιρέσεις από τις διατάξεις της εφαρμοστέας νομοθεσίας

Οι αρμόδιες αρχές των δύο Συμβαλλομένων Κρατών μπορούν με κοινή συμφωνία να παρεκκλίνουν από την εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 6 έως 10 της παρούσας Συμφωνίας, έναντι ενός προσώπου ή μιας κατηγορίας προσώπων.

#### ΑΡΘΡΟ 12

##### Προαιρετική ασφάλιση σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία

Για να καθοριστούν οι προϋποθέσεις προαιρετικής υπαγωγής ή προαιρετικής συνέχισης της ασφάλισης ενός προσώπου σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία οι περίοδοι υποχρεωτικής ασφάλισης που πραγματοποιήσει το πρόσωπο αυτό σύμφωνα με τη νομοθεσία της Σερβίας, θα συνυπολογίζονται με περιόδους ασφάλισης που διανύθηκαν σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία, εφόσον το πρόσωπο αυτό συμπληρώνει και τις άλλες προϋποθέσεις που προβλέπονται από την ελληνική νομοθεσία.

#### ΜΕΡΟΣ III

##### ΠΑΡΟΧΕΣ ΣΥΝΤΑΞΕΩΝ ΓΗΡΑΤΟΣ - ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ - ΕΠΙΖΩΝΤΩΝ

#### ΑΡΘΡΟ 13

##### Αρχή Συνυπολογισμού περιόδων ασφάλισης και κατοικίας

- 1) Εάν σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, η απόκτηση, διατήρηση ή ανάκτηση δικαιώματος για παροχή έχει ως προϋπόθεση την πραγματοποίηση περιόδων ασφάλισης ο Αρμόδιος Φορέας αυτού του Συμβαλλόμενου Κράτους συνυπολογίζει εάν χρειασθεί τις πραγματοποιηθείσες περιόδους ασφάλισης σύμφωνα με τη νομοθεσία του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους ως εάν να είχαν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με την νομοθεσία του, υπό την προϋπόθεση ότι αυτές δεν συμπλήρουν και εάν με αυτή τη Συμφωνία δεν έχει προβλεφθεί διαφορετικά.
- 2) Εάν ένα πρόσωπο δεν δικαιούται παροχή μετά το συνυπολογισμό που αναφέρεται στο παρόν άρθρο, ο Αρμόδιος Φορέας λαμβάνει υπόψη για τον καθορισμό του δικαιώματος σε παροχή σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας, τις πραγματοποιηθείσες περιόδους ασφάλισης σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός τρίτου Κράτους, με το οποίο συνδέεται κάθε ένα από τα Μέρη με Συμφωνία Κοινωνικής Ασφάλισης που περιλαμβάνει διατάξεις σχετικές με το συνυπολογισμό περιόδων ασφάλισης.
- 3) Οι περίοδοι ασφάλισης στη Σερβία συνυπολογίζονται με τις περιόδους ασφάλισης και κατοικίας στην Ελλάδα για τη συμπλήρωση των προϋποθέσεων χορήγησης εθνικής σύνταξης σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία.

#### ΑΡΘΡΟ 14

##### Ελάχιστη περίοδος ασφάλισης και κατοικίας για Συνυπολογισμό

- 1) Εάν η συνολική περίοδος ασφάλισης η οποία λαμβάνεται υπόψη σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, είναι μικρότερη από 12 μήνες δεν θεμελιώνεται δικαίωμα σε παροχή, εκτός της περίπτωσης που σύμφωνα με αυτή τη νομοθεσία υφίσταται δικαίωμα σε παροχή μόνον με βάση αυτήν την περίοδο ασφάλισης.



2) Η περίοδος ασφάλισης της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου με βάση την οποία δεν θεμελιώνεται δικαίωμα σε παροχή από τον φορέα του ενός Συμβαλλόμενου Κράτους, λαμβάνεται υπόψη από τον φορέα του άλλου Συμβαλλόμενου Κράτους για την απόκτησή, διατήρησή ή ανάκτηση δικαιώματος σε παροχή όπως και το καθορισμό του ύψους του ποσού ως εάν η περίοδος αυτή πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τη νομοθεσία του δεύτερου Συμβαλλόμενου Κράτους.

3) Εάν η συνολική περίοδος κατοικίας στην Ελλάδα, είναι μικρότερη των 12 μηνών, ο Αρμόδιος ελληνικός Φορέας βάσει της παρούσας Συμφωνίας δεν χορηγεί εθνική σύνταξη για τους ασφαλιστικούς κινδύνους γήρατος και επιζώντων.

#### ΑΡΘΡΟ 15

##### Υπολογισμός Παροχών σύμφωνα με τη Νομοθεσία της Σερβίας

1) Εάν σύμφωνα με τη Σερβική Νομοθεσία υφίσταται δικαίωμα για παροχή και χωρίς την εφαρμογή του άρθρου 13, ο Αρμόδιος Φορέας της Σερβίας θεμελιώνει δικαίωμα σε παροχή αποκλειστικά βάσει των περιόδων ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει ο ίδιος.

2) Εάν σύμφωνα με τη νομοθεσία της Σερβίας υφίσταται δικαίωμα σε παροχή, μόνο βάσει των διατάξεων του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας ο Αρμόδιος Φορέας :

2.1) υπολογίζει το θεωρητικό ποσό της παροχής που θα ελάμβανε ως εάν το σύνολο των περιόδων ασφάλισης που λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της παροχής έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία που αυτός εφαρμόζει.

2.2) καθορίζει με βάση το θεωρητικό ποσό που υπολογίστηκε κατ' αυτό τον τρόπο το ποσό σύμφωνα με την αναλογία μεταξύ των περιόδων ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν αποκλειστικά σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει ο ίδιος και του συνόλου των περιόδων ασφάλισης, οι οποίες λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της παροχής.

2.3) εάν οι συνολικές περίοδοι ασφάλισης οι οποίες λαμβάνονται υπόψη σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας υπερβαίνουν το ανώτατο όριο περιόδων ασφάλισης σύμφωνα με τη νομοθεσία της Σερβίας, ο Αρμόδιος Φορέας καθορίζει το ποσό της παροχής κατ' αναλογία των περιόδων ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με αυτή τη νομοθεσία και των περιόδων ασφάλισης βάσει των οποίων καθορίζεται το πλήρες ποσό της παροχής.

3) εάν το ποσό της παροχής υπολογίζεται με βάση τις αποδοχές, το ασφαλιστέο εισόδημα, δηλαδή το ποσό επί του οποίου καταβάλλονται εισφορές ή τις εισφορές που έχουν καταβληθεί για ορισμένη χρονική περίοδο, ο Αρμόδιος Φορέας της Σερβίας λαμβάνει υπόψη τις αποδοχές, το ασφαλιστέο εισόδημα, δηλαδή το ποσό επί του οποίου καταβάλλονται εισφορές ή τις εισφορές που έχουν καταβληθεί αποκλειστικά για περιόδους ασφάλισης που έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία που αυτός εφαρμόζει.

#### ΑΡΘΡΟ 16

##### Υπολογισμός παροχών σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ελλάδας

1) Η Ανταποδοτική Σύνταξη υπολογίζεται ως εξής:

1.1) Εάν ένα πρόσωπο, που έχει υπαχθεί στη νομοθεσία και των δύο Συμβαλλόμενων Κρατών, πληροί τις προϋποθέσεις για να θεμελιώσει δικαίωμα σε ανταποδοτική σύνταξη με βάση την ελληνική νομοθεσία, χωρίς να απαιτείται η εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 13 της παρούσας

Συμφωνίας, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας καθορίζει το ποσό της παροχής με βάση τις περιόδους ασφάλισης που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει.

1.2) Εάν το πρόσωπο που αναφέρεται στην παράγραφο 1.1. αυτού του άρθρου, πληροί τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για να θεμελιώσει δικαίωμα σε ανταποδοτική σύνταξη μόνο με την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας συνυπολογίζει τις περιόδους ασφάλισης της Σερβίας, που έχουν αναγνωρισθεί βάσει της παραγράφου 1.4 του άρθρου αυτού, με τις περιόδους ασφάλισης που λαμβάνονται υπόψη σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία.

1.3) Για να υπολογισθεί το ύψος της ανταποδοτικής σύνταξης που έχει θεμελιωθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας ακολουθεί την εξής διαδικασία:

1.3.1) Υπολογίζει αρχικά το θεωρητικό ποσό της ανταποδοτικής σύνταξης, ως εάν το σύνολο των περιόδων ασφάλισης που συνυπολογίστηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 1.2. του άρθρου αυτού, να είχαν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει.

1.3.2) Για τον υπολογισμό του θεωρητικού ποσού, λαμβάνει υπόψη τις αποδοχές, τα εισοδήματα, τις εισφορές ή το μέσο όρο των εισφορών που καταβλήθηκαν κατά τη διάρκεια των περιόδων ασφάλισης που λαμβάνονται υπόψη σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία.

1.3.3) Εάν το θεωρητικό ποσό που καθορίστηκε στα εδάφια 1.3.1. και 1.3.2. της παραγράφου αυτής, είναι μικρότερο από το κατώτατο όριο της παροχής, και εφόσον αυτό προβλέπεται από την ελληνική νομοθεσία, τότε εκλαμβάνεται αυτό το τελευταίο ποσό ως θεωρητικό ποσό.

1.3.4) Στην περίπτωση που το ποσό της παροχής είναι ανεξάρτητο από τη διάρκεια των περιόδων ασφάλισης, τότε το ποσό αυτό εκλαμβάνεται ως θεωρητικό ποσό.

1.3.5) Με βάση το θεωρητικό ποσό που υπολογίστηκε σύμφωνα με τα προηγούμενα εδάφια της παραγράφου αυτής, υπολογίζει το ποσό της τμηματικής παροχής, πολλαπλασιάζοντας το θεωρητικό ποσό με το κλάσμα που εκφράζει την αναλογία μεταξύ των πραγματοποιηθεισών περιόδων ασφάλισης σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία και του συνόλου των περιόδων ασφάλισης που συνυπολογίστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 13 της παρούσας Συμφωνίας.

1.3.6) Εάν η συνολική διάρκεια των περιόδων ασφάλισης που έχουν ληφθεί υπόψη σύμφωνα με την παράγραφο 1.2 του παρόντος άρθρου υπερβαίνει τη μέγιστη διάρκεια που προβλέπεται από την ελληνική νομοθεσία για τη θεμελίωση του δικαιώματος σε πλήρη παροχή, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας καθορίζει το ποσό της παροχής κατ' αναλογία των περιόδων που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τη νομοθεσία του και της μέγιστης διάρκειας των περιόδων ασφάλισης που απαιτείται για τον καθορισμό της πλήρους παροχής.

1.4) Για τους σκοπούς αυτού του άρθρου, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας αναγνωρίζει 300 ημέρες ή 360 ημέρες (για τους νευτεκούς) ή 12 μήνες ή ένα έτος σύμφωνα με τη νομοθεσία του, για κάθε έτος ασφάλισης που βεβαιώνεται από τον Αρμόδιο Φορέα της Σερβίας.

Κατά την εφαρμογή του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας η περίοδος ασφάλισης, η οποία σύμφωνα με τη νομοθεσία της Σερβίας υπολογίζεται με προσαυξημένη διάρκεια, λαμβάνεται υπόψη μόνο ως προς την πραγματική της διάρκεια.

2) Η Εθνική Σύνταξη υπολογίζεται ως εξής:

2.1) Εάν ένα πρόσωπο που έχει υπαχθεί στη νομοθεσία και των δύο Συμβαλλομένων Κρατών, πληροί τις προϋποθέσεις για να θεμελιώσει δικαίωμα σε εθνική σύνταξη γήρατος και επιζώντων χωρίς να απαιτείται η εφαρμογή του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας καθορίζει το ποσό της εθνικής σύνταξης γήρατος και επιζώντων σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας που εφαρμόζει.



2.2) Εάν ένα πρόσωπο δικαιούται να λάβει εθνική σύνταξη γήρατος και επιζώντων μόνο με την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 13 της παρούσας Συμφωνίας, ο Αρμόδιος Φορέας της Ελλάδας υπολογίζει το ποσό της εθνικής σύνταξης γήρατος και επιζώντων που πρέπει να καταβληθεί στο πρόσωπο αυτό σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας του, αποκλειστικά με βάση τις περιόδους ασφάλισης και κατοικίας στην Ελλάδα.

#### ΜΕΡΟΣ IV ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

##### ΑΡΘΡΟ 17

##### Διοικητικός Κανονισμός

1) Οι όροι και οι προϋποθέσεις εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας θα καθορισθούν στο Διοικητικό Κανονισμό που θα συμφωνηθεί και από τα δύο Συμβαλλόμενα Κράτη.

2) Οι Οργανισμοί Σύνδεσης κάθε Συμβαλλομένου Κράτους καθορίζονται στο πλαίσιο του Διοικητικού Κανονισμού.

##### ΑΡΘΡΟ 18

##### Αίτηση Παροχών

1) Η αίτηση για παροχή βάσει της παρούσας Συμφωνίας υποβάλλεται σύμφωνα με τις διατάξεις του Διοικητικού Κανονισμού.

2) Η αίτηση για τη χορήγηση παροχής που υποβάλλεται βάσει της νομοθεσίας ενός Συμβαλλομένου Κράτους, μετά τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας, θεωρείται ως αίτηση για την αντίστοιχη παροχή βάσει της νομοθεσίας του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.

3) Τα προβλεπόμενα στην παράγραφο 2, δεν εμποδίζουν το πρόσωπο να αιτηθεί, όπως η αίτησή του για χορήγηση της παροχής βάσει της νομοθεσίας του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, μεταγενέστερα χρονικά.

##### ΑΡΘΡΟ 19

##### Καταβολή Παροχών

1) Ο Φορέας του κάθε Συμβαλλομένου Κράτους αρμόδιος για τη χορήγηση της παροχής σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία εκπληρώνει την υποχρέωσή του με την απευθείας καταβολή στους δικαιούχους στο εθνικό του νόμισμα και χωρίς κρατήσεις για διοικητικά έξοδα.

2) Στο δικαιούχο που κατοικεί στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους η παροχή καταβάλλεται σε ευρώ.

##### ΑΡΘΡΟ 20

##### Προθεσμία υποβολής αιτήσεων, προσφυγών και εγγράφων

1) Μία αίτηση, μία προσφυγή ή άλλο έγγραφο που πρέπει, βάσει της νομοθεσίας ενός Συμβαλλομένου Κράτους, να υποβληθούν εντός καθορισμένης προθεσμίας στην Αρχή ή στο Φορέα αυτού του Συμβαλλομένου Κράτους γίνονται αποδεκτά, εάν υποβληθούν εντός της ίδιας προθεσμίας στην Αρχή ή στον αντίστοιχο Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους. Στην περίπτωση αυτή, η Αρχή ή ο Φορέας του δεύτερου Συμβαλλομένου Κράτους διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση την αίτηση, την προσφυγή ή το έγγραφο στην Αρχή ή το Φορέα του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους.

2) Η ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης, της παρουσίας ή του εγγράφου στην αρμόδια Αρχή ή στον Αρμόδιο Φορέα του ενός Συμβαλλομένου Κράτους θεωρείται ως η ημερομηνία κατάθεσης στην Αρχή ή το Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.

#### **ΑΡΘΡΟ 21** **Ιατρικές Εξετάσεις**

1) Ο Αρμόδιος Φορέας του ενός Συμβαλλομένου Κράτους παρέχει, κατόπιν αιτήματος στον Αρμόδιο Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, τις ιατρικές γνωματεύσεις και άλλα ιατρικά έγγραφα που έχει στην κατοχή του, σχετικά με την αναπηρία του δικαιούχου ή του αιτούντα, δωρεάν.

2) Όταν ο Αρμόδιος Φορέας του ενός Συμβαλλομένου Κράτους αιτείται από τον Αρμόδιο Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους να υποβάλλει σε ιατρική εξέταση, ένα πρόσωπο, το οποίο βρίσκεται στο έδαφός του, ο Φορέας αυτός διενεργεί την ιατρική εξέταση σύμφωνα με τη νομοθεσία του και με έξοδα του Φορέα που ζήτησε την εξέταση.

#### **ΑΡΘΡΟ 22** **Απαλλαγή από Έξοδα και Θεωρήσεις**

1) Οποιοδήποτε απαλλαγή ή μείωση των εξόδων που προβλέπεται από τη νομοθεσία του ενός Συμβαλλομένου Κράτους, σχετικά με την έκδοση ενός πιστοποιητικού ή ενός εγγράφου που απαιτείται για την εφαρμογή αυτής της νομοθεσίας, περιλαμβάνει τα πιστοποιητικά, καθώς και τα έγγραφα που εκδίδονται για την εφαρμογή της νομοθεσίας του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους στα πλαίσια εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας.

2) Οποιοδήποτε έγγραφο που απαιτείται για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας απαλλάσσεται της διαδικασίας επικύρωσης από διπλωματικές ή προξενικές αρχές ή από κάθε άλλη παρόμοια διαδικασία.

#### **ΑΡΘΡΟ 23** **Προστασία Προσωπικών Δεδομένων**

1) Όταν σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία οι αρμόδιες αρχές ή οι αρμόδιοι φορείς ενός Συμβαλλομένου Κράτους παρέχουν προσωπικά δεδομένα στις αρμόδιες αρχές ή στους αρμόδιους φορείς του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, η εν λόγω παροχή δεδομένων υπόκειται στη νομοθεσία που δίνει την προστασία δεδομένων του Συμβαλλομένου Κράτους που παρέχει τα δεδομένα. Κάθε μεταγενέστερη διαβίβαση δεδομένων, καθώς και διατήρηση, μεταβολή ή καταστροφή αυτών των δεδομένων υπόκειται στη νομοθεσία προστασίας δεδομένων του Συμβαλλομένου Κράτους που τα λαμβάνει.

2) Η χρήση των προσωπικών δεδομένων για σκοπούς άλλους εκτός από αυτούς της κοινωνικής ασφάλισης υπόκειται σε έγκριση του προσώπου που αφορούν τα δεδομένα αυτά ή σε άλλες εγγυήσεις που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία.



#### ΑΡΘΡΟ 24 Διοικητική Συνεργασία

Οι Αρμόδιες Αρχές, οι Οργανισμοί Σύνδεσης και οι Αρμόδιες Φορείς:

- 1) διαβιβάζουν κάθε πληροφορία απαραίτητη για την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας,
- 2) παρέχουν αμοιβαία βοήθεια, χωρίς επιβάρυνση, για κάθε θέμα σχετικό με την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας,
- 3) ανταλλάσσουν μεταξύ τους κάθε πληροφορία για τα μέτρα που λαμβάνονται για την εφαρμογή της Συμφωνίας ή για τις τροποποιήσεις και προσθήκες της αντίστοιχης νομοθεσίας τους, εφόσον οι εν λόγω τροποποιήσεις και προσθήκες επηρεάζουν την εφαρμογή της Συμφωνίας,
- 4) αλληλοενημερώνονται για τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν κατά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Συμφωνίας.

#### ΑΡΘΡΟ 25 Επικοινωνία

- 1) Οι Αρμόδιες Αρχές και Φορείς καθώς και οι Οργανισμοί Σύνδεσης των δύο Συμβαλλόμενων Κρατών μπορούν να επικοινωνούν μεταξύ τους στην επίσημη γλώσσα του κάθε Συμβαλλομένου Κράτους,
- 2) Οι Αρμόδιες Αρχές, οι Οργανισμοί Σύνδεσης και Φορείς του ενός Συμβαλλομένου Κράτους δεν δύνανται να απορρίπτουν τις αιτήσεις, προσφυγές καθώς και άλλα έγγραφα, λόγω του ότι έχουν συνταχθεί στην επίσημη γλώσσα ή γραφή του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.

#### ΑΡΘΡΟ 26 Επίλυση Διαφορών

Οι αρμόδιες Αρχές θα επιλύουν μέσω διαπραγματεύσεων τις ερμηνευτικές διαφορές της παρούσας Συμφωνίας και του Διοικητικού της Κανονισμού που μπορεί να προκύψουν κατά την εφαρμογή τους.

#### ΑΡΘΡΟ 27 Αιτήσεις συμψηφισμού

- 1) Ο Αρμόδιος Φορέας ενός Συμβαλλομένου Κράτους που κατέβαλε σε πρόσωπο μη οφειλόμενες συντάξεις μπορεί να ζητήσει από τον Αρμόδιο Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, ο οποίος καταβάλλει αντίστοιχες παροχές, να παρακρατήσει, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις και τους περιορισμούς που προβλέπονται από την εθνική του νομοθεσία, το οφειλόμενο ποσό από τις καθυστερούμενες συντάξεις,
- 2) Το πλεονάζον ποσό θα εμβάζεται απευθείας στο Φορέα που υπέβαλε το αίτημα της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

#### ΑΡΘΡΟ 28 Διαδικασία εκτέλεσης

- 1) Οι εκτελεστές αποφάσεις των αρμοδίων Αρχών ή Φορέων στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης, καθώς και οι εκτελεστές δικαστικές αποφάσεις του ενός Συμβαλλομένου Κράτους αναγνωρίζονται ως τέτοιες στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος.

2) Το Συμβαλλόμενο Κράτος στο οποίο πρέπει να αναγνωρισθεί η απόδοση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου μπορεί να αρνηθεί αυτή την αναγνώριση μόνο εάν αυτή αντίκειται στη δημόσια τάξη του.

3) Οι εκτελεστές αποφάσεις που αναγνωρίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου θα εκτελούνται στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος. Η διαδικασία εκτέλεσης διεξάγεται σύμφωνα με τη νομοθεσία για την εκτέλεση τέτοιων αποφάσεων του Συμβαλλομένου Κράτους όπου πρέπει να γίνει η εκτέλεση. Οι αποφάσεις πρέπει να περιβάλλονται με εκτελεστήριο τύπο σύμφωνα με τη νομοθεσία των Συμβαλλομένων Κρατών.

## ΜΕΡΟΣ V ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

### ΑΡΘΡΟ 29 Μεταβατικές Διατάξεις

1) Η Συμφωνία δεν γεννά κανένα δικαίωμα για λήψη παροχής για περίοδο προγενέστερη της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της.

2) Για την εφαρμογή του Μέρους III και κατ' εξαίρεση των διατάξεων της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου:

2.1) Η περίοδος ασφάλισης που πραγματοποιήθηκε πριν την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας λαμβάνεται υπόψη για τη θεμελίωση δικαιώματος σε μία παροχή δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας.

2.2) Λαμβάνονται υπόψη όλα τα γεγονότα που έλαβαν χώρα πριν την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Συμφωνίας.

### ΑΡΘΡΟ 30 Έναρξη Ισχύος και Διάρκεια της Συμφωνίας

1) Η παρούσα Συμφωνία υπόκειται σε κύρωση.

2) Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος γνωστοποιεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος την ολοκλήρωση της απαιτούμενης εσωτερικής διαδικασίας για τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας.

3) Η Συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του τρίτου μήνα που ακολουθεί το μήνα της λήξης της τελευταίας των γνωστοποιήσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

4) Η παρούσα Συμφωνία συνάπτεται για αόριστη διάρκεια. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος δύναται να καταγγείλει την παρούσα Συμφωνία με έγγραφη γνωστοποίηση, μέσω της διπλωματικής οδού προς το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος. Σε περίπτωση καταγγελίας η παρούσα Συμφωνία παραμένει σε ισχύ έως το τέλος του ημερολογιακού έτους το οποίο ακολουθεί το έτος εντός του οποίου το άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος έλαβε τη γνωστοποίηση της καταγγελίας.

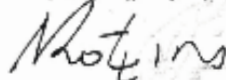
5) Εάν η Συμφωνία λήξει, όλα τα κεκτημένα δικαιώματα διατηρούνται. Επίσης, οι διατάξεις της Συμφωνίας εξακολουθούν να εφαρμόζονται σε αιτήσεις που υποβλήθηκαν για απόκτηση δικαιωμάτων μέχρι την ημερομηνία λήξης της ισχύος της Συμφωνίας.

6) Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί ή να συμπληρωθεί με τον ίδιο τρόπο και διαδικασία που προβλέπεται για τη σύναψή της.

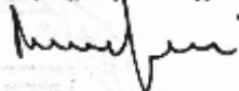
Σε πίστωση αυτού, οι νόμιμα εξουσιοδοτημένοι υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Έγινε στη Θεσσαλονίκη στις 13 Ιουλίου 2017, σε δύο πρωτότυπα, κάθε ένα στην ελληνική και στη σερβική γλώσσα, και τα δύο κείμενα θεωρούνται εξίσου αυθεντικά.

Για την Ελληνική Δημοκρατία



Για τη Δημοκρατία της Σερβίας





ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ  
ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ  
ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ  
ΜΕΤΑΞΥ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΚΑΙ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ

Σύμφωνα με το άρθρο 17, παράγραφο 1 της Συμφωνίας Κοινωνικής Ασφάλισης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας (εφεξής Συμφωνία), που υπεγράφη την 13 Ιουλίου 2017, στη Θεσσαλονίκη, οι Αρμόδιες Αρχές των Συμβαλλόμενων Κρατών συμφώνησαν το Διοικητικό Κανονισμό ως ακολούθως:

## **ΜΕΡΟΣ Ι ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

### **ΑΡΘΡΟ 1**

#### **Ορισμοί**

Στον παρόντα Διοικητικό Κανονισμό, οι χρησιμοποιούμενοι όροι έχουν την έννοια που τους αποδίδεται στο άρθρο 1 της Συμφωνίας.

### **ΑΡΘΡΟ 2** **Οργανισμοί σύνδεσης**

1) Σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 17 της Συμφωνίας, οι Οργανισμοί Σύνδεσης είναι:

Όσον αφορά στη Σερβία: Το Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων.

Όσον αφορά στην Ελλάδα: ο Ενιαίος Φορέας Κοινωνικής Ασφάλισης (Ε.Φ.Κ.Α.).

2) Για την εφαρμογή της Συμφωνίας και του Διοικητικού Κανονισμού, οι Οργανισμοί Σύνδεσης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου συνεργάζονται, παρέχουν αμοιβαία συνδρομή και μπορούν να επικοινωνούν απευθείας με τα αρμόδια όργανα, τους Αρμόδιους Φορείς, τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα ή τα πρόσωπα που έχουν εξουσιοδοτηθεί από αυτά.

3) Οι Οργανισμοί Σύνδεσης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αυτού του άρθρου, θα καθορίσουν τις διαδικασίες και τα σχετικά έγλωσσα έντυπα που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή της Συμφωνίας και του Διοικητικού Κανονισμού.

### **ΑΡΘΡΟ 3**

#### **Φορείς**

Σύμφωνα με το στοιχείο 4, παράγραφος 1 του άρθρου 1 της Συμφωνίας οι Φορείς είναι:

Όσον αφορά στη Σερβία :

- Το Ταμείο Ασφάλισης Σύνταξης και Αναπηρίας της Δημοκρατίας.
- Το Ταμείο Ασφάλισης Ασθένειας της Δημοκρατίας.

Όσον αφορά στην Ελλάδα: ο Ενιαίος Φορέας Κοινωνικής Ασφάλισης (Ε.Φ.Κ.Α.).

**ΜΕΡΟΣ II**  
**ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

**ΑΡΘΡΟ 4**

**Εφαρμογή άρθρων 7 – 11 της Συμφωνίας.**

- 1) Για την εφαρμογή των άρθρων 7, 8, 9, 10 και 11 της Συμφωνίας, η εφαρμοστέα νομοθεσία πιστοποιείται σε συμφωνημένο έγγραφο-έντυπο υπό των Αρμόδιο-Φορέα του Συμβαλλομένου Κράτους του οποίου η νομοθεσία είναι εφαρμοστέα για συγκεκριμένη χρονική περίοδο.
- 2) Το έντυπο της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου εκδίδεται κατόπιν αιτήσεως του εργαζομένου ή του εργοδότη ή του ανιστολέως απασχολούμενου προσώπου για τους σκοπούς:
  - Της εφαρμογής της νομοθεσίας της Σερβίας, από μια οργανική μονάδα του Ταμείου Ασφάλισης Ασθένειας της Δημοκρατίας.
  - Της εφαρμογής της νομοθεσίας της Ελλάδας, από μια οργανική μονάδα ή μονάδες του Ενιαίου Φορέα Κοινωνικής Ασφάλισης (Ε.Φ.Κ.Α.).
- 3) Το έντυπο της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου δίδεται να εκδοθεί εκ των υστέρων.
- 4) Οι Αρμόδιοι Φορείς της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου αντυλλάσσουν τα έντυπα που έχουν εκδοθεί για το σκοπό αυτό.

**ΜΕΡΟΣ III**  
**ΣΥΝΤΑΞΕΙΣ ΓΗΡΑΤΟΣ, ΑΝΑΠΗΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΖΩΝΤΩΝ**

**ΑΡΘΡΟ 5**

**Υποβολή αίτησης**

- 1) Η αίτηση για παροχή σύμφωνα με τη νομοθεσία ενός Συμβαλλομένου Κράτους, η οποία υποβάλλεται μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας, θεωρείται ότι είναι αίτηση για την αντίστοιχη παροχή σύμφωνα με τη νομοθεσία του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, εφόσον ο αιτών κατά το χρόνο υποβολής της αίτησης:
  - 1.1) ζητεί να θεωρηθεί ως αίτηση σύμφωνα με τη νομοθεσία του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, ή
  - 1.2) παρέχει πληροφορίες οι οποίες υποδηλώνουν ότι έχουν πραγματοποιηθεί περίοδοι ασφάλισης σύμφωνα με τη νομοθεσία του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.
- 2) Η διάταξη της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζεται, αν ο αιτών ζητεί να καθυστερήσει η αίτησή του για παροχή σύμφωνα με τη νομοθεσία του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους.
- 3) Ο Αρμόδιος Φορέας που λαμβάνει την αίτηση, τη διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση στον Αρμόδιο Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους αναγράφοντας την ημερομηνία της αίτησης αυτής και υποστέλλει τα σχετικά πρωτότυπα έγγραφα ή αντίγραφα για τις περιόδους ασφάλισης που έχουν πραγματοποιηθεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος και, κατά περίπτωση, σε τρίτο Κράτος, οι οποίες δεν βεβαιώνονται στα συμφωνηθέντα έγγραφα έντυπα. Ο Αρμόδιος Φορέας που υποστέλλει την

αίτηση, βεβαιώνοντας τις περιόδους ασφάλισης που λαμβάνονται υπόψη σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζει και παρέχει πληροφορίες για τις συντάξεις που ήδη καταβάλλονται στον αιτούντα.

4) Ο Αρμόδιος Φορέας καταχωρεί τα προσωπικά δεδομένα του αιτούντα στα συμφωνημένα δίκτυα ασφαλείας, αντικαθιστώντας, έτσι, την αποστολή στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος των σχετικών προτύπων εγγράφων.

5) Για την άσκηση του δικαιώματος λόγω αναπηρίας, αποστέλλονται τα συμφωνημένα δίκτυα ασφαλείας, και εάν χρειάζεται τα σχετικά ιατρικά δικαιολογητικά.

#### ΑΡΘΡΟ 6

##### Γνωστοποίηση ολοκλήρωσης της διαδικασίας καθορισμού δικαιώματος σε παροχή

Οι Αρμόδιοι Φορείς ενημερώνονται αμοιβαία μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας καθορισμού του δικαιώματος σε παροχή, αναφέροντας:

- 1) Σε περίπτωση απονομής παροχής, το είδος της παροχής και την ημερομηνία έναρξης καταβολής της.
- 2) Σε περίπτωση απόρριψης, το είδος της αίτησης και τους λόγους απόρριψης και
- 3) Τις περιόδους ασφάλισης, εφόσον οι περίοδοι αυτές, δεν έχουν ήδη κοινοποιηθεί στο άλλο Συμβαλλόμενο Κράτος ή σε περίπτωση μεταβολής στις ήδη κοινοποιηθείσες περιόδους ασφάλισης.

#### ΑΡΘΡΟ 7

##### Γνωστοποίηση

Οι Αρμόδιοι Φορείς γνωστοποιούν αμοιβαία γεγονότα σχετικά με την καταβολή των παροχών, και ειδικότερα:

- 1) Λήξη του δικαιώματος σε παροχή ή / και αναστολή της παροχής.
- 2) Αλλαγές σε περιόδους ασφάλισης, συνοδευόμενες από την πιστοποίηση νέων περιόδων ασφάλισης.
- 3) Είσοδος σε σχέση εργασίας ή άσκηση αυτοαπασχόλησης ή / και αγροτικής δραστηριότητας.
- 4) Νέα οικογενειακή κατάσταση δικαιούχων μελών.
- 5) Μεταγκατάσταση εκτός του εδάφους των Συμβαλλομένων Κρατών.
- 6) Αλλαγή διεύθυνσης.
- 7) Τερματισμός της σχολικής φοίτησης του παιδιού και
- 8) Θάνατος του δικαιούχου.

#### ΑΡΘΡΟ 8

##### Καταβολή Παροχής – Πιστοποιητικό Ζωής

- 1) Οι Αρμόδιοι Φορείς καταβάλλουν την παροχή απευθείας στο λογαριασμό του δικαιούχου.
- 2) Ο δικαιούχος, ο οποίος λαμβάνει παροχή από ένα Συμβαλλόμενο Κράτος και έχει τον τόπο κατοικίας του στο έδαφος του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, υποβάλλει κάθε χρόνο πιστοποιητικό ζωής στον Αρμόδιο Φορέα του πρώτου Συμβαλλομένου Κράτους.



**ΜΕΡΟΣ IV**  
**ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

**ΑΡΘΡΟ 9**

**Αποδόσεις μεταξύ Φορέων**

1) Σε περιπτώσεις όπου ο Αρμόδιος Φορέας ενός Συμβαλλομένου Κράτους έχει πραγματοποιήσει υπερισχύουσες ή και έχει εκδώσει ιατρικές εκθέσεις για λογαριασμό του Αρμόδιου Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους, σύμφωνα με τις διατάξεις του Αρθρου 21 της Συμφωνίας, διαβιβάζει απευθείας στον Αρμόδιο Φορέα, στο τέλος κάθε ημερολογιακού έτους, τις ιατρικές δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν για λογαριασμό του κατά το εν λόγω έτος.

2) Κάθε Φορέας οφειλόμενος αποδίδει το ποσό στο Φορέα του άλλου Συμβαλλομένου Κράτους εντός περιόδου 12 μηνών από την ημερομηνία παραλαβής των ιατρικών απόδοσης, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

**ΑΡΘΡΟ 10**

**Ανταλλαγή στατιστικών στοιχείων**

Μέχρι το τέλος Μαρτίου κάθε έτους, οι Οργανισμοί Σύνδεσης ανταλλάσσουν στοιχεία σχετικά με τις παροχές που καταβλήθηκαν στους δικαιούχους βάσει της Συμφωνίας κατά το προηγούμενο ημερολογιακό έτος. Τα στοιχεία θα περιλαμβάνουν το είδος της παροχής, τον αριθμό των δικαιούχων και τα ποσά που καταβλήθηκαν.

**ΜΕΡΟΣ V**  
**ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ**

**ΑΡΘΡΟ 11**

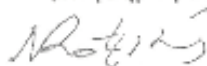
**Έννοξη ισχύος και διάρκεια**

1) Ο παρών Διοικητικός Κανονισμός τίθεται σε ισχύ και παύει να ισχύει την ίδια ημερομηνία όπως και η Συμφωνία.

2) Ο παρών Διοικητικός Κανονισμός μπορεί να συμπληρώνεται και να τροποποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται για τη σύναψή του.

Έγινε στη Θεσσαλονίκη, στις 13 Ιουλίου 2017, σε δύο πρωτότυπα κάθε ένα στην ελληνική και σερβική γλώσσα, και τα δύο κείμενα θεωρούνται εξίσου αυθεντικά.

Για την Ελληνική Δημοκρατία



Για τη Δημοκρατία της Σερβίας



СПОРАЗУМ  
ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ ГРЧКЕ И РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
О СОЦИЈАЛНОМ ОСИГУРАЊУ

Република Грчка и Република Србија, у даљем тексту: „државе говорнице”, у жељи да уреде међусобне односе између две земље у области социјалног осигурања, договориле су се следеће:

## ДЕО I ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

### Члан 1. Дефиниције

(1) У овом споразуму следећи изрази значе:

1. „Србија” - Република Србија;  
„Грчка” - Република Грчка;
2. „правни прописи”  
закони, подзаконски акти и прописи који се односе на области и системе социјалног осигурања из члана 2. овог споразума;
3. „надлежни орган”  
у односу на Србију: министарства надлежна за правне прописе у Србији из члана 2. овог споразума;  
у односу на Грчку: грчки министар надлежан за системе социјалног осигурања из члана 2. овог споразума;
4. „носилац”  
организација, установа, односно орган надлежан за спровођење правних прописа из члана 2. овог споразума;
5. „надлежни носилац”  
носилац осигурања код кога је лице осигурано у време подношења захтева за давање или од кога има право на давање;
6. „орган за везу”  
орган одређен за ефикасно спровођење овог споразума;
7. „осигураник”  
лице које је осигурано или је било осигурано према правним прописима из члана 2. овог споразума;
8. „члан породице”  
члан породице према правним прописима оне државе уговорнице где се ти прописи примењују;
9. „пробиваљинте”  
место сталног боравка;

## 10. „боравиште“

место привременог боравка;

## 11. „период осигурања“

период плаћеног доприноса и сваки период који се признаје као период осигурања у складу са правним прописима сваке од држава уговорница;

## 12. „давања“

пензија, додаци, једнократне исплате или свако друго давање у новцу предвиђено правним прописима сваке од држава уговорница, укључујући сваки додатак и повећање.

(2) У овом споразуму остали изрази имају значење које им припада према правним прописима држава уговорница.

**Члан 2.****Правни прописи на које се овај споразум односи**

(1) Овај споразум се односи на правне прописе:

у Грчкој о:

- систему социјалног осигурања за старосне, инвалидске и породичне пензије осигураника у Заједничком заводу социјалног осигурања (ЕФКА),

у Србији о:

- систему пензијског и инвалидског осигурања.

(2) Овај споразум се односи на све правне прописе којима се мењају или допуњују правни прописи из става 1. овог члана.

(3) Овај споразум се примењује и на правне прописе једне државе уговорнице којима се проширују постојећи системи на нове категорије осигураника или корисника, осим ако та држава уговорница у року од три месеца од ступања на снагу наведених правних прописа обавести другу државу уговорницу да се Споразум не примењује.

(4) Споразум се не примењује на правне прописе који се односе на нову грану социјалног осигурања, осим ако се државе уговорнице другачије не договоре.

**Члан 3.****Лица на која се овај споразум примењује**

Овај споразум се примењује на:

1. лица за која важе или су важили правни прописи једне или обе државе уговорнице и



2. друга лица која права изводе од лица из тачке 1. овог члана.

#### Члан 4.

##### Једнаки третман

Уколико овим споразумом није другачије одређено, лица из члана 3. овог споразума приликом примене правних прописа једне државе уговорнице, имају једнак третман као и њени држављани.

#### Члан 5.

##### Трансфер давања

(1) Пензија и друга новчана давања, остварена према правним прописима једне државе уговорнице исплаћују се кориснику са пребивалиштем на територији друге државе уговорнице.

(2) Пензија и друга новчана давања не могу се умањити, ставити у стање мировања, или одузети због тога што корисник има пребивалиште у другој држави уговорници, уколико овим споразумом није другачије одређено.

(3) Држављанима друге државе уговорнице са пребивалиштем у трећој држави давања из става 1. овог члана, држава у којој је остварено право на давање исплаћује под истим условима као и својим држављанима.

(4) Став 1. овог члана не примењује се у односу на Србију на:

1. разлику између припадајуће пензије и најнижег износа пензије, уколико је износ припадајуће пензије мања од најнижег износа пензије;
2. новчану накнаду за телесно оштећење;
3. новчану накнаду за помоћ и негу другог лица;
4. друга давања из пензијског осигурања која се остварују зависно од имовинског цензуса,

у односу на Грчку на:

1. породичне додатке које исплаћује организација за осигурање пољопривредника (ОГА);
2. додатке за пензионере по основу социјалне солидарности (ЕКАС);
3. додатке социјалне солидарности за старија неосигурена лица који се исплаћују из организације за осигурање пољопривредника;

4. сваку другу суму, додатак, или једнократну исплату који се дају додатно за давање које произлази из овог споразума, а који се не исплаћују ван територије Грчке.

## ДЕО II

### ОДРЕДБЕ О ПРАВНИМ ПРОПИСИМА КОЈИ СЕ ПРИМЕЊУЈУ

#### Члан 6.

##### Општа одредба

Уколико чл. 7. до 10. овог споразума није другачије одређено лице које је запослено, односно које обавља самосталну делатност на територији једне државе уговорнице подлеже само правним прописима те државе уговорнице.

#### Члан 7.

##### Посебне одредбе

(1) Лице на које се примењују правни прописи једне државе уговорнице и које је, од стране његовог послодавца, привремено упућено на рад у другу државу уговорницу за период који није дужи од 24 месеца, подлеже, у односу на тај рад, само правним прописима прве државе уговорнице за време трајања тог упућивања. Примена правних прописа прве државе уговорнице може се, договором надлежних органа две државе уговорнице, продужити за још 24 месеца.

(2) Лице које обавља самосталну делатност на територији једне државе уговорнице подлеже правним прописима те државе уговорнице и ако има пребивалиште на територији друге државе уговорнице.

(3) Лице које обавља самосталну делатност на територији обе државе уговорнице подлеже правним прописима државе уговорнице на чијој територији има пребивалиште.

(4) Лице које обавља самосталну делатност на територији једне државе уговорнице и које оде, у циљу обављања те или сличне делатности, на територију друге државе уговорнице, подлеже, и даље, правним прописима прве државе уговорнице, под условом да предвиђени период обављања делатности на територији друге државе уговорнице не траје дужи од 12 месеци. Предвиђени период обављања делатности може се продужити на захтев лица и уз сагласност надлежног органа друге државе уговорнице за још 12 месеци.

(5) Лице које је запослено на територији једне државе уговорнице и које, истовремено, обавља самосталну делатност на територији друге државе уговорнице подлеже правним прописима државе уговорнице на чијој територији је запослено.

(6) Лице запослено у филијали или сталном представништву послодавца чије се седиште налази на територији једне државе уговорнице, а филијала или стално представништво на територији друге државе уговорнице подлеже искључиво правним прописима државе уговорнице на чијој територији се налази та филијала или стално представништво.

#### **Члан 8.**

##### **Особље запослено у међународном транспорту**

(1) Лице запослено код послодавца који за свој или туђи рачун обавља услуге међународног транспорта и које ради на територији обе државе уговорнице подлеже правним прописима државе уговорнице на чијој територији се налази седиште послодавца.

(2) На посаду брода као и друга лица запослена на броду, примењују се правни прописи државе уговорнице под чијом заставом брод плови.

(3) На лица која обављају послове утовара и истовара брода, поправке или надзора брода у луци друге државе уговорнице примењују се правни прописи државе уговорнице којој лука припада.

#### **Члан 9.**

##### **Државни и јавни службеници**

(1) Лице запослено у државној или јавној служби једне државе уговорнице упућено на територију друге државе уговорнице подлеже, у вези са тим послом, само правним прописима прве државе уговорнице.

(2) Ако лице има пребивалиште на територији једне државе уговорнице и у тој држави је запослено у државној или јавној служби друге државе уговорнице, подлеже у вези са тим послом правним прописима државе у којој има пребивалиште. У случају да то лице има држављанство државе уговорнице у чијој служби је запослено, може се у року од шест месеца од почетка запослења одредити да се на њега примењују правни прописи државе уговорнице у чијој је служби запослено.

#### **Члан 10.**

##### **Дипломатска мисија и конзуларно представништво**

(1) На запослене у дипломатским и конзуларним представништвима, чланове њихових породица и на запослене као кућна послуга код чланова

ових представништава, послате на територију друге државе уговорнице, примењују се правни прописи државе уговорнице из које су послати.

(2) На запослене из става 1. овог члана који су локално ангажовани, примењују се правни прописи државе уговорнице на чијој се територији налази дипломатско и конзуларно представништво. Запослени који су држављани државе уговорнице чије је дипломатско и конзуларно представништво, могу се, у року од шест месеци од дана запослења, одредити за примјену правних прописа те државе уговорнице.

#### Члан 11.

##### Изузеци од одредаба правних прописа који се примењују

Надлежни органи држава уговорница могу, заједничким договором, утврдити изузетке од одредаба чл. 6. до 10. овог споразума у односу на било које лице или категорију лица.

#### Члан 12.

##### Доброволно осигурање према грчким правним прописима

Приликом утарђивања испуњености услова за добровољно осигурање, или добровољни наставак осигурања једног лица у складу са грчким правним прописима, одговарајући периоди навршени према српским правним прописима ће се сабирати са периодима осигурања навршених према грчким правним прописима, под условом да то лице испуњава и друге услове предвиђене грчким правним прописима.

### ДЕО III

#### ПЕНЗИЈСКА ДАВАЊА ЗА СТАРОСТ, ИНВАЛИДНОСТ И НАДЖИВЕЛЕ ЧЛАНОВЕ ПОРОДИЦЕ

#### Члан 13.

##### Начела сабирања периода осигурања и пребивалишта

(1) Ако је према правним прописима једне државе уговорнице, стицање, очување или поновно признавање права на давање условљено навршењем периода осигурања надлежни носилац те државе уговорнице сабира, ако је потребно, и период осигурања који је навршен према правним прописима друге државе уговорнице, као да је навршен према правним прописима које он примењује, под условом да се периоди не поклапају и ако овим споразумом није другачије предвиђено.



(2) Ако једно лице нема право на давање после сабирања применом става 1. овог члана, надлежни посланц узима у обзир за одређивање права на давање према одредбама овог споразума, навршене периоде осигурања према правним прописима треће државе са којом обе државе уговорнице имају закључен споразум о социјалном осигурању који садржи одредбе о сабирању периода осигурања.

(3) Периоди осигурања у Србији ће се сабирати са периодима осигурања и пребивалишта у Грчкој због испуњења услова за одобрење националне пензије у складу са грчким правним прописима.

#### Члан 14.

##### Минимални период осигурања и пребивалишта за сабирање

(1) Ако је укупан период осигурања, који се према правним прописима једне државе уговорнице узима у обзир краћи од 12 месеци, не стиче се право на давање, изузев у случају када, према тим правним прописима, постоји право на давање само по основу тог периода осигурања.

(2) Период осигурања из става 1. овог члана по основу кога посланц једне државе уговорнице не одобрава давање, узима у обзир посланц друге државе уговорнице за стицање, очување и поновно признавање права на давање, као и одређивање његове висине, као да је тај период навршен према правним прописима друге државе уговорнице.

(3) Ако је укупан период пребивалишта у Грчкој мањи од 12 месеци, надлежни грчки посланц на основу овог споразума не одобрава националну пензију за ризик осигурања старости и надживеле чланове породице.

#### Члан 15.

##### Обрачун давања према правним прописима Србије

(1) Ако према српским правним прописима постоји право на давање и без примене одредабе члана 13. овог споразума, српски надлежни посланц утврђује право на давање искључиво на основу периода осигурања који су навршени према правним прописима које он примењује.

(2) Ако према српским правним прописима постоји право на давање само уз примену одредаба члана 13. овог споразума, надлежни посланц:

2.1. обрачунава теоријски износ давања који би припадао да је укупан период осигурања који се узима у обзир за обрачун давања навршен према правним прописима које он примењује;

2.2. на основу тако обрачунавог теоријског износа утврђује износ давања сразмеран односу између периода осигурања навршеног искључиво према правним прописима које он примењује и укупних периода осигурања, који се узимају у обзир за обрачун давања;

2.3. у случају када је укупан период осигурања који се узима у обзир применом одредаба члана 13. овог споразума дужи од најдужег периода осигурања према српским правним прописима, надлежни носилац утврђује износ давања соразмерно периоду осигурања завршеном према тим правним прописима и периодима осигурања на основу којих се утврђује висина давања у пуном износу.

(3) Ако се износ давања обрачунава на основу зараде, основнице осигурања, односно износа на који се плаћа допринос, или уплаћеног доприноса у одређеном периоду, српски надлежни носилац узима у обзир зараду, основницу осигурања, односно износ на који се плаћа допринос, или уплаћени допринос искључиво из периода осигурања завршеног према правним прописима које он примењује.

#### Члан 16.

##### Обрачун давања према правним прописима Грчке

(1) Пензија из доприноса обрачунава се на следећи начин:

1.1. Ако једно лице, које подлеже правним прописима обеју држава уговорница испуњава услове за утврђивање права на пензију из доприноса у складу са грчким правним прописима без примене одредаба члана 13. овог споразума, грчки надлежни носилац одређује износ давања на основу периода осигурања који су завршени у складу са правним прописима које примењује.

1.2. Ако лице из тачке 1.1. овог става испуњава потребне услове за утврђивање права на пензију из доприноса само применом одредаба члана 13. овог споразума, грчки надлежни носилац сабира периоде осигурања Србије, који су признати на основу тачке 1.4. овог става, са периодима осигурања које узима у обзир у складу са грчким правним прописима.

1.3. Да би се обрачунала висина пензије из доприноса која је утврђена у складу са одредбама члана 13. овог споразума, грчки надлежни носилац спроводи следећи поступак:

1.3.1. На почетку обрачунава теоријски износ пензије из доприноса, као да су сви периоди осигурања који су сабирани у складу са тачком 1.2. овог става завршени у складу са правним прописима које примењује;

1.3.2. За обрачун теоријског износа, узима у обзир примања, приходе, доприносе или просек доприноса уплаћених у току трајања периода осигурања, који се узимају у обзир у складу са грчким правним прописима;

1.3.3. Ако је теоријски износ који је одређен у подтач. 1.3.1. и 1.3.2. овог става нижи од најнижег износа давања и ако се то предвиђа грчким правним прописима, тада се узима овај последњи износ као теоријски износ;

1.3.4. У случају да је износ давања независан од трајања периода осигурања, тада се овај износ узима као теоријски износ;

1.3.5. На основу теоријског износа, који је обрачунао у складу са горе наведеним тачкама овог става, обрачунава износ сразмерног давања множећи теоријски износ са једначином која изражава однос између навршених периода осигурања у складу са грчким правним прописима и укупног периода осигурања сабраног у складу са чланом 13. овог споразума;

1.3.6. Ако укупно трајање периода осигурања које се узима у обзир у складу са тачком 1.2. овог става превазилази максимално трајање које је предвиђено грчким правним прописима за утврђивање права на пуни износ давања, грчки надлежни носилац одређује износ давања сразмерно периодима који су навршени у складу са његовим правним прописима и максималног трајања периода осигурања које је потребно за одређивање пуног износа давања.

1.4. У циљу овог члана грчки надлежни носилац признаје 300 дана или 360 дана (за поморце) или 12 месеци или једну годину, у складу са својим правним прописима, за сваку годину осигурања, коју потврђује српски надлежни носилац. Применом члана 13. овог споразума период осигурања који се у складу са правним прописима Србије рачуна са унећеним трајањем, узима се у обзир у ефективном трајању.

(2) Национална пензија обрачунава се на следећи начин:

2.1. Ако једно лице које подлеже правним прописима обеју држава утврђених, испуњава услове за утврђивање права на националну пензију за старост и надживеле чланове породице без примене члана 13. овог споразума, грчки надлежни носилац одређује износ националне пензије за старост и за надживеле чланове породице у складу са одредбама правних прописа које примењује.

2.2. Ако једно лице има право на националну пензију за старост и надживеле чланове породице само применом одредаба члана 13. овог споразума, грчки надлежни носилац обрачунава износ националне пензије за старост и надживеле чланове породице која треба да се исплати том лицу у складу са одредбама његових правних прописа, искључиво на основу периода осигурања и пребивалишта у Грчкој.

#### ДЕО IV РАЗНЕ ОДРЕДБЕ

##### Члан 17. Административни договор

(1) Државе уговорнице закључује административни договор којим се одређује начин и услови за примену овог споразума.

(2) Административним договором одређују се органи за везу сваке државе уговорнице.

**Члан 18.****Захтев за давања**

(1) Захтев за давање применом овог споразума, подноси се у складу са одредбама административног договора.

(2) Захтев за давање који се подноси на основу правних прописа једне државе уговорнице, по ступању на снагу споразума, сматра се као захтев за одговарајуће давање на основу правних прописа друге државе уговорнице.

(3) Одредба става 2. овог члана не спречава лице да одложи захтев за давање на основу правних прописа друге државе уговорнице.

**Члан 19.****Исплата давања**

(1) Носилац сваке од држава уговорница, надлежан за пружање давања према овом споразуму извршава своју обавезу непосредном исплатом давања корисницима у својој националној валути без одбитака административних трошкова.

(2) Кориснику који има пребивалиште на територији друге државе уговорнице, врши се исплата у ЕУР.

**Члан 20.****Рок за подношење захтева, жалби и докумената**

(1) Захтев, жалба, или други документ, који према правним прописима једне државе уговорнице треба да буде поднет у одређеном року надлежном органу или носиоцу те државе уговорнице, прихвата се, ако је поднет у истом том року надлежном органу или носиоцу друге државе уговорнице. У том случају, надлежни орган или носилац друге државе уговорнице, без одлагања, прослеђује овај захтев, жалбу, или документ надлежном органу или носиоцу прве државе уговорнице.

(2) Датум подношења захтева, жалбе, или документа надлежном органу или носиоцу једне државе уговорнице, сматра се датумом подношења надлежном органу или носиоцу друге државе уговорнице.

**Члан 21.****Лекарски прегледи**

(1) Надлежни носилац једне државе уговорнице доставља без накнаде, надлежном носиоцу друге државе уговорнице, на његов захтев, лекарска мишљења и другу медицинску документацију коју поседује, а у вези са инвалидношћу подносиоца захтева или корисника права.



## 31

(2) Κάда надлежни посилац једне државе уговорнице захтева од надлежног носиоца друге државе уговорнице да изврши лекарски преглед лица, на чијој територији се оно налази, тај посилац, спроводи лекарски преглед према својим правним прописима, а на терет носиоца који је поднео захтев за лекарски преглед.

**Члан 22.****Ослобађање од трошкова и овере**

(1) Свако ослобађање или умањење трошкова који су предвиђени правним прописима једне државе уговорнице, за издавање потврде или документа који се захтева ради примене њених правних прописа, односи се и на потврде и документе који се издају због примене правних прописа друге државе уговорнице, у оквиру примене овог споразума.

(2) Сваки документ који се захтева због примене овог споразума, не подлеже овери од стране дипломатских или конзуларних представништва или неком сличном поступку.

**Члан 23.****Заштита личних података**

(1) Када, сагласно овом споразуму, надлежни органи или надлежни носиоци једне државе уговорнице достављају личне податке надлежним органима или надлежним носиоцима друге државе уговорнице, ово достављање података се врши у складу са правним прописима којима се уређује заштита података које је прописала држава уговорница која пружа податке. Сваки накнадни пренос података као и чување, измена и уништавање података подлеже правним прописима о заштити података државе уговорнице која их прима.

(2) Коришћење личних података у друге сврхе осим социјалног осигурања подлеже одобрењу лица на које се ти подаци односе, или другим гаранцијама које предвиђају национални правни прописи.

**Члан 24.****Административна сарадња**

Надлежни органи, органи за везу и надлежни носиоци:

1. достављају сваку информацију неопходну за примену овог споразума;
2. пружају међусобно помоћ без накнаде за свако питање које се односи на примену овог споразума;
3. међусобно размењују сваку информацију о мерама које се предузимају у примени споразума, као и о изменама и допунама

одговарајућих правних прописа у случају да те измене и допуне утичу на примену овог споразума;

4. међусобно се обавештавају о проблемима са којима се суочавају приликом тумачења или примене овог споразума.

#### **Члан 25.**

##### **Комуникација**

(1) Надлежни органи и носиоци, као и органи за везу држава уговорница могу међусобно да комуницирају на службеном језику сваке од држава уговорница.

(2) Надлежни органи, органи за везу и носиоци једне државе уговорнице не смеју одбити захтеве, жалбе и друге документе због тога што су написани на службеном језику и писму друге државе уговорнице.

#### **Члан 26.**

##### **Решавање спорова**

Надлежни органи решаваће путем преговора спорове везане за тумачење овог споразума и административног договора који могу постати приликом њихове примене.

#### **Члан 27.**

##### **Потраживање преплаћених износа**

(1) Надлежни носилац једне државе уговорнице, који је исплатио пензију у износу већем од оног који кориснику припада, може да задржи од надлежног носиоца друге државе уговорнице, који исплаћује ту пензију, да задржи у складу са условима и ограничењима предвиђеним националним правним прописима преплаћени износ од неисплаћених пензија.

(2) Преплаћени износ се директно исплаћује носиоцу који је поднео захтев из става 1. овог члана.

#### **Члан 28.**

##### **Извршни поступак**

(1) Извршне одлуке надлежних органа или носилаца у области социјалног осигурања, као и извршне судске одлуке једне државе уговорнице признају се као такве у другој држави уговорници.

(2) Признавање се може одбити само ако је у супротности са јавним поретком државе уговорнице у којој треба да се призна одлука из става 1. овог члана.

(3) Извршне одлуке које се признају у складу са ставом 1. овог члана извршава се у другој држави уговорници. Извршни поступак се спроводи према правним прописима о извршењу таквих одлука државе уговорнице, у којој треба да се спроведе то извршење. Одлуке треба да садрже образлаг о извршењу, у складу са правним прописима држава уговорница.

## ДЕО V ПРЕЛАЗНА И ЗАВРШНА ОДРЕДБА

### Члан 29.

#### Прелазна одредба

(1) Споразум не даје основ за право на давање за период пре његовог ступања на снагу.

(2) Изузетно од одредбе става 1. овог члана, а у циљу примене Дела III овог споразума:

2.1. период осигурања који је назрели пре ступања на снагу овог споразума узима се у обзир за утврђивање права на давање на основу овог споразума;

2.2. узимају се у обзир све чињенице настале пре ступања на снагу овог споразума.

### Члан 30.

#### Ступање на снагу споразума и његово трајање

(1) Овај споразум подлеже потврђивању.

(2) Свака држава уговорница обавештава другу државу уговорницу о завршетку својих интерних поступака неопходних за ступање на снагу овог споразума.

(3) Споразум ступа на снагу првог дана трећег месеца по истеку месеца пријема последњег обавештења из става 2. овог члана.

(4) Споразум се закључује на неодређено време. Свака држава уговорница може да га откаже у писменој форми, дипломатским путем, другој држави уговорници. У случају отказивања, овај споразум остаје на снази до краја календарске године која следи години у којој је друга држава уговорница примила обавештење о њеном отказивању.

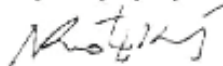
(5) У случају престанка важења овог споразума задржавају се сва стечена права. Одредбе споразума се и даље примењују на захтеве за остваривање права поднете до дана престанка важења овог споразума.

(6) Овај споразум може се мењати и допуњавати на начин и у поступку предвиђеном за његово доношење.

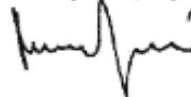
У потврду овога опуномоћеници су потписали овај споразум.

Сачињено у Солуну, дана 13. јула 2017. године, у два оригинала, сваки на грчком језику и српском језику, при чему су оба текста подједнако веродостојна.

За Републику Грчку



За Републику Србију





ΑΔΜΙΝΙΣΤΡΑΤΙΒΝΙ ΔΟΓΟΒΟΡ  
ΖΑ ΠΡΙΜΕΝΥ ΣΠΟΡΑΖΥΜΑ ΙΖΜΕ΢Υ  
ΡΕΠΥΒΛΙΝΚΕ ΓΡϢΚΕ Ι ΡΕΠΥΒΛΙΝΚΕ ΣΡΒΙЈΕ  
Ο ΣΟϢΙЈΑΛΤНОМ ΟΣΙΓΥΡΑ΢Υ

На основу члана 17. став 1. Споразума између Републике Грчке и Републике Србије о социјалном осигурању, који је потписан у Солуну, 13. јула 2017. године (у даљем тексту: Споразум), надлежни органи држава уговорница закључили су следећи административни договор:

## **ДЕО I ОПШТЕ ОДРЕДБЕ**

### **Члан 1. Дефиниције**

Појмови који се употребљавају у овом административном договору имају значење утврђено у члану 1. Споразума.

### **Члан 2. Органи за везу**

(1) Према члану 17. став 2. Споразума органи за везу су:

у односу на Србију: Завод за социјално осигурање;

у односу на Грчку: Заједнички завод социјалног осигурања (ЕФКА).

(2) У циљу примене Споразума и овог административног договора органи за везу из става 1. овог члана сарађују, узајамно пружају правну и административну помоћ и могу се непосредно обраћати надлежним органима, пословима и заинтересованим лицима или њиховим пуномоћницима.

(3) Органи за везу из става 1. овог члана утврђују поступке и одговарајуће двојезичне обрасце потребне за примену Споразума и овог административног договора.

### **Члан 3. Носиоци**

Носиоци, у складу са чланом 1. став 1. тачка 4. Споразума, су:

у односу на Србију:

- Републички фонд за пензијско и инвалидско осигурање;

- Републички фонд за здравствено осигурање;

у односу на Грчку:

- Заједнички завод социјалног осигурања (ЗФКА).

#### ДЕО II

#### ОДРЕДБЕ О ПРАВНИМ ПРОПИСИМА КОЛИ СЕ ПРИМЕНЈУЈУ

##### Члан 4.

##### Примена чл. 7. до 11. Споразума

(1) За примену чл. 7. до 11. Споразума надлежни носилац државе уговорнице чији се правни прописи применјују, потврђује, на утврђеном двојезичном образцу, примену тих правних прописа у одређеном периоду.

(2) Образац из става 1. овог члана, на захтев запосленог или послодавца, или лица које обавља самосталну делатност, издаје ради:

- примене правних прописа Србије организациона јединица Републичког фонда за здравствено осигурање;

- примене правних прописа Грчке организациона јединица или организационе јединице Заједничког завода социјалног осигурања (ЗФКА).

(3) Образац из става 1. овог члана може се и накнадно издати.

(4) Надлежни носилац из става 2. овог члана размењују образце издате у ту сврху.

#### ДЕО III

#### СТАРОСНЕ, ИНВАЛИДСКЕ И ПЕНЗИЈЕ ЗА НАДЖИВЕЛЕ ЧЛАНОВЕ ПОРОДИЦЕ

##### Члан 5.

##### Подношење захтева

(1) Захтев за давање према правним прописима једне државе уговорнице поднет после датума ступања Споразума на снагу, сматра се захтевом за одговарајуће давање према правним прописима друге државе уговорнице, под условом да подносилац у моменту подношења захтева:

1.1. тражи да се исти сматра за захтев према правним прописима друге државе уговорнице, или

1.2. доставља информације у којима се наводи да су периоди осигурања навршени према правним прописима друге државе уговорнице.

(2) Одредба става 1. овог члана се не примењује, ако подносилац захтева тражи да се његов захтев за давање према правним прописима друге државе уговорнице одложи.

(3) Надлежни носилац који прими захтев, доставља га без одлагања надлежном носиоцу друге државе уговорнице, при чему уноси датум подношења захтева, и доставља одговарајућу оригиналну документацију, или фотокопије о периодима осигурања навршеним у другој држави уговорници, као и, евентуално, у трећој држави, који се не потврђују на утврђеним двојезичним образцима. Надлежни носилац који шаље захтев потврђује периоде осигурања који се узимају у обзир према правним прописима које он примењује и пружа податке о пензијама које се исплаћују подносиоцу захтева.

(4) Надлежни носилац уноси личне податке подносиоца захтева у утврђене двојезичке образце који замењују слање релевантне оригиналне документације другој држави уговорници.

(5) Ради остваривања права по основу инвалидности, достављају се утврђени двојезични образци и, ако је неопходно, одговарајућа медицинска документација.

#### Члан 6.

##### Обавештавање о завршетку поступка за утврђивање права на давање

Надлежни носиоци се међусобно обавештавају о завршетку поступка за утврђивање права на давање, при чему наводе:

1. у случају признавања права на давање, врсту давања и датум стицања права;
2. у случају одбијања, врсту захтева и разлоге одбијања и
3. периоде осигурања, у случају да о тим периодима друга држава уговорница већ није обавештена, или у случају промена већ достављених периода осигурања.

#### Члан 7.

##### Обавештавање

Надлежни носиоци се међусобно обавештавају о чињеницама које се односе на исплату давања, а нарочито о:

1. престанку права на давање, или/и обустави давања;
2. променама у периодима осигурања, уз потврду нових периода осигурања;



3. ступању у радни однос или обављању самосталне, или/и пољопривредне делатности;
4. новом брачном стању корисника права;
5. пресељењу ван територија држава уговорница;
6. промени адресе;
7. престанку школовања детета и
8. смрти корисника права.

#### **Члан 8.**

##### **Исплата новчаних давања - потврда о животу**

(1) Надлежни носиоци исплаћују давање непосредно на рачун корисника.

(2) Корисник, који прима давање од једне државе уговорнице и има пребивалиште на територији друге државе уговорнице, доставља сваке године потврду о животу надлежном носиоцу прие државе уговорнице.

#### **ДЕО IV**

##### **ОСТАЛЕ ОДРЕДБЕ**

#### **Члан 9.**

##### **Накнаде између носилаца**

(1) У случајевима када је надлежни носилац једне државе уговорнице обавио лекарске прегледе или је издао лекарске извештаје за рачун надлежног носиоца друге државе уговорнице, у складу са одредбама члана 21. Споразума прослеђује директно надлежном носиоцу, на крају сваке календарске године, односно тримеске накнаде за његов рачун у поменутој години.

(2) Сваки носилац дужник накнађује износ носиоцу друге државе уговорнице, у року од 12 месеци од датума пријема захтева за накнаду, у складу са одредбама става 1. овог члана.

#### **Члан 10.**

##### **Размена статистичких података**

Органи за везу, до краја марта сваке године, размењују податке о давањима која су исплаћена корисницима у складу са Споразумом, током

претходне календарске године. Подаци се односе на врску давања, број корисника и исплаћене износе.

#### ДЕО V

#### ЗАВРШНА ОДРЕДБА

##### Члан 11.

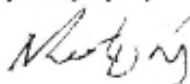
##### Ступање на снагу и трајање

(1) Овај административни договор ступа на снагу и престаје да важи истовремено са Споразумом.

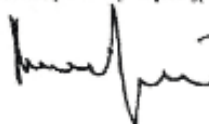
(2) Овај административни договор може бити допуњен и изменен у поступку предвиђеном за његово закључивање.

Сачињено у Солуну, 13. јула 2017. године, у два оригинала, сваки на грчком језику и српском језику, при чему су оба текста аутентична.

За Републику Грчку



За Републику Србију



**Άρθρο δεύτερο**

Η ισχύς του παρόντος αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, και της Συμφωνίας και του Διοικητικού Κανονισμού Εφαρμογής της που κυρώνονται με την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 30 της Συμφωνίας και του άρθρου 11 του Διοικητικού Κανονισμού.

Αθήνα, 2019

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

1. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ 2. ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

3. ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ  
ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ»

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, παρακαλώ το Σώμα να εξουσιοδοτήσει το Προεδρείο για την υπ' ευθύνη του επικύρωση των Πρακτικών της σημερινής συνεδρίασης ως προς την ψήφιση στο σύνολο του παραπάνω νομοσχεδίου.

**ΟΛΟΙ ΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ:** Μάλιστα, μάλιστα.

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Το Σώμα παρέσχε τη ζητηθείσα εξουσιοδότηση.

Εισερχόμεστε στη συζήτηση και ψήφιση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Υποδομών και Μεταφορών «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας για την αμοιβαία αναγνώριση των αδειών οδήγησης».

Το νομοσχέδιο ψηφίστηκε στη Διαρκή Επιτροπή κατά πλειοψηφία. Εισάγεται προς συζήτηση στη Βουλή με τη διαδικασία του άρθρου 108 του Κανονισμού της Βουλής, δηλαδή μπορούν να λάβουν τον λόγο όσοι έχουν αντίρρηση επί της κυρώσεως αυτής της συμφωνίας.

Συμφωνεί το Σώμα;

**ΟΛΟΙ ΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ:** Μάλιστα, μάλιστα.

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Το Σώμα συμφώνησε.

Υπάρχει κάποιος συνάδελφος που θέλει να λάβει τον λόγο;

**ΧΡΗΣΤΟΣ ΚΑΤΣΩΤΗΣ:** Ναι, κύριε Πρόεδρε.

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Τον λόγο έχει ο κ. Κατσώτης, λόγω της επιφύλαξης που έχει το ΚΚΕ.

**ΧΡΗΣΤΟΣ ΚΑΤΣΩΤΗΣ:** Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Πολύς λόγος έγινε και στην επιτροπή, αλλά και σήμερα εδώ για τις σχέσεις των δύο χωρών, της Ελλάδας και της Σερβίας, που ως γνωστόν, αυτές δυνάμωσαν την περίοδο που το ΝΑΤΟ βομβάρδιζε τη χώρα, σκορπίζοντας το θάνατο. Βεβαίως, ως ΚΚΕ είμαστε υπέρ των αμοιβαίων και επωφελών σχέσεων των δύο λαών. Οι διακρατικές συμφωνίες για επιμέρους ζητήματα συμβάλλουν σε αυτό. Όμως, οι σχέσεις των δύο χωρών γενικά δεν συμπίπτουν με τις σχέσεις των δύο λαών. Η σχέση που επιδιώκεται να αναπτυχθεί από τις αστικές τάξεις, είναι στα πλαίσια των έντονων ανταγωνισμών, που αναπτύσσονται στην περιοχή και τις επιδιώξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του ΝΑΤΟ, των ΗΠΑ να σύρουν στο άρμα τους τη Σερβία για να αποκοπεί από την επιρροή της Ρωσίας.

Η προηγούμενη κυβέρνηση του ΣΥΡΙΖΑ, καθώς και η σημερινή της Νέας Δημοκρατίας ως σηματοφόροι προωθούν τους ιμπεριαλιστικούς σχεδιασμούς στην περιοχή με τις τριμερείς, τις διμερείς και διάφορες άλλες επαφές, ενισχύουν τους ανταγωνισμούς και τις αντιθέσεις. Είπε ο Υπουργός στην Επιτροπή ότι ενόψει της ενσωμάτωσης της Σερβίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, προωθούμε ένα μεγάλο φάσμα συνεργασιών.

Το ΝΑΤΟ και η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι δυνάμεις σταθερότητας και ασφάλειας. Η πορεία μέχρι τώρα το αποδεικνύει. Βέβαια, υπάρχει το παράδειγμα της Σερβίας, που γι' αυτήν σήμερα συζητούμε. Η προκλητικότητα της Τουρκίας σε ίσες αποστάσεις στην αμφισβήτηση των κυριαρχικών δικαιωμάτων της χώρας μας, πείθει και τους πιο ευρωλάγνους και τους πιο νατολάγνους ότι αυτοί δεν έχουν καμμία σχέση με τη σταθερότητα

και την ασφάλεια. Η πρόσδεση της Σερβίας, όπως και κάθε χώρας, στους ιμπεριαλιστικούς οργανισμούς δεινά θα φέρει και φέρνει στους λαούς, που πρέπει να δυναμώσει ο αγώνας τους ενάντια στα επικίνδυνα σχέδια.

Η παρούσα σύμβαση έχει άλλο χαρακτήρα; Με την κύρωσή της αντιμετωπίζεται το πρόβλημα της αναγνώρισης των αδειών οδήγησης, που αντιμετωπίζουν ως πρόβλημα οι μετανάστες εργαζόμενοι και των Σέρβων στη χώρα μας και των Ελλήνων. Επώθηκε βεβαίως, στην επιτροπή το θέμα της οδικής ασφάλειας. Αυτό αφορά συνολικά τον λαό, που κατοικεί στη χώρα μας, αλλά και γείτονα χώρα. Είναι ένα μεγάλο ζήτημα, το έχουμε συζητήσει πάρα πολλές φορές στην επιτροπή. Ωστόσο, ακόμα δεν έχει έρθει το σχέδιο νόμου. Ο Υπουργός είπε ότι εντός των επόμενων ημερών ή μηνών θα έρθει το σχέδιο νόμου και θα συζητηθεί στην επιτροπή.

**ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ (Υφυπουργός Υποδομών και Μεταφορών):** Εντός μηνών.

**ΧΡΗΣΤΟΣ ΚΑΤΣΩΤΗΣ:** Μηνών.

Βέβαια, ο Υπουργός δεν απάντησε στην επιτροπή. Συνολικά, οι Υπουργοί της Κυβέρνησης αποφεύγουν να συζητήσουν για τις οδικές μεταφορές, για το τι καθεστώς εργασίας των εργαζομένων συνολικά υπάρχει σε αυτές, που απασχολούν πολλούς εργαζόμενους, που είναι πολλές ώρες στο τιμόνι και βέβαια, προκαλούν πολλά δυστυχήματα στους δρόμους. Καθημερινά θρηνούμε τέτοια θύματα.

Πιστεύουμε ότι αυτό είναι ένα μεγάλο θέμα. Δεν συζητείται, γιατί αφορά τους επιχειρηματικούς ομίλους. Ωστόσο, έχετε μεγάλη ευθύνη, που δεν το αγγίζετε. Παρ'όλο που υπάρχουν κανονισμοί, αυτοί δεν τηρούνται, δεν ελέγχονται από τις υπηρεσίες, που πρέπει να ελέγχουν αν πράγματι πληρούνται όλα τα ωράρια των εργαζομένων. Και όλα αυτά, προκειμένου να αποφεύγονται τροχαία εγκλήματα.

Συμφωνούμε με την κύρωση της συμφωνίας για την αναγνώριση αδειών οδήγησης Ελλάδας και Σερβίας και ψηφίζουμε «ναι».

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Ευχαριστώ.

Τον λόγο έχει ο κύριος Υπουργός.

**ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ (Υφυπουργός Υποδομών και Μεταφορών):** Ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε.

Για λίγο θα μιλήσω. Απλώς, πρέπει να ακουστούν στην Ολομέλεια κάποια πράγματα για την κύρωση της συμφωνίας, την οποία σήμερα συζητάμε.

Θα κάνω ξανά μια αναφορά για τους διαχρονικούς δεσμούς, που έχουμε με την φίλη χώρα, τη Σερβία, τη Σερβική Δημοκρατία. Νομίζω ότι όλες οι πτέρυγες της Βουλής συμφώνησαν σε αυτό. Νομίζω επίσης, ότι ακούστηκαν και αντίστοιχες αναφορές και κατά την ψήφιση της προηγούμενης συμφωνίας. Δεν θα αναφερθώ στα ζητήματα, τα οποία έθιξε ο κ. Βελόπουλος. Νομίζω απάντησε ο Κοινοβουλευτικός μας Εκπρόσωπος.

Αυτό, όμως, το οποίο μπορώ να σας πω είναι ότι η Κυβέρνηση σε όλους τους τόνους, σε όλα τα φόρα και σε όλα τα επίπεδα, όσον αφορά το θέμα της τουρκικής προκλητικότητας, έχει απαντήσει. Θυμίζω ότι ο Πρωθυπουργός, κατά την πρόσφατη επίσκεψή του στη Ρώμη, έθεσε το ζήτημα στον ομόλογό του Ιταλό Πρωθυπουργό. Είχε τηλεφωνική επικοινωνία επίσης με τον Γάλλο Πρόεδρο και επίσης στην επίσκεψή του στη Μαδρίτη έθεσε το ίδιο ζήτημα. Αντιστοίχως, ο Υπουργός Εξωτερικών κ. Δένδιας ενήργησε αμέσως σε πάρα πολλές περιπτώσεις, όπως για παράδειγμα, κατά την επίσκεψή του στην Αίγυπτο, όπου με τον ομόλογό του Υπουργό Εξωτερικών συζητήσαν τα θέματα της επιτάχυνσης, όσον αφορά την ανακήρυξη ΑΟΖ μεταξύ Ελλάδας, Αιγύπτου και Κύπρου.

Αντιλαμβάνεστε, λοιπόν, ότι όλες αυτές οι ενέργειες και σε συνδυασμό με τις ενέργειες τις οποίες έχει κάνει ο μόνιμος αντιπρόσωπος μας στις Βρυξέλλες, όπου ενημέρωσε την Ύπατη Αρμοστή για την εξωτερική πολιτική, κ. Μογκερίνι, συνθέτουν ένα πλέγμα ενεργειών όπου στην ουσία η ελληνική Κυβέρνηση ενήργησε έναντι αυτών των προκλήσεων. Το λέω αυτό για να μην υπάρχει καμμία αμφιβολία.

Τώρα, όσον αφορά τις υπόλοιπες συζητήσεις μπορεί να γίνουν σε διάφορα επίπεδα εντός της ελληνικής επικράτειας. Για παράδειγμα, άκουσα διάφορα αιτήματα από την πλευρά τόσο του Κι-

νήματος Αλλαγής όσο και του ΣΥΡΙΖΑ για τη σύγκληση του Εθνικού Συμβουλίου Εξωτερικής Πολιτικής. Είναι κάτι το οποίο θα το δούμε και στην πορεία. Πάντως ξέρω ότι ο Υπουργός Εξωτερικών κ. Δένδιας ενημέρωσε όλους τους εκπροσώπους των κομμάτων για τις πρόσφατες εξελίξεις και νομίζω ότι κανείς δεν μπορεί να ισχυριστεί ότι έχει μείνει ανενημέρωτος.

Ας έλθουμε και στα της συμφωνίας. Ξέρετε πολύ καλά ότι από τον Ιούλιο του 2017 έχει υπογραφεί αυτή η συμφωνία μεταξύ Ελλάδας και Σερβίας για την αμοιβαία αναγνώριση των αδειών οδήγησης. Με το παρόν σχέδιο νόμου στην ουσία επιδιώκεται η νομοθετική κύρωση της συμφωνίας αυτής, προκειμένου να τεθεί σε ισχύ και να εκδοθεί μάλιστα υπουργική απόφαση, όσον αφορά τις αναλυτικές διαδικασίες για τη μετατροπή των σερβικών αδειών οδήγησης και τα δικαιολογητικά τα οποία απαιτούνται για την έκδοση ή την επιστροφή των ελληνικών αδειών οδήγησης, έτσι ώστε οι κάτοχοι των σερβικών αδειών οδήγησης που έχουν αποκτήσει τη συνήθη διαμονή τους στην Ελλάδα, να μπορούν να τις μετατρέψουν σε ελληνικές.

Όπως είπα και στην επιτροπή, το προσχέδιο της υπουργικής απόφασης είναι ήδη έτοιμο. Υπενθύμισα δε ότι τόσο η Ελλάδα όσο και η Σερβία έχουν κυρώσει τη σύμβαση της Βιέννης για την οδική κυκλοφορία του 1968, σύμφωνα με την οποία όλα τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν για οδήγηση στο έδαφός τους υπό προϋποθέσεις τις εσωτερικές, δηλαδή τις εθνικές και τις διεθνείς άδειες οδήγησης, έως ότου το έδαφος αυτό καταστεί ο συνηθισμένος τόπος διαμονής του κατόχου τους, δηλαδή, αφορά τουρίστες και διερχόμενους οδηγούς από τις χώρες αυτές. Προκειμένου μάλιστα να βελτιωθεί η οδική ασφάλεια και να διευκολυνθεί η οδική κυκλοφορία στο έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας αλλά και της Δημοκρατίας της Σερβίας, οι δύο χώρες αποφάσισαν να προχωρήσουν στη σύναψη της συμφωνίας για την αμοιβαία αναγνώριση των αδειών οδήγησης που εισέρχονται στις χώρες αυτές. Και η αναγνώριση αυτή των αδειών οδήγησης αφορά άδειες που έχουν χορηγηθεί από τις χώρες αυτές και των οποίων οι κάτοχοι επιθυμούν να εγκατασταθούν στην επικράτεια της άλλης χώρας.

Έτσι, με την αμοιβαία αναγνώριση των αδειών οδήγησης, όλοι οι πολίτες που έχουν τη συνήθη διαμονή τους στο έδαφος ενός από τα δύο κράτη, είτε την προσωρινή διαμονή τους στο έδαφος της Δημοκρατίας της Σερβίας, μπορούν πλέον να αποκτήσουν μέσω της ανταλλαγής άδεια οδήγησης της χώρας που διαμένουν, χωρίς την υποχρέωση θεωρητικής και πρακτικής εξέτασης. Μάλιστα, στην άδεια οδήγησης θα καταχωρούνται όλες οι κατηγορίες, πλην των εθνικών κατηγοριών που δεν αναγνωρίζονται ούτε με την οδηγία 2006/126 και αφορά τις άδειες οδήγησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Είπαμε και στην επιτροπή, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, ότι σκοπός της συμφωνίας είναι να βοηθήσει τους πολίτες των δυο κρατών να αποκτήσουν άδεια οδήγησης στη χώρα που ζουν, προσκομίζοντας μόνο ιατρικά πιστοποιητικά υγείας και ακολουθώντας αντίστοιχη διαδικασία, παρόμοια με αυτήν που εφαρμόζεται στην ανταλλαγή αδειών οδήγησης που έχουν χορηγηθεί από κράτη - μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης με ελληνικές άδειες και, βεβαίως, είπαμε ότι οποιαδήποτε άλλη διαφορά προκύψει μέσα απ' αυτήν την συμφωνία θα επιλύεται μέσω της διπλωματικής οδού.

Θέλω να κάνω δύο πολύ σύντομες παρατηρήσεις πάνω σ' αυτά που άκουσα και από τον συνάδελφο του Κομμουνιστικού Κόμματος.

Όπως είπα προηγουμένως, πράγματι στους επόμενους δυο μήνες θα φέρουμε και το σχέδιο νόμου για τις άδειες οδήγησης. Θα είμαστε εντός του χρονοδιαγράμματος που είχαμε θέσει στην επιτροπή, που είχαμε πει ότι τρεις έως έξι μήνες θα είναι το έργο της επιτροπής. Ήδη, υπάρχει μια πρώτη σκέψη, ένας σκελετός. Από εκεί και πέρα, όπως είπα και στην επιτροπή, όλα τα κόμματα θα έχουμε την ευκαιρία να διαβουλευτούμε είτε στην Επιτροπή Οδικής Ασφάλειας είτε εάν κάνουμε μια συζήτηση στην Επιτροπή Παραγωγής και Εμπορίου, βεβαίως μαζί και με όλους τους φορείς, οι οποίοι είναι αρμόδιοι και μπορούν να συνεισφέρουν με τις γνώσεις τους στο συγκεκριμένο ζήτημα.

Κύριε συνάδελφε, για το καθεστώς που είπατε σε σχέση με τις οδικές μεταφορές και το θέμα της εργασίας, αντιλαμβάνεστε, πέραν από το ότι είναι αντικείμενο άλλου Υπουργείου το θέμα των εργασιακών θέσεων, ότι εμείς ως Υπουργείο Μεταφορών θέτουμε το πλαίσιο και νομίζω ότι όσον αφορά το κομμάτι των οδικών μεταφορών και όχι μόνο είναι ένα πλαίσιο, το οποίο προσαπαιτείται να είναι όσο γίνεται περισσότερο και φιλεργατικό, αλλά κυρίως να ενισχύει και τις επιχειρήσεις, γιατί δεν πρέπει να ξεχνάτε ότι όταν μιλάμε για οδικές μεταφορές, μιλάμε για επιχειρήσεις του ενός ατόμου ή ενδεχομένως των δυο ατόμων. Δεν μιλάμε, δηλαδή, για μεγάλες επιχειρήσεις, δεν μιλάμε για πολυεθνικούς ομίλους και δεν μιλάμε σίγουρα για τέτοιου είδους ζητήματα, που είναι ενδεχομένως σε κάποιους άλλους κλάδους.

Ευχαριστώ πολύ.

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Ευχαριστώ, κύριε Υπουργέ.

Κηρύσσεται περαιωμένη η συζήτηση επί της αρχής και επί των άρθρων του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Υποδομών και Μεταφορών: «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας για την αμοιβαία αναγνώριση των αδειών οδήγησης».

Εισερχόμαστε στην ψήφιση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου και η ψήφισή τους θα γίνει χωριστά.

Θέλω να επισημάνω ότι η ψηφοφορία περιλαμβάνει την αρχή του νομοσχεδίου, το άρθρο πρώτο, το ακροτελεύτιο άρθρο, καθώς και το σύνολο του νομοσχεδίου. Αφού καταχωρίσετε την ψήφο σας, έχετε τη δυνατότητα να την ελέγξετε ή και να την αναθεωρήσετε έως τη λήξη της ψηφοφορίας.

Παρακαλώ να ανοίξει το σύστημα της ηλεκτρονικής ψηφοφορίας.

(ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ)

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Παρακαλώ να κλείσει το σύστημα της ηλεκτρονικής ψηφοφορίας.

(ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΚΑΤΑΜΕΤΡΗΣΗ)

(ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΚΑΤΑΜΕΤΡΗΣΗ)

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Οι θέσεις των κομμάτων, όπως αποτυπώθηκαν κατά την ψήφιση με το ηλεκτρονικό σύστημα, καταχωρίζονται στα Πρακτικά της σημερινής συνεδρίασης και έχουν ως εξής:



Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας για την αμοιβαία αναγνώριση των αδειών οδήγησης

Επί της Αρχής ΟΜΟΦΩΝΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΝΑΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

Άρθρο πρώτο ΟΜΟΦΩΝΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΝΑΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

Ακροτελεύτιο άρθρο ΟΜΟΦΩΝΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΝΑΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

Επί του Συνόλου ΟΜΟΦΩΝΑ

Ν.Δ.: ΝΑΙ

ΣΥΡΙΖΑ: ΝΑΙ

Κίνημα Αλλαγής: ΝΑΙ

Κ.Κ.Ε.: ΝΑΙ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΥΣΗ: ΝΑΙ

ΜέΡΑ25: ΝΑΙ

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Συνεπώς το σχέδιο νόμου του Υπουργείου Υποδομών και Μεταφορών: «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας για την αμοιβαία αναγνώριση των αδειών οδήγησης» έγινε δεκτό ομοφώνως, σε μόνη συζήτηση, επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου και έχει ως εξής:

**«Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας για την αμοιβαία αναγνώριση των αδειών οδήγησης**

#### **Άρθρο πρώτο**

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που προβλέπει το άρθρο 28 παράγραφος 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Σερβίας για την αμοιβαία αναγνώριση των αδειών οδήγησης, που υπεγράφη στη Θεσσαλονίκη, στις 13 Ιουλίου 2017, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην ελληνική και την αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ  
ΜΕΤΑΞΥ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΚΑΙ  
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΔΕΙΩΝ ΟΔΗΓΗΣΗΣ

## 3

Η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Σερβίας, εφεξής καλούμενες "Συμβαλλόμενα Μέρη", προκειμένου να βελτιωθεί η οδική ασφάλεια και να διευκολυνθεί η οδική κυκλοφορία στο έδαφος των Συμβαλλομένων Μερών,

Συμφώνησαν τα εξής:

## Άρθρο 1

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν αμοιβαία ισχύουσες άδειες οδήγησης (εκτός των προσωρινών, δοκιμαστικών και παρόμοιων τύπων αδειών οδήγησης) που εκδίδονται από τις αρμόδιες αρχές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία, όταν χρησιμοποιούνται για κυκλοφορία στην επικράτειά τους. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να επιτρέπουν στους κατόχους αδειών οδήγησης να τις ανταλλάσσουν, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν λάβει άδεια διαμονής στο έδαφος των δύο Συμβαλλομένων Μερών ή προσωρινή διαμονή στο έδαφος της Δημοκρατίας της Σερβίας.

## Άρθρο 2

Η άδεια οδήγησης η οποία εκδίδεται από την αρμόδια αρχή ενός συμβαλλόμενου μέρους δεν ισχύει στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους μετά τη λήξη της νόμιμης παραμονής του κατόχου της, όπως ορίζεται στην εθνική νομοθεσία του τελευταίου συμβαλλόμενου μέρους.

## Άρθρο 3

Κατά την ερμηνεία των άρθρων της παρούσας συμφωνίας, ο όρος "διαμονή και προσωρινή διαμονή" έχει την έννοια που ορίζεται και ρυθμίζεται από τη σχετική ισχύουσα εθνική νομοθεσία των Συμβαλλομένων Μερών.

## Άρθρο 4

Εάν σε κάτοχο άδειας οδήγησης, η οποία έχει εκδοθεί από τις αρχές του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, του χορηγηθεί άδεια διαμονής στην επικράτεια του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους ή προσωρινή διαμονή στο έδαφος της Δημοκρατίας της Σερβίας, για διάρκεια που καθορίζεται από την εθνική νομοθεσία κάθε χώρας, τότε οι αρμόδιες αρχές κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους ανταλλάσσουν την εν λόγω άδεια οδήγησης χωρίς θεωρητική και πρακτική εξέταση.

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανταλλαγής της άδειας οδήγησης που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Μερών, είναι υποχρεωτικό να προσκομισθούν τα απαραίτητα πιστοποιητικά ιατρικής ικανότητας όπου βεβαιώνεται ότι ο αιτών είναι ικανός να οδηγεί αυτοκίνητο όχημα ή συνδυασμό οχημάτων της αντίστοιχης κατηγορίας.

Για τους σκοπούς της εφαρμογής της πρώτης παραγράφου του παρόντος άρθρου, οι κάτοχοι αδειών οδήγησης πρέπει να έχουν την ηλικία που προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία των Συμβαλλομένων Μερών, για έκδοση άδειας οδήγησης και για την οποία ζητείται η αναγνώριση της.



## Άρθρο 5

Οι διατάξεις του άρθρου 4 της παρούσας συμφωνίας δεν ισχύουν για τις άδειες οδήγησης των Συμβαλλομένων Μερών που έχουν εκδοθεί με βάση την ανταλλαγή αλλοδαπής άδειας οδήγησης ή άλλου εγγράφου που εκδίδεται από τις αρχές άλλου κράτους, εκτός από τις άδειες οδήγησης που έχουν ανταλλαχθεί από αρχές κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.

## Άρθρο 6

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανταλλαγής αδειών οδήγησης, τα Συμβαλλόμενα Μέρη αναγνωρίζουν τις αντίστοιχες κατηγορίες αδειών οδήγησης βάσει των τεχνικών πινάκων ισοδυναμιών που επισυνάπτονται στην παρούσα συμφωνία και αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της. Οι πίνακες αυτοί, μαζί με κατάλογο υποδειγμάτων αδειών οδήγησης, αποτελούν τεχνικά παραρτήματα τα οποία μπορούν να τροποποιηθούν με γραπτή κοινοποίηση μεταξύ των αρμόδιων αρχών των Συμβαλλομένων Μερών.

## Άρθρο 7

Οι αρμόδιες αρχές για την ανταλλαγή και τον έλεγχο των αδειών οδήγησης είναι:

- α) Για την Ελληνική Δημοκρατία, οι Διευθύνσεις Μεταφορών και Επικοινωνιών των Περιφερειακών Ενοτήτων των Περιφερειών της χώρας.
- β) Για τη Δημοκρατία της Σερβίας, το Υπουργείο Εσωτερικών, Γενική Διεύθυνση Αστυνομίας,

## Άρθρο 8

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανταλλαγής αδειών οδήγησης, οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Μερών παραλαμβάνουν τις προς ανταλλαγή άδειες οδήγησης και τις επιστρέφουν στην αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους. Η επιστροφή των αδειών οδήγησης που έχουν παραληφθεί πραγματοποιείται μέσω της διπλωματικής ή της προξενικής αποστολής της χώρας που την έχει εκδώσει, μαζί με κατάλογο των εν λόγω αδειών οδήγησης.

## Άρθρο 9

Οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλομένων μερών που αξιολογούν εάν πληρούνται οι προϋποθέσεις για την ανταλλαγή αλλοδαπής άδειας οδήγησης μπορούν να ζητήσουν επίσημη μετάφραση στην αγγλική γλώσσα. Η αρμόδια αρχή κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους μπορεί να ζητήσει επίσης από την αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, μέσω της διπλωματικής ή προξενικής αποστολής, να παράσχει πληροφορίες σχετικά με τη γνησιότητα και εγκυρότητα της άδειας οδήγησης και τα δεδομένα που περιέχει η άδεια οδήγησης.

## Άρθρο 10

Η αρμόδια αρχή κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους που παραλαμβάνει την άδεια οδήγησης η οποία έχει ανταλλαχθεί, κοινοποιεί στην αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους το κατά πόσον η άδεια οδήγησης έχει παρατυπίες σχετικές με την εγκυρότητα και τα δεδομένα που περιέχει.

## Άρθρο 11

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη χρησιμοποιούν την αγγλική γλώσσα για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

## Άρθρο 12

Η παρούσα συμφωνία ισχύει από την ημερομηνία της τελευταίας κοινοποίησης με την οποία τα Συμβαλλόμενα Μέρη—αλληλοσημερώνονται γραπτώς, μέσω διπλωματικής οδού, σχετικά με την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της.

Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για αόριστο χρονικό διάστημα. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία ανά πάσα στιγμή με γραπτή κοινοποίηση στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος μέσω διπλωματικής οδού. Στην περίπτωση αυτή, η καταγγελία παράγει αποτελέσματα έξι μήνες από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης.

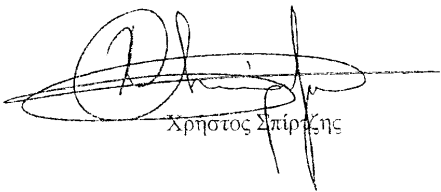
Κάθε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας διευθετείται με διαβουλεύσεις και διαπραγματεύσεις μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών μέσω διπλωματικής οδού.

Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαία γραπτή συγκατάθεση των Συμβαλλομένων Μερών. Οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

Κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, η Ελληνική Δημοκρατία σέβεται τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από την ένταξή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

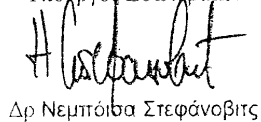
Η παρούσα υπογράφηκε στην Θεσσαλονίκη στις 13 Ιουλίου 2017 σε δύο πρωτότυπα, το καθένα στη σέρβικη, ελληνική και αγγλική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοροποίησης ως προς την ερμηνεία, υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Για την Ελληνική Δημοκρατία  
Ο Υπουργός Υποδομών και Μεταφορών



Χρήστος Σπυρίδης

Για τη Δημοκρατία της Σερβίας  
Ο Αναπληρωτής Πρωθυπουργός και  
Υπουργός Εσωτερικών

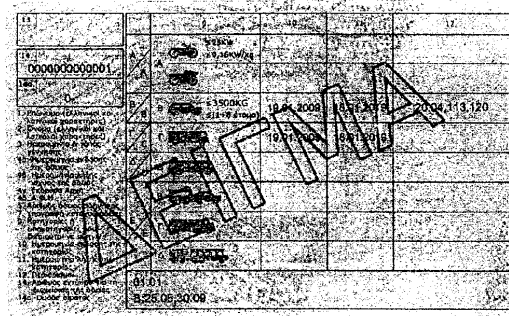


Δρ Νεμπόισα Στεφάνοβιτς

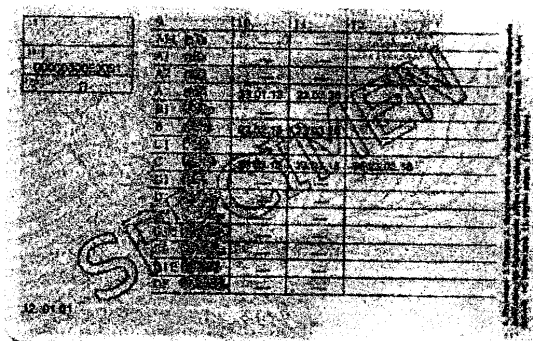
## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

## I. ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ ΑΔΕΙΩΝ ΟΔΗΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

α) Άδεια οδήγησης μορφής κάρτας που εκδιδόταν από τις 19 Ιανουαρίου 2009 έως τις 18 Ιανουαρίου 2013



β) Άδεια οδήγησης κάρτας που εκδίδεται από τις 19 Ιανουαρίου 2013



- γ) Όλες οι άδειες οδήγησης σε χάρτινη μορφή που εκδίδονταν πριν από τις 19 Ιανουαρίου 2009 βρίσκονται στον επίσημο δικτυακό τόπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

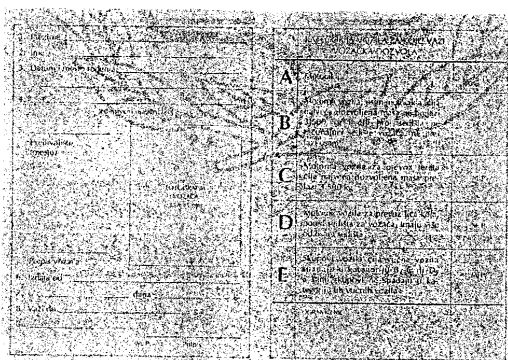
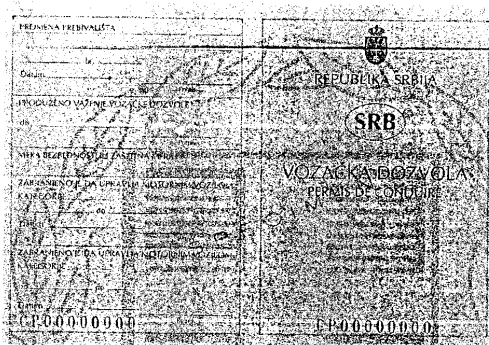
[https://ec.europa.eu/transport/road\\_safety/topics/driving-licence/models\\_en\](https://ec.europa.eu/transport/road_safety/topics/driving-licence/models_en)

- δ) Οι ισοδυναμίες όλων των ελληνικών αδειών οδήγησης αποτυπώνονται στην "Απόφαση της Επιτροπής (ΕΕ) σχετικά με τις ισοτιμίες μεταξύ κατηγοριών αδειών οδήγησης", όπως ισχύει κάθε φορά.



## II. ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ ΑΔΕΙΩΝ ΟΔΗΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΡΒΙΑΣ

α) Άδεια οδήγησης σε χάρτινη μορφή (παλαιό μοντέλο), σε χρήση από τον Αύγουστο του 2006 έως τις 10 Ιουνίου 2017



10

β) Άδεια οδήγησης σε μορφή κάρτας (νέο μοντέλο), σε χρήση από τον Ιανουάριο του 2011



13.

(14)

|     | 8           | 10          | 11 | 12 |
|-----|-------------|-------------|----|----|
| AM  | 27.11.1991. | 27.04.2021. | -  | -  |
| A1  | -           | -           | -  | -  |
| A2  | -           | -           | -  | -  |
| A   | -           | -           | -  | -  |
| B1  | 27.11.1991. | 27.04.2021. | -  | -  |
| B   | 27.11.1991. | 27.04.2021. | -  | -  |
| BE  | 27.11.1991. | 27.04.2021. | -  | -  |
| C1  | 05.06.1994. | 27.04.2021. | -  | -  |
| C   | 05.06.1994. | 27.04.2021. | -  | -  |
| CE  | -           | -           | -  | -  |
| U1  | -           | -           | -  | -  |
| D1E | -           | -           | -  | -  |
| D   | -           | -           | -  | -  |
| DL  | -           | -           | -  | -  |
| F   | 27.11.1991. | 27.04.2021. | -  | -  |
| M   | 27.11.1991. | 27.04.2021. | -  | -  |

999999990

8

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

I. Για την ανταλλαγή των αδειών οδήγησης της Ελληνικής Δημοκρατίας σε επίσημη χρήση μέχρι τις 30 Ιουνίου 2002 σε άδειες οδήγησης της Δημοκρατίας της Σερβίας

| Άδεια οδήγησης της Ελληνικής Δημοκρατίας | Άδεια οδήγησης της Δημοκρατίας της Σερβίας |
|------------------------------------------|--------------------------------------------|
| A1                                       | A1                                         |
| A                                        | A                                          |
| B1                                       | B1                                         |
| B                                        | B                                          |
| BE                                       | BE                                         |
| C1                                       | C1                                         |
| C1E                                      | C1E                                        |
| C                                        | C                                          |
| CE                                       | CE                                         |
| D1                                       | D1                                         |
| D1E                                      | D1E                                        |
| D                                        | D                                          |
| DE                                       | DE                                         |

II. Για την ανταλλαγή των αδειών οδήγησης της Ελληνικής Δημοκρατίας σε επίσημη χρήση από την 1η Ιουλίου 2002 έως τις 18 Ιανουαρίου 2011 σε άδειες οδήγησης της Δημοκρατίας της Σερβίας

| Άδεια οδήγησης της Ελληνικής Δημοκρατίας | Άδεια οδήγησης της Δημοκρατίας της Σερβίας |
|------------------------------------------|--------------------------------------------|
| A (progressive access)                   | A                                          |
| A                                        | A                                          |
| B1                                       | B1                                         |
| B                                        | B                                          |
| BE                                       | BE                                         |
| C1                                       | C1                                         |
| C1E                                      | C1E                                        |
| C                                        | C                                          |
| CE                                       | CE                                         |
| D1                                       | D1                                         |
| D1E                                      | D1E                                        |
| D                                        | D                                          |
| DE                                       | DE                                         |

III. Για την ανταλλαγή των αδειών οδήγησης της Ελληνικής Δημοκρατίας σε επίσημη χρήση από 19 Ιανουαρίου 2011 έως 18 Ιανουαρίου 2013 σε άδειες οδήγησης της Δημοκρατίας της Σερβίας

| Άδεια οδήγησης της Ελληνικής Δημοκρατίας | Άδεια οδήγησης της Δημοκρατίας της Σερβίας |
|------------------------------------------|--------------------------------------------|
| A (progressive access)                   | A2                                         |
| A                                        | A                                          |
| B1                                       | B1                                         |
| B                                        | B                                          |
| BE                                       | BE                                         |
| C1                                       | C1                                         |
| C1E                                      | C1E                                        |
| C                                        | C                                          |
| CE                                       | CE                                         |
| D1                                       | D1                                         |
| D1E                                      | D1E                                        |
| D                                        | D                                          |
| DE                                       | DE                                         |

IV. Για την ανταλλαγή των αδειών οδήγησης της Ελληνικής Δημοκρατίας σε επίσημη χρήση από τις 19 Ιανουαρίου 2013 σε άδειες οδήγησης της Δημοκρατίας της Σερβίας

| Άδεια οδήγησης της Ελληνικής Δημοκρατίας | Άδεια οδήγησης της Δημοκρατίας της Σερβίας |
|------------------------------------------|--------------------------------------------|
| AM                                       | AM                                         |
| A1                                       | A1                                         |
| A2                                       | A2                                         |
| A                                        | A                                          |
| B1                                       | B1                                         |
| B                                        | B                                          |
| BE                                       | BE                                         |
| C1                                       | C1                                         |
| C1E                                      | C1E                                        |
| C                                        | C                                          |
| CE                                       | CE                                         |
| D1                                       | D1                                         |
| D1E                                      | D1E                                        |
| D                                        | D                                          |
| DE                                       | DE                                         |

V. Για την ανταλλαγή των αδειών οδήγησης που εκδόθηκαν στη Δημοκρατία της Σερβίας σε χάρτινη μορφή, σε άδειες οδήγησης της Ελληνικής Δημοκρατίας

| Άδειες οδήγησης της Δημοκρατίας της Σερβίας | Άδειες οδήγησης της Ελληνικής Δημοκρατίας |   |   |   |    |    |    |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------|---|---|---|----|----|----|
|                                             | A                                         | B | C | D | BE | CE | DE |
| A                                           | x                                         |   |   |   |    |    |    |
| B                                           |                                           | x |   |   |    |    |    |
| C                                           |                                           |   | x |   |    |    |    |
| D                                           |                                           |   |   | x |    |    |    |
| E*                                          |                                           |   |   |   | x  | x  | x  |

\* Η κατηγορία E της άδειας οδήγησης ανταλλάσσεται με τις κατηγορίες BE, CE, DE, εφόσον έχουν στην κατοχή τους κατηγορία B, C, D, αντίστοιχα, εάν η κατηγορία E αποκτάται για την απόκτηση των δικαιωμάτων διαχείρισης ελκυστήρα.

VI. Για την ανταλλαγή των αδειών οδήγησης της Δημοκρατίας της Σερβίας σε επίσημη χρήση από την 1η Ιανουαρίου 2011 σε άδειες οδήγησης της Ελληνικής Δημοκρατίας

| Άδεια οδήγησης της Δημοκρατίας της Σερβίας | Άδεια οδήγησης της Ελληνικής Δημοκρατίας |
|--------------------------------------------|------------------------------------------|
| AM                                         | AM                                       |
| A1                                         | A1                                       |
| A2                                         | A2                                       |
| A                                          | A                                        |
| B1                                         | B1                                       |
| B                                          | B                                        |
| BE                                         | BE                                       |
| C1                                         | C1                                       |
| C1E                                        | C1E                                      |
| C                                          | C                                        |
| CE                                         | CE                                       |
| D1                                         | D1                                       |
| D1E                                        | D1E                                      |
| D                                          | D                                        |
| DE                                         | DE                                       |
| F                                          | -                                        |
| M                                          | -                                        |



AGREEMENT  
BETWEEN  
THE HELLENIC REPUBLIC  
AND  
THE REPUBLIC OF SERBIA  
ON MUTUAL RECOGNITION OF DRIVING LICENSES

The Hellenic Republic and the Republic of Serbia, hereinafter referred to as "the Contracting Parties", in order to improve road traffic safety as well as to facilitate road traffic in the territory of the Contracting Parties,

Have agreed as follows:

#### Article 1

The Contracting Parties shall mutually recognize valid driving licenses (except for temporary, probation and similar types of driving licenses) issued by the competent authorities of the other Contracting Party, in compliance with its national legislation, when used in traffic in their territory. The Contracting Parties agree to allow the holders of driving licenses to exchange them, on condition that they have been granted residence in the territory of both Contracting Parties or temporary stay in the territory of the Republic of Serbia.

#### Article 2

The driving license issued by the competent authority of one Contracting Party shall not be valid in the territory of the other Contracting Party after the expiry of its holder's legal stay as defined by the national legislation of the latter Contracting Party.

#### Article 3

When interpreting the Articles of the present Agreement, the term "residence and temporary stay" shall have the meaning as defined and regulated by the relevant applicable national legislation of the Contracting Parties.

#### Article 4

If the holder of the driving license issued by the authorities of one Contracting Party has been granted residence in the territory of the other Contracting Party or temporary stay in the territory of the Republic of Serbia for the duration laid down by the national legislation of each country, the competent authorities of each Contracting Party shall exchange such driving license without taking theoretical and practical tests.

During the procedure of the exchange of the driving license issued by the competent authorities of the Contracting Parties, it shall be obligatory to present the certificate of medical fitness confirming that the applicant is medically fit for driving a motor vehicle or a combination of vehicles of the corresponding category.

For the purpose of the implementation of Paragraph 1 of this Article, the holders of driving licenses must be of the age foreseen by the national legislation of the Contracting Parties which lays down the requirements for the issuance of the driving license for which the recognition is requested.

## Article 5

The provisions contained in Article 4 of this Agreement shall not apply to the driving licenses of the Contracting Parties which have been issued on the grounds of the exchange of a foreign driving license or other document issued by the authorities of another state except for the driving licenses issued by the authorities of Member States of the European Union and the European Economic Area.

## Article 6

During the procedure of the exchange of driving licenses, the Contracting Parties shall recognize the corresponding categories of driving licenses on the basis of the technical tables of equivalents attached to the present Agreement which form an integral part thereof. These tables, together with a list of templates of driving licenses, shall form technical annexes that may be modified by means of a written notification between the competent authorities of the Contracting Parties.

## Article 7

The competent authorities for the exchange and verification of driving licenses shall be:

- a) For Hellenic Republic: Regional Units' Directorates of Transport and Communication of Regions.
- b) For Republic of Serbia: Ministry of the Interior, General Police Directorate;

## Article 8

During the procedure of the exchange of driving licenses, the competent authorities of the Contracting Parties shall withdraw the exchanged driving licenses and return them to the competent authority of the other Contracting Party. The return of withdrawn driving licenses shall be made through the diplomatic or consular mission of the issuing country, together with a list of these licenses.

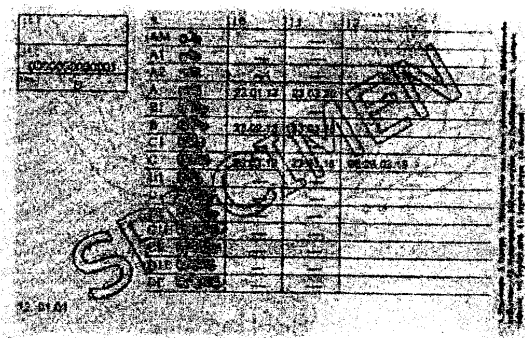
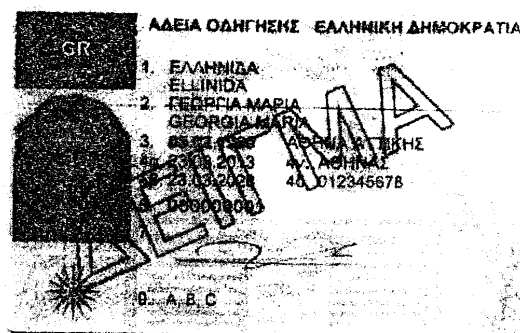
## Article 9

The competent authorities of the Contracting Parties which assess whether the requirements for the exchange of a foreign driving license have been met may request an official translation in English language. The competent authority of either Contracting Party may request the competent authority of the other Contracting Party, through the diplomatic or consular mission, to provide information pertaining to the authenticity and validity of the driving license and to the data which the driving license contains.

## Article 10

The competent authority of either Contracting Party receiving the withdrawn driving license after its exchange shall notify the competent authority of the other Contracting Party on whether the document has any irregularities related to the validity and the data it contains.

b) Card driving license issued since 19 January of 2013



## Article 11

The Contracting Parties shall use the English language in the implementation of the present Agreement.

## Article 12

This Agreement shall enter into force on the date of the last notification by which the Contracting Parties inform each other in writing, through diplomatic channels, about the completion of their relevant internal procedures required for its entry into force.

This Agreement shall be concluded for an indefinite period of time. Either Contracting Party may terminate this Agreement at any time by written notification to the other Contracting Party through diplomatic channels. In such case, the termination shall take effect six months from the date of the receipt of such notification.

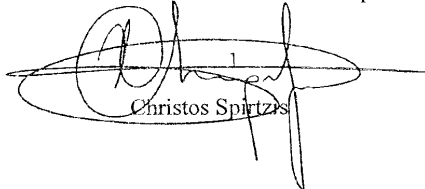
Any dispute related to the interpretation or application of this Agreement shall be settled by consultations and negotiations between the Contracting Parties through diplomatic channels.

This Agreement may be amended by mutual written consent of the Contracting Parties. The amendments shall enter into force in accordance with the provisions of Paragraph 1 of this Article.

In applying this agreement the Hellenic Republic shall respect its obligations arising from its membership to the European Union.

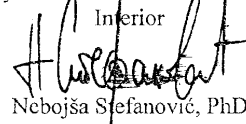
Done at Thessaloniki on 13<sup>th</sup> of July 2017, in two originals each in the Serbian, Greek and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation, the English text shall prevail.

For the Hellenic Republic  
Minister of Infrastructure and Transport



Christos Spirtzis

For the Republic of Serbia  
Deputy Prime Minister and Minister of  
Interior



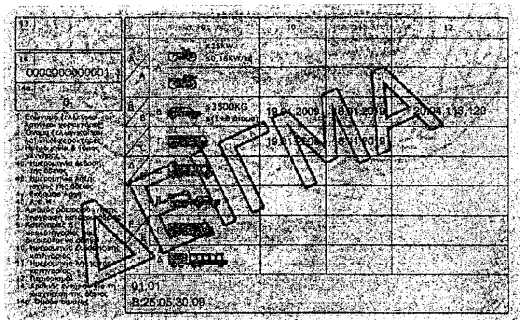
Nebojša Stefanović, PhD



## ANNEX 1

## I. TEMPLATES OF VALID DRIVING LICENSES IN THE HELLENIC REPUBLIC

a) Card driving license issued from 19 January 2009 until 18 January 2013



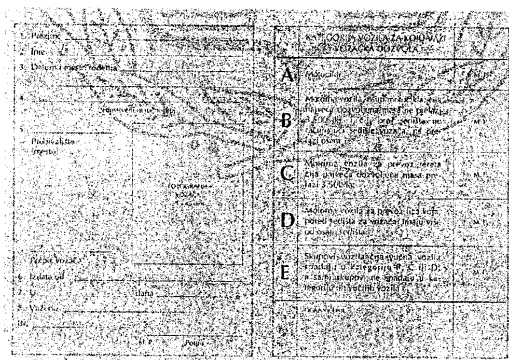
- c) All paper type driving licenses before 19 January 2009 can be found in the official website of European Union:

[https://ec.europa.eu/transport/road\\_safety/topics/driving-licence/models\\_en](https://ec.europa.eu/transport/road_safety/topics/driving-licence/models_en)

- d) The Equivalence of all Greek driving licenses can be found in the "Commission Decision (EU) on equivalences between categories of driving licenses", as currently in force.

## II. TEMPLATES OF VALID DRIVING LICENSES IN THE REPUBLIC OF SERBIA

- a) Paper driving license (old model), in official use since August 2006, valid until 10 June 2017



- b) Card driving license (new model), in official use since January 2011

**SRB** РЕПУБЛИКА СРБИЈА  
REPUBLIC OF SERBIA  
ВОЗАЧКА ДОЗВОЛА  
DRIVING LICENCE

1 TEST  
2 MILICA  
3 29.02.1968. БЕОГРАД  
4a 27.04.2011. 4b 27.04.2021.  
4c ПУ ЗА ГРАД БЕОГРАД  
5 099999999

6 БЕОГРАД

9 AM B B1 BE C C1 F M

13. 9 10 11 12

| 9               | 10          | 11 | 12 |
|-----------------|-------------|----|----|
| AM 27.11.1991.  | 27.04.2021. | -  | -  |
| A1 27.11.1991.  | 27.04.2021. | -  | -  |
| A2 27.11.1991.  | 27.04.2021. | -  | -  |
| A 27.11.1991.   | 27.04.2021. | -  | -  |
| B1 27.11.1991.  | 27.04.2021. | -  | -  |
| B 27.11.1991.   | 27.04.2021. | -  | -  |
| BE 27.11.1991.  | 27.04.2021. | -  | -  |
| C1 05.06.1994.  | 27.04.2021. | -  | -  |
| C1E 05.06.1994. | 27.04.2021. | -  | -  |
| C 05.06.1994.   | 27.04.2021. | -  | -  |
| D1 27.11.1991.  | 27.04.2021. | -  | -  |
| D 27.11.1991.   | 27.04.2021. | -  | -  |
| DE 27.11.1991.  | 27.04.2021. | -  | -  |
| E 27.11.1991.   | 27.04.2021. | -  | -  |
| M 27.11.1991.   | 27.04.2021. | -  | -  |
| 12              |             |    |    |

999999990

## ANNEX 2

- I. For the exchange of the driving licenses of the Hellenic Republic in official use until 30 June 2002 for the driving licenses of the Republic of Serbia

| Driving licenses of the<br>Hellenic Republic | Driving licenses of the<br>Republic of Serbia |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| A1                                           | A1                                            |
| A                                            | A                                             |
| B1                                           | B1                                            |
| B                                            | B                                             |
| BE                                           | BE                                            |
| C1                                           | C1                                            |
| C1E                                          | C1E                                           |
| C                                            | C                                             |
| CE                                           | CE                                            |
| D1                                           | D1                                            |
| D1E                                          | D1E                                           |
| D                                            | D                                             |
| DE                                           | DE                                            |

- II. For the exchange of the driving licenses of the Hellenic Republic in official use from 01 July 2002 until 18 January 2011 for the driving licenses of the Republic of Serbia

| Driving licenses of the<br>Hellenic Republic | Driving licenses of the<br>Republic of Serbia |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| A (progressive access)                       | A                                             |
| A                                            | A                                             |
| B1                                           | B1                                            |
| B                                            | B                                             |
| BE                                           | BE                                            |
| C1                                           | C1                                            |
| C1E                                          | C1E                                           |
| C                                            | C                                             |
| CE                                           | CE                                            |
| D1                                           | D1                                            |
| D1E                                          | D1E                                           |
| D                                            | D                                             |
| DE                                           | DE                                            |



III. For the exchange of the driving licenses of the Hellenic Republic in official use from 19 January 2011 until 18 January 2013 for the driving licenses of the Republic of Serbia

| Driving licenses of the<br>Hellenic Republic | Driving licenses of the<br>Republic of Serbia |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| A (progressive access)                       | A2                                            |
| A                                            | A                                             |
| B1                                           | B1                                            |
| B                                            | B                                             |
| BE                                           | BE                                            |
| C1                                           | C1                                            |
| C1E                                          | C1E                                           |
| C                                            | C                                             |
| CE                                           | CE                                            |
| D1                                           | D1                                            |
| D1E                                          | D1E                                           |
| D                                            | D                                             |
| DE                                           | DE                                            |

IV. For the exchange of the driving licenses of the Hellenic Republic in official use since 19 January 2013 for the driving licenses of the Republic of Serbia

| Driving licenses of the<br>Hellenic Republic | Driving licenses of the<br>Republic of Serbia |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| AM                                           | AM                                            |
| A1                                           | A1                                            |
| A2                                           | A2                                            |
| A                                            | A                                             |
| B1                                           | B1                                            |
| B                                            | B                                             |
| BE                                           | BE                                            |
| C1                                           | C1                                            |
| C1E                                          | C1E                                           |
| C                                            | C                                             |
| CE                                           | CE                                            |
| D1                                           | D1                                            |
| D1E                                          | D1E                                           |
| D                                            | D                                             |
| DE                                           | DE                                            |

- V. For the exchange of the driving licenses issued in the Republic of Serbia on the paper template, for the driving licenses of the Hellenic Republic

| Driving licenses of the Republic of Serbia | Driving licenses of the Hellenic Republic |   |   |   |    |    |    |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------|---|---|---|----|----|----|
|                                            | A                                         | B | C | D | BE | CE | DE |
| A                                          | x                                         |   |   |   |    |    |    |
| B                                          |                                           | x |   |   |    |    |    |
| C                                          |                                           |   | x |   |    |    |    |
| D                                          |                                           |   |   | x |    |    |    |
| E*                                         |                                           |   |   |   | x  | x  | x  |

\* Category E of the driving license shall be exchanged with categories BE, CE, DE, when in the driving license exists categories B, C, D, if the category E is gained after acquiring the rights to manage tractor vehicle.

- VI. For the exchange of the driving licenses of the Republic of Serbia in official use since 1 January 2011 for the driving licenses of the Hellenic Republic

| Driving licenses of the Republic of Serbia | Driving licenses of the Hellenic Republic |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------|
| AM                                         | AM                                        |
| A1                                         | A1                                        |
| A2                                         | A2                                        |
| A                                          | A                                         |
| B1                                         | B1                                        |
| B                                          | B                                         |
| BE                                         | BE                                        |
| C1                                         | C1                                        |
| C1E                                        | C1E                                       |
| C                                          | C                                         |
| CE                                         | CE                                        |
| D1                                         | D1                                        |
| D1E                                        | D1E                                       |
| D                                          | D                                         |
| DE                                         | DE                                        |
| F                                          | -                                         |
| M                                          | -                                         |

**Άρθρο δεύτερο**

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του Άρθρου 12 παράγραφος 1 αυτής.

Αθήνα,

2019

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

1. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

2. ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

3. ΥΠΟΔΟΜΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ»

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, παρακαλώ το Σώμα να εξουσιοδοτήσει το Προεδρείο για την υπ' ευθύνη του επικύρωση των Πρακτικών ως προς την ψήφιση στο σύνολο του παραπάνω νομοσχεδίου.

**ΟΛΟΙ ΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ:** Μάλιστα, μάλιστα

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Το Σώμα παρέσχε τη ζητηθείσα εξουσιοδότηση.

Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, η Βουλευτής του Νομού Αχαΐας της Νέας Δημοκρατίας κ. Χριστίνα Αλεξοπούλου ζητεί άδεια ολιγόμηρης απουσίας στο εξωτερικό από τις 15 Δεκεμβρίου 2019

έως τις 18 Δεκεμβρίου 2019, διότι θα βρίσκεται στη Γερμανία ως επικεφαλής αποστολής.

Η Βουλή εγκρίνει;

**ΟΛΟΙ ΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ:** Μάλιστα, μάλιστα.

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Συνεπώς η Βουλή ενέκρινε τη ζητηθείσα άδεια.

Επίσης, η Βουλευτής της Νέας Δημοκρατίας κ. Στεργιανή Μπίζιου ζητεί άδεια ολιγόμηρης απουσίας στο εξωτερικό από τις 6 Δεκεμβρίου 2019 έως τις 9 Δεκεμβρίου 2019 για να παρευρεθεί στις Βρυξέλλες.

Η Βουλή εγκρίνει;

**ΟΛΟΙ ΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ:** Μάλιστα, μάλιστα.

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Συνεπώς η Βουλή ενέκρινε τη ζητηθείσα άδεια.

Κύριοι συνάδελφοι, δέχστε στο σημείο αυτό να λύσουμε τη συνεδρίαση;

**ΟΛΟΙ ΟΙ ΒΟΥΛΕΥΤΕΣ:** Μάλιστα, μάλιστα.

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ (Χαράλαμπος Αθανασίου):** Με τη συναίνεση του Σώματος και ώρα 10.13' λύεται η συνεδρίαση για αύριο, ημέρα Πέμπτη 5 Δεκεμβρίου 2019 και ώρα 9.00', με αντικείμενο εργασιών του Σώματος: α) κοινοβουλευτικό έλεγχο, συζήτηση επικαίρων ερωτήσεων και β) νομοθετική εργασία, μόνη συζήτηση και ψήφιση επί της αρχής, των άρθρων και του συνόλου του σχεδίου νόμου του Υπουργείου Οικονομικών: «Φορολογική μεταρρύθμιση με αναπτυξιακή διάσταση για την Ελλάδα του αύριο».

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ****ΟΙ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ**